BUENAS NOCHES PUNPUN 4

ASANO INIO

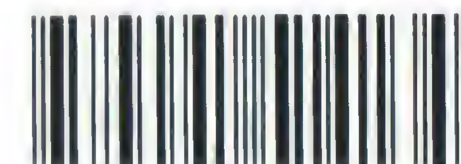
YOUNG SUNDAY COMICS

YOUNG SUNDAY COMICS

BUENAS NOCHES PUNPUN 4

ASANO INIO

小学館
YSC-0413



9784091514134



1929979005146

ISBN978-4-09-151413-4

C9979 ¥514E

定価：本体514円＋税

雑誌 45364-13　小学館



BUENAS NOCHES PUNPUN 4

ASANO INIO

YOUNG SUNDAY COMICS

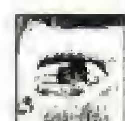
Contenido

Personajes


Onodera Punpun
チョコパイ好きのヤングガイ。得意な必殺技は真空波動拳。


Onodera Punpunya
プンプンの母親。前世は天使だったと信じている。若干アル中。


Onodera Yuuichi
プンプンママの弟。素直になれない年頃。
現在はビデオ屋でアルバイト中。


Tanaka Aiko
プンプンが小学生の時から好きな女の子。


Midori
喫茶店で働くフリーター女子。元・看護師。


Yaguchi
バドミントン部の先輩。
チンコが超でかいと下級生に噂されている。

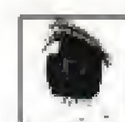

Komatsu
プンプンのクラスメイト。バドミントン部の赤い彗星。

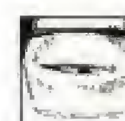

Seki
プンプンの同級生。すぐ怒る。


Shimizu
プンプンの同級生。すぐ怒られる。


Yamata
クラス一のセクシーギャル。好きな食べものはゴマ。


Entrenador
雄一が五年前に働いていた陶芸教室の生徒。


Hija de la Sr. Yagi
八木の娘。母親に軟禁されていると言い、雄一に助けを求める。


Washio
雄一の陶芸教室講師時代の同僚。陶芸界期待の新人。

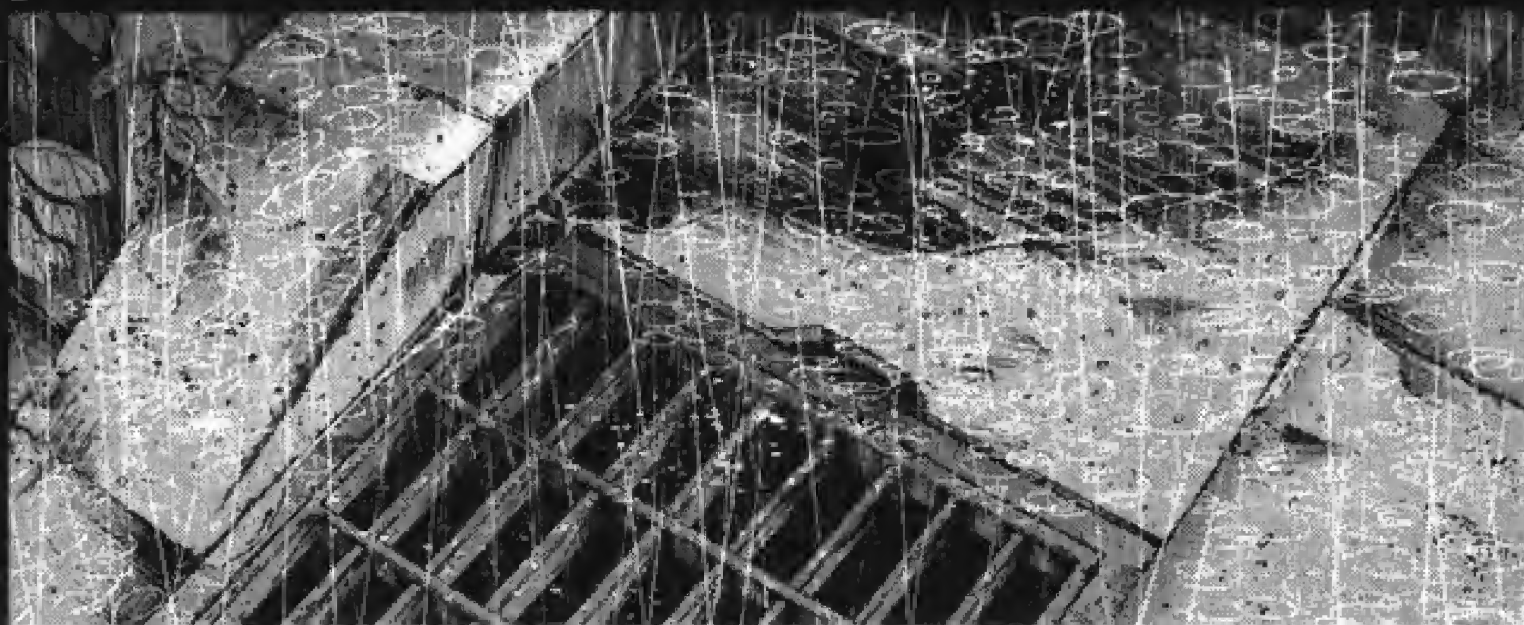

Antigua novia de Yuuichi
酒好きで悪口が多い以外は、概ね親切で優しい女性。

3巻までのあらすじ

ごく普通の中学生、
小野寺プンプンは、
片想い(?)の女の子・
田中愛子を巡って、
部活の先輩と無謀な
勝負をすることに。
一方、叔父の雄一は、
気になるフリーター女子、
大隈翠に過去を
打ち明け始める。

De renpente la lluvia
empezóa caer
violentamente antes
de que pudiera pensar bien
en la situación.

2




ゴロ
ゴロ
ゴロロ・・・・







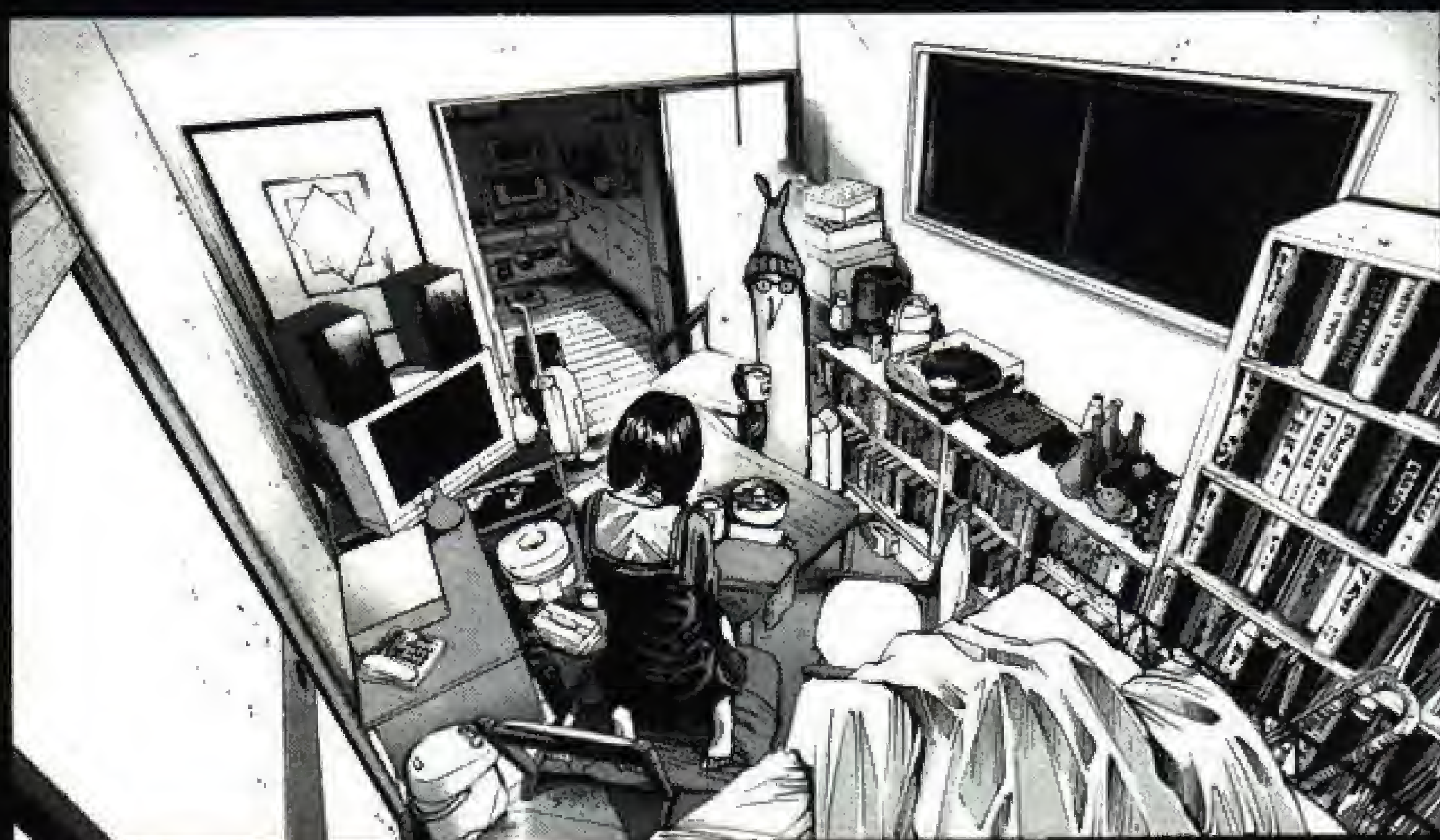


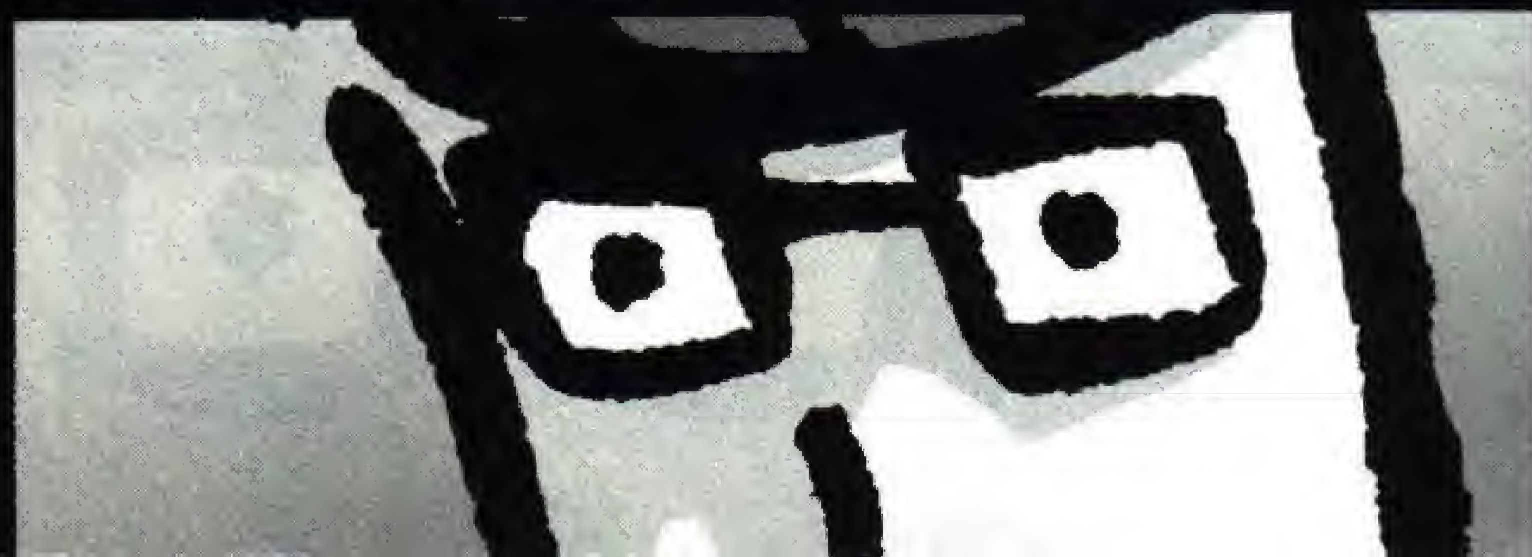


...TOMA, ES UNA INFUSIÓN.
TE AYUDARÁ A CALMARTE.





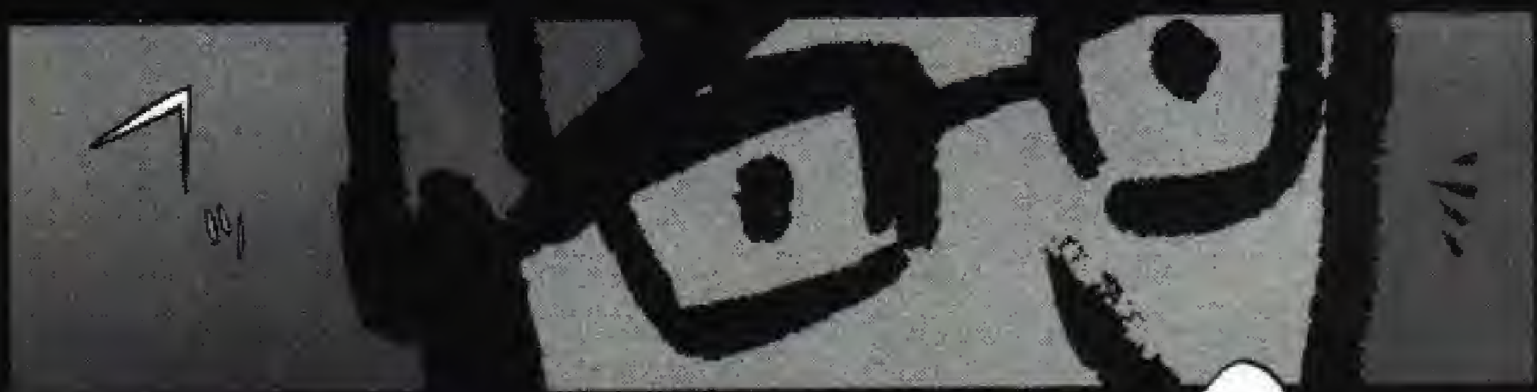


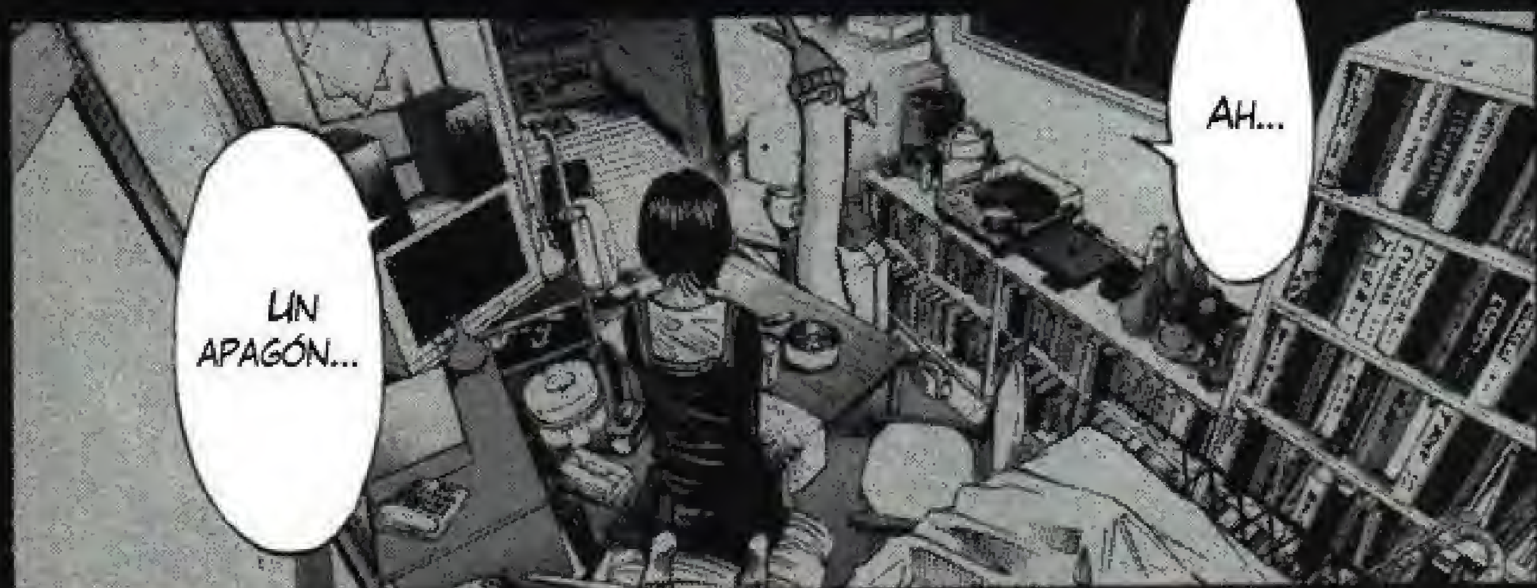


ゴゴゴゴゴ


ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ






AH...
UN APAGÓN...









... ¡¡UNNGH!!
UMM...
¡UMMMH!
...¡¡AH!!
AH...



¡¡UMMN!!
¡¡UNN!!
¡¡UNN!!
¡¡UNN!!





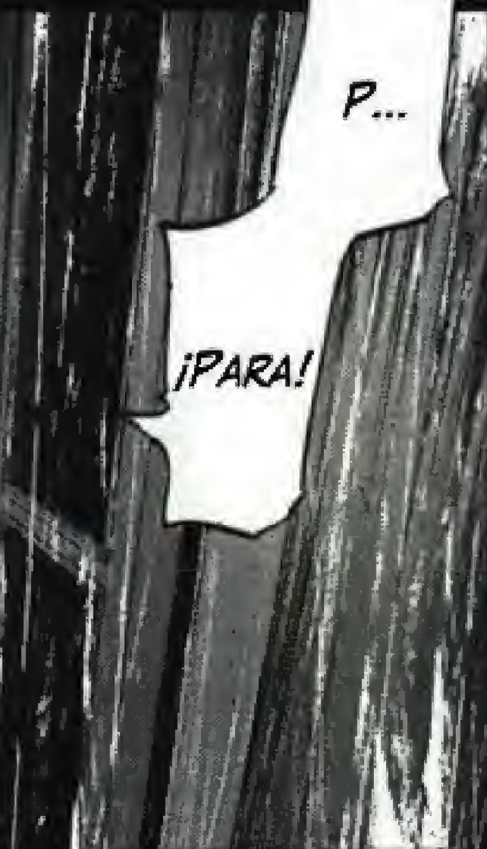


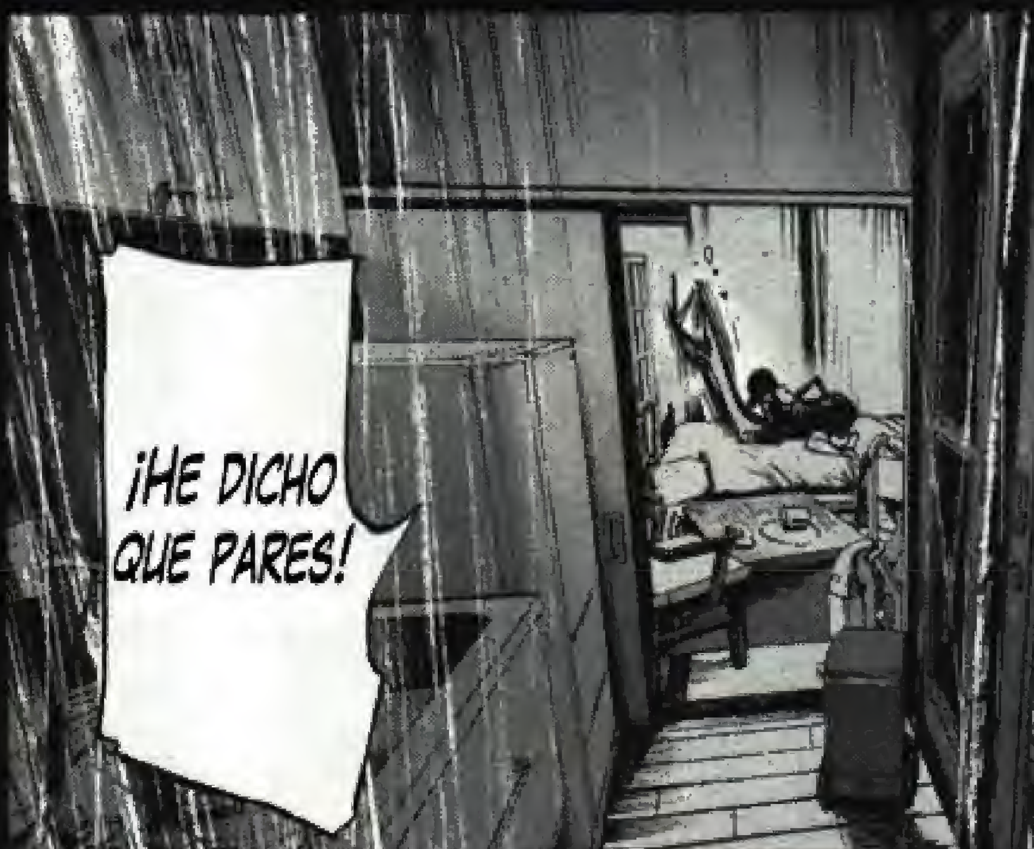



カチャ
カチャ


AH... ES...
カチャ
カチャ
ESPERA...


ESPERA UN MOMENTO ...


P...
¡PARA!


¡HE DICHO QUE PARES!



...NO QUIERO.





...¿NO ESTÁ INSATISFECHO CON SU VIDA, SR. ONODERA?

PARA MI...

USTED ES TODO LO QUE TENGO...

¿NO ME DIJO QUE SEGURO QUE ENCUENTRO LA FELICIDAD ALGÚN DÍA...?

¿NO QUIERE ...

QUE VOLVEMOS A EMPEZAR NUESTRAS VIDAS, USTED Y YO, JUNTOS ...

BUENO, ES QUE...

¿Y ESO QUE...

ES TODO TAN DE REPENTE ...

TIENE QUE VER...?

Y NUESTRA DIFERENCIA DE EDAD...

...¿DE QUE TIENE TANTO MIEDO?


LO...
LO...


LO SIENTO PERO...
NO PUEDO SER LA PERSONA...
QUE TE SALVE...



¡¡Yuu!!

ドンッ

ドンッ

ドンッ

¿¡ESTÁS AHÍ!?







Capítulo 36




YUU.


QUE ENTRO,
¿VALE?






ESE ÚLTIMO RELÁMPAGO HA SIDO ESPANTOSO.
JODER, VENGO CALADA HASTA LA ROPA INTERIOR.


CUÁNTO VA A DURAR ESTE APAGÓN ...
UMM...
¿PASA ALGO? HAS VENIDO HOY DE PRONTO...


¿DE PRONTO?
AH...
PERO SI SIEMPRE LO HAGO...


OH, SI CLARO...


Y TE DIJE QUE HOY VENDRÍA PARA QUE HABLÁ-RAMOS.
AH...
PERO SI TE PEDÍ QUE NO HICIERAS PLANES EL SÁBADO NOCHE.
UFF... ¿ES QUE NO ME ESCU-CHABAS?


UMM...
PERDONA ...
¿Y SOBRE QUÉ QUERÍAS HABLAR?

Oh, bueno, es solo que,

Mis padres vienen hoy a Yokohama,

y pensaba que quizás podríamos ir todos juntos a un restaurante chino.

Pero con esta lluvia.

Los trenes deben de haberse cancelado,

Parece que tendremos que hacerlo otro día...

Ah... jaja, así que era eso.

Por cierto,

¡Deberías darte un baño o cogerás un resfriado!

"Así que era eso?" ¿No crees que no te lo tomas muy en serio?

...¿Acaso no entiendes de qué estamos hablando...?


UMM...
¿ASÍ QUE... DE "ESO"... ESTAMOS HABLANDO?
Mareo
Mareo




YUU, ¿TE PASA ALGO?
¿TANTO TE DISGUSTA HABLAR DE MATRIMONIO?


...SABES, HE ESTADO ESPERANDO TODO LO POSIBLE.
YO...

YA LLEVAMOS 5 AÑOS SALIENDO, SABES.

PRONTO TENDRÉ LOS 30.

YUKKO, KANNA E INCLUSO AKI YA ESTÁN TODAS CASADAS.

¿A CASO COMPRENDES COMO ME SIENTO AL SEGIR SOLTERA?

...en ese momento,

sentí que "algo" que había estado tan desesperadamente intentando llevar despacio se desmoronaba.

...OYE, ¿RECUERDAS...

CUANDO ACABABAS DE EMPEZAR A TRABAJAR, QUE FUIMOS AL PARQUE DE ATRACCIONES.

¡¡Y DENTRO DE LA NORIA, ME DIJISTE QUE NOS CASARÍAMOS UNA QUE TE ESTABLECIERAS EN TU TRABAJO!!

Mientras hacía oidos sordos a sus palabras,

Me dí cuenta de que me estaba exitando al ser vigilado por la joven chica oculta tras la puerta corredera.

CREÍ...
CONFIÉ EN TI...
¡Y HE ESTADO ...
ESPERANDO SIEMPRE!

Poco a poco, mi mente se desvió a la ropa interior blanca espiando entre las piernas de la chica 16 añera,
Y alejé mi atención de la mujer cuya cara estaba chispado como un tomate maduro.
Las imágenes de sus pezones y su pelo púbico danzaban contínuamente en mi cabeza.

¡P...PERO!
COMPRENDO TUS SENTI-MIENTOS...
NO QUIERO FORZARTE A NADA...
PERO AUN ASÍ...

...Ah,
¡¡Cómo me gustaría poder penetrar los profundidades de esa chica con mi masculinidad ahora mismo!!

AL MENOS...

POR FAVOR, DIME QUE ME QUIERES...

9 Gemidos*

¡Aahh...!

...Cielo.

S...

SI...

SI,

TE QUIERO...

TE... QUIERO...

Mientras contenía mis ansias ganas de vomitar,

Pensé para mí mismo que sería mucho mejor no haber nacido nunca,

TE QUIERO...

OH YUU...

TONTO...



UFF,

MÍRATE, YA ESTÁS EMPALMADO...

...algo dentro de mí,

se abrió de golpe.

¡¡AHH!!

¡Yuu!

¡¡Yuu!! ¡¡Yuu!!

...Pensé que si iba a caer,

Quizás sería mejor caer lo más bajo posible ...

IN...

¡INCREI-BLE!

¡SIGUE ASÍ!

¡¡NO PUEDO ...!!
AGUAN-TAR MÁS...
¿¡QUÉ!?
¡¡QUÉ!!
¡AHH!
¡AHH!
¡¡AHHH!!

¡Ya sé!

¡Debe de ser un sueño!

AH...

AHH, ¡YUU!

En primer lugar, esa chica no debe ni existir,

ME...

Y una vez que despierte, todo volverá a la normalidad...

ME ESTOY ...

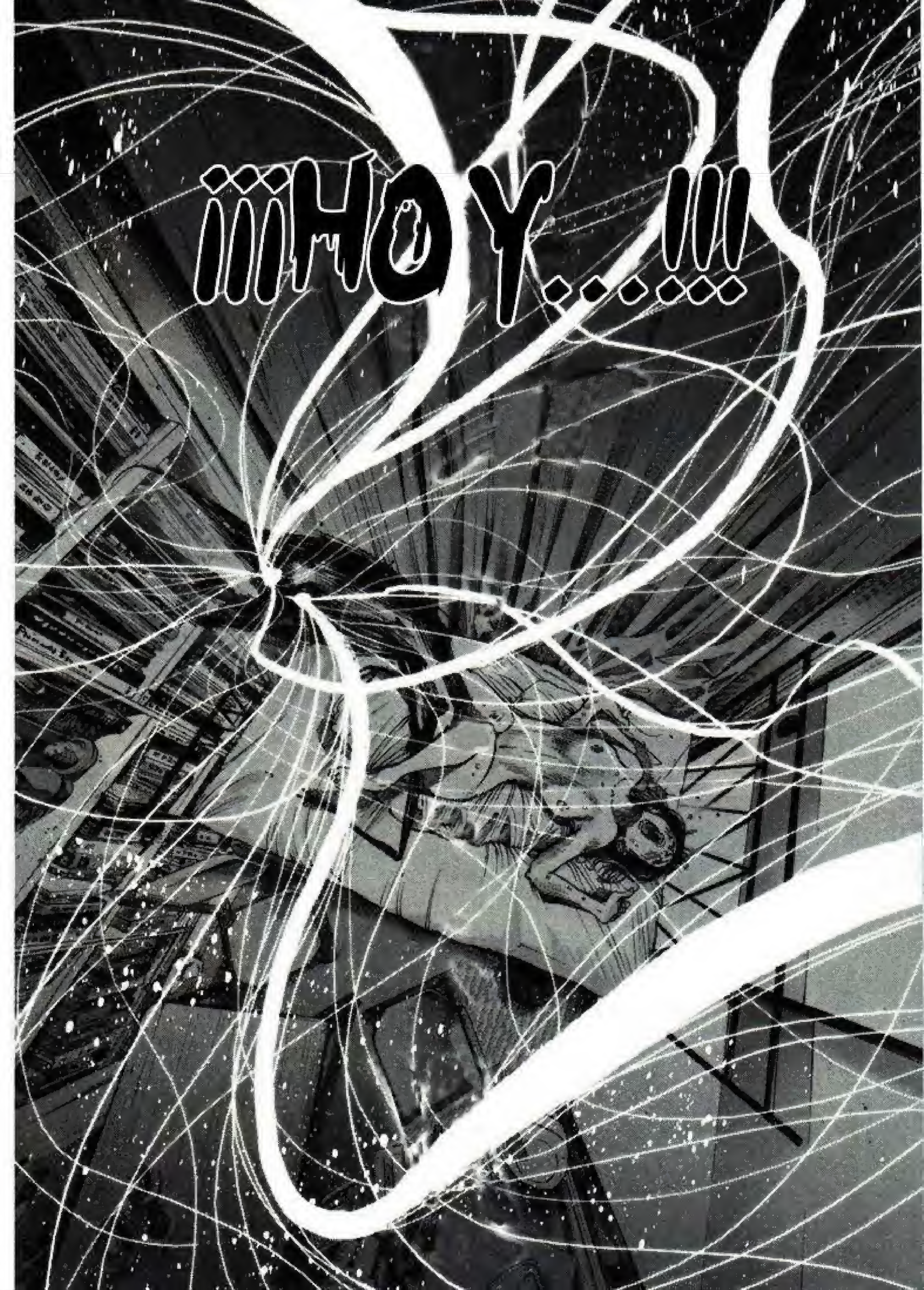
¡¡ME ESTOY CORRIENDO!!

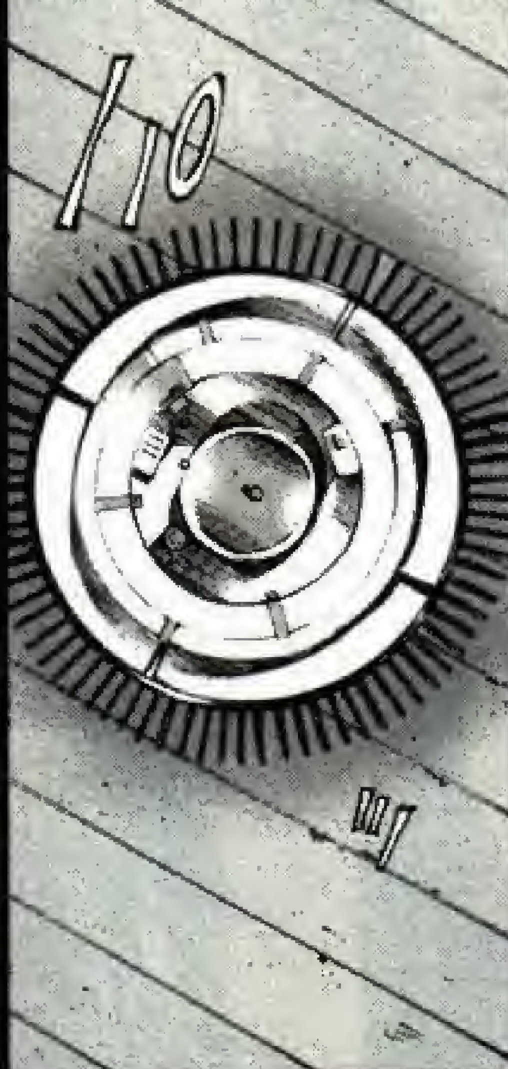
...¿No es así? Dios...

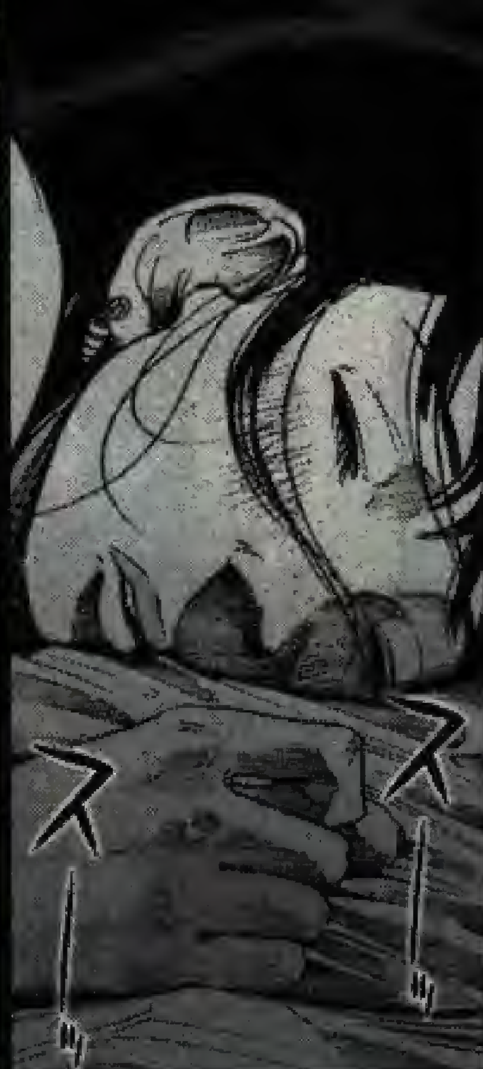
ME ESTOY ...

...Ah, querido dios, querido dios...

Tinkle...


¡¡¡HOY...!!!




ズ
ズ









Justo lo que pensaba,

No existe tal dios.





Capítulo 37

AH...
UMM...







Después de aquello,
me tomé 2 semanas
libres con la escusa de
que me iba de vacaciones
al extranjero.

...Necesitaba
algo de
tiempo para
pensar.

...tras los primeros días, empecé a preguntarme si la chica habría mentido sobre el aborto y el que la atasen en casa.

Pero por el 10º día, no la recordaba como más que una mera ilusión.



De todos modos, decidí volver a mi vida corriente.



De la forma más animada posible.



De acuerdo, déjenos comenzar.

Yo, Naruse, de la revista mensual "Viviendo con la belleza" voy a entrevistarles.

Su jarrón de porcelana ha sido exhibido recientemente y valorado en un alto precio.

Tal exquisitez de pieza de arte, creada por un joven de tan solo 25 años habría sido impensable...

Pero ese sentimiento,

duró muy poco.





¡¡SR. ONODERA!!

¡CUÁNTO TIEMPO SIN VERLE!

¿QUÉ TAL POR MARRUECOS?







UHH... LO SIENTO.





¿QUÉ?

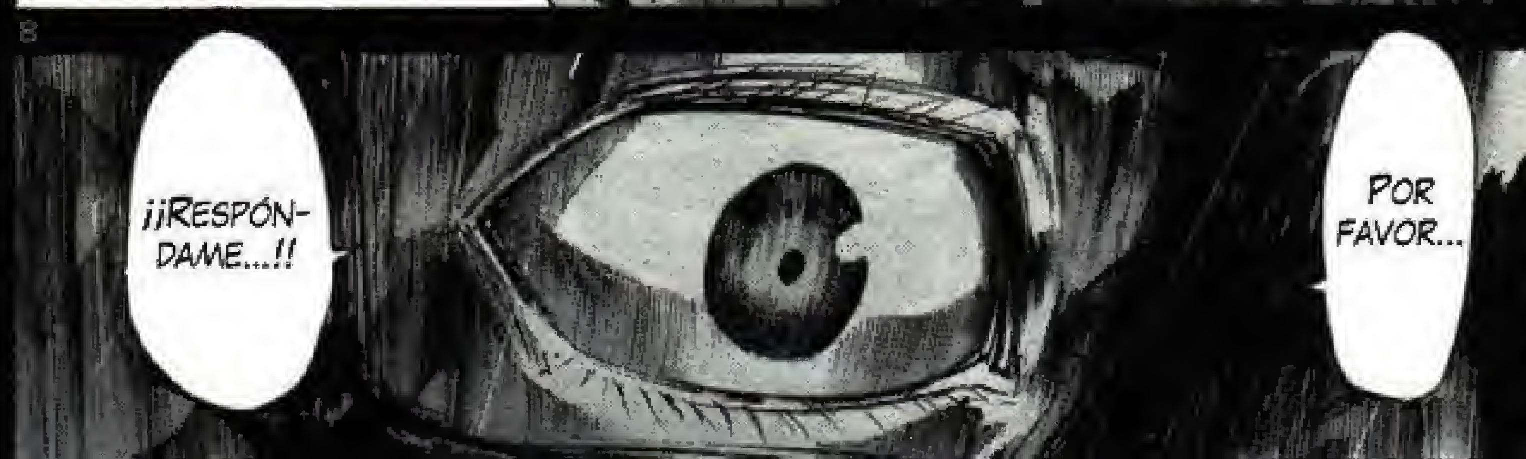
¿HA ESTADO AQUÍ HOY?

HABLANDO DE ALGO MÁS IMPORTANTE,
¿LE GUSTARÍA QUE FUERAMOS JUNTOS A ALMORZAR?
ACABAN DE ABRIR UN RESTAURANTE MUY BUENO EN JIYUUGAOKA.
...LO SIENTO,
SRA. YAGI,
EN REALIDAD NO DEBERÍA PREGUNTARLE ESTO...
Y SI SOLO SE TRATA DE UN MALENTENDIMIENTO, LE PIDO DISCULPAS PERO...
ES VERDAD,
¿QUÉ ATA A SU HIJA EN CASA?
....
¡¡Y ENCIMA ES QUE, MI COMPAÑERA DEL INSTITUTO ES LA QUE LLEVA EL RESTAURANTE!!
¡¡PARECE QUE APRENDIÓ COCINA INTERNACIONAL DURANTE UNOS 10 AÑOS TRABAJANDO EN UN RESTAURANTE FRANCÉS DE ALTA CLASE!!

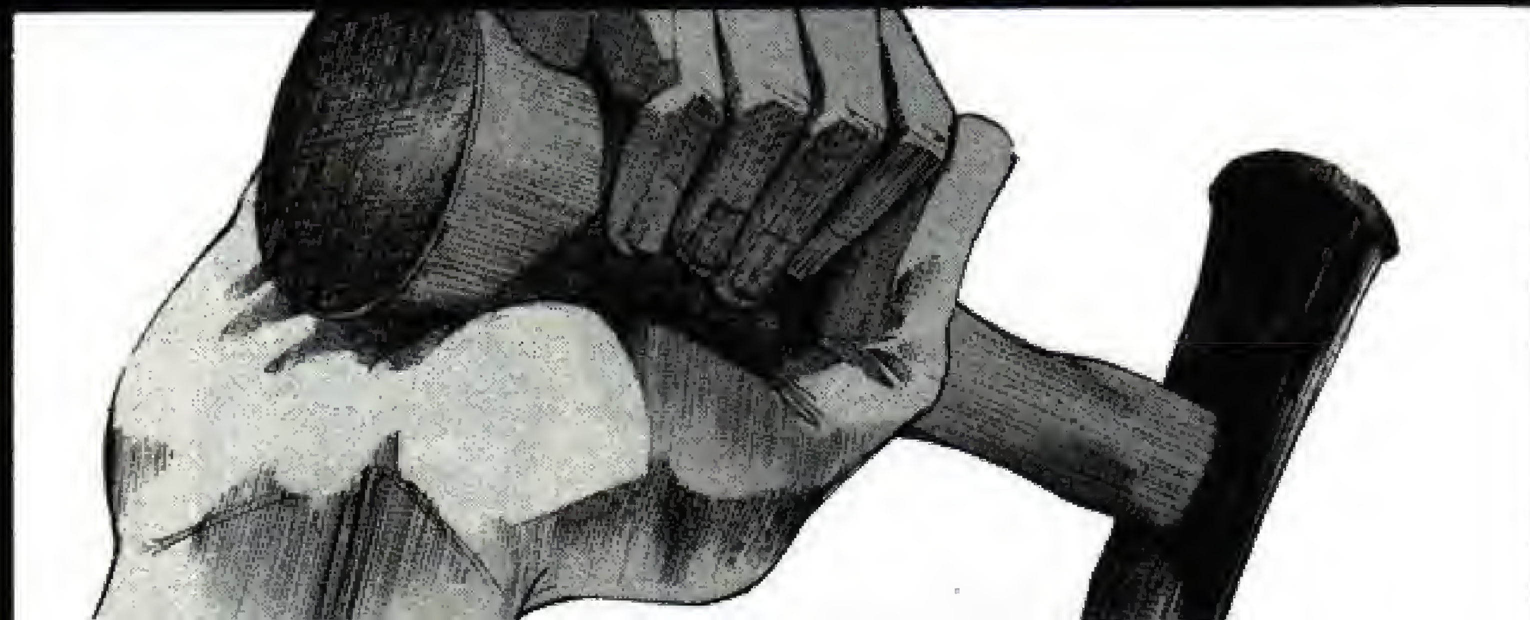

...¿SR. WASHIO?


POR FAVOR, RESPÓN-DAME...
¿DE VERDAD ATA A SU HIJA CON UNA CUERDA?


¡Y POR EL AMOR DE DIOS!
EL ESTOFADO ES FANTÁS-TICO ¡¡TIENE UN OLOR TAN DULCE!!
¡¡ESTOY SEGURA DE QUE A USTED TAMBIÉN LE ENCANTARÁ!!


POR FAVOR...
¡¡RESPÓN-DAME...!!








¡¡¡¡¡ UAAAA AAAA HHHHH !!!!!!
¡¡¡¡¡ AAAA GGGGG HHHHH !!!!!!!

¡¡WASHIO!!
¡¡¡¡¡¡¡¡AAAAAGGGGGGGGGGGGGGGGGGHHHHHHHHHHHHHHHHHH!!!!!!!!
¿¡PERO QUÉ ESTÁS...!?
¡¡DUELE!!
CÓMO DUELE, ¡¡ME DUELE!!
¿911?
NECESITAMOS UNA AMBULANCIA.
¡¡SRA. YAGI!!
POR FAVOR, AGUANTE, ¡¡SRA. YAGI!!
¡ONODERA!
¡¡CORRE...!!
¡¡VE A LLAMAR A LA POLICÍA!!




激安!!
禁止


愛のゆくえ


激安!!
禁止




CUÁNTA SANGRE.






¡¡MALDITA PUTA!!





WASHIO...
DIJO QUE HARÍA CUALQUIER COSA POR MI...
En ese momento,
sentí como de fría y aterradora,
podía ser su hermosa sonrisa.
...ESTÁ LOCAMENTE ENAMORADO DE MI.
JAJA,
NO SE ENTERA DE NADA, QUE TONTO ES.
ESTUVO DUDANDO UN POCO AL PRINCIPIO PERO...
LOS HOMBRES SON TAN SIMPLES...
¡¡CON UNA SIMPLE FELACIÓN CAMBÍO DE IDEA!!
¡¡QUÉ GRACIA!!

Era una persona...

a la que alguien como yo nunca debió haberse acercado.

E incluso así...

Buscar la belleza es humano.

Ser manejado como un juguete es humano.





Y destrozar y destruir...

también es humano.


¡Pshuu!
¡Pshuu!
¡Pshuu!


¡¡Washio!!
Si abres el horno en funciona-miento...
¡Idiota...
¡Detente, es peli-groso!



BUENO, PUES ...

YA ME VOY.

I...

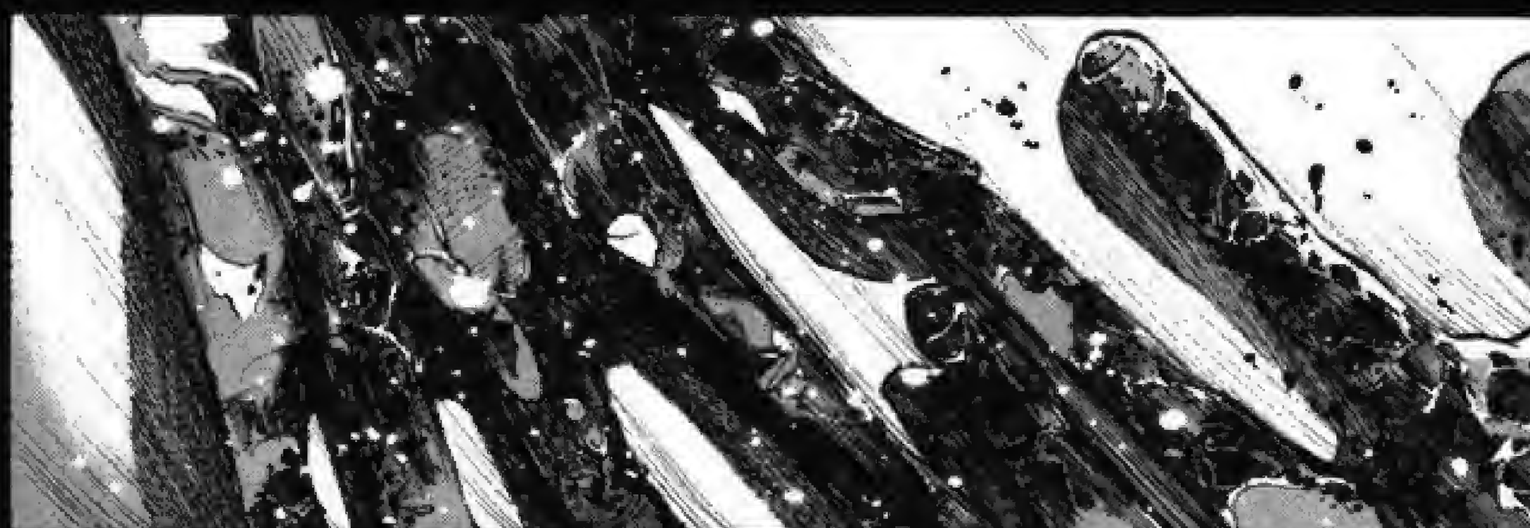
IRTE,

¿A DÓNDE...?



YA QUE...

DIOS ESTÁ VELANDO SIEMPRE POR MI.



En ese
momento
pensé para mi,

qué clase de
dios era.



No por el hecho de si existía o no,

Sino preguntarme en qué clase de dios creía esa chica.



Inclusio si esa existencia llamada dios pudiera ser un oscuro y mágico demonio,

Aun así aferrarse desesperadamente a esa existencia podía ser humano.



Mientras veía la espalda de esa chica desapareciendo entre la muchedumbre,

Al fin me dí cuenta.



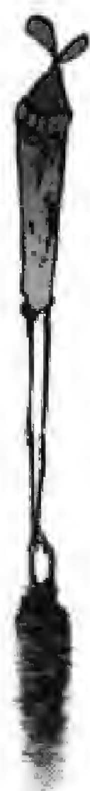
Que desde el instante en que nos conocimos,

me había enamorado de ella.



Sentía que si la llamaba, entonces,

se giraría y volvería conmigo,

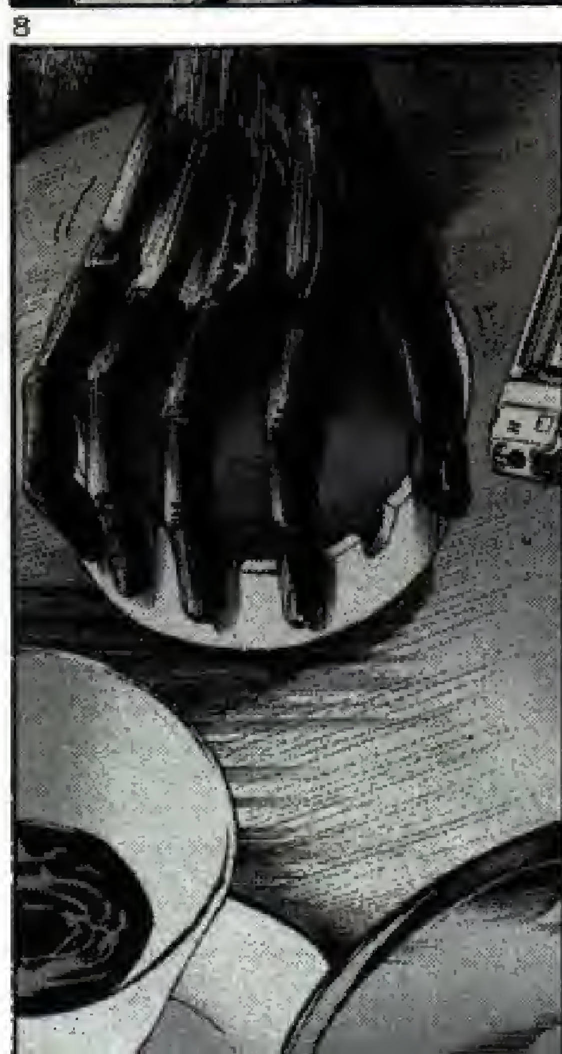


...Pero,

ni siquiera sabía su nombre.




8


...AL FINAL, HUBO DOS HERIDOS MÁS,
Y AUNQUE LAS CLASES DE CERÁMICA NO SE SUSPENDIERON, CON LO DURO QUE ERA COMENZAR DE NUEVO,
DEJÉ EL TRABAJO DURANTE ESE CAOS...
...TAMBIÉN ROMPÍ CON MI NOVIA AL POCO DE ESO.
ASÍ QUE DESDE ENTONCES,
HE VIVIDO SIN CREER NI CONFIAR EN NADA NI EN NADIE...





LOS HUMANOS SON...

¡¡HORRIBLES Y DESTESTA-BLES!!








ME DES-
PRECIO
...
A MI
MISMO...




PUES YO
NO.
A MI ME
GUSTAS, SR.
ONODERA.


...DA IGUAL
LO QUE
PASARA EN
EL PASADO.
AUN ASÍ ME
GUSTAS.


NO...
NO QUIERO HACERTE DAÑO...

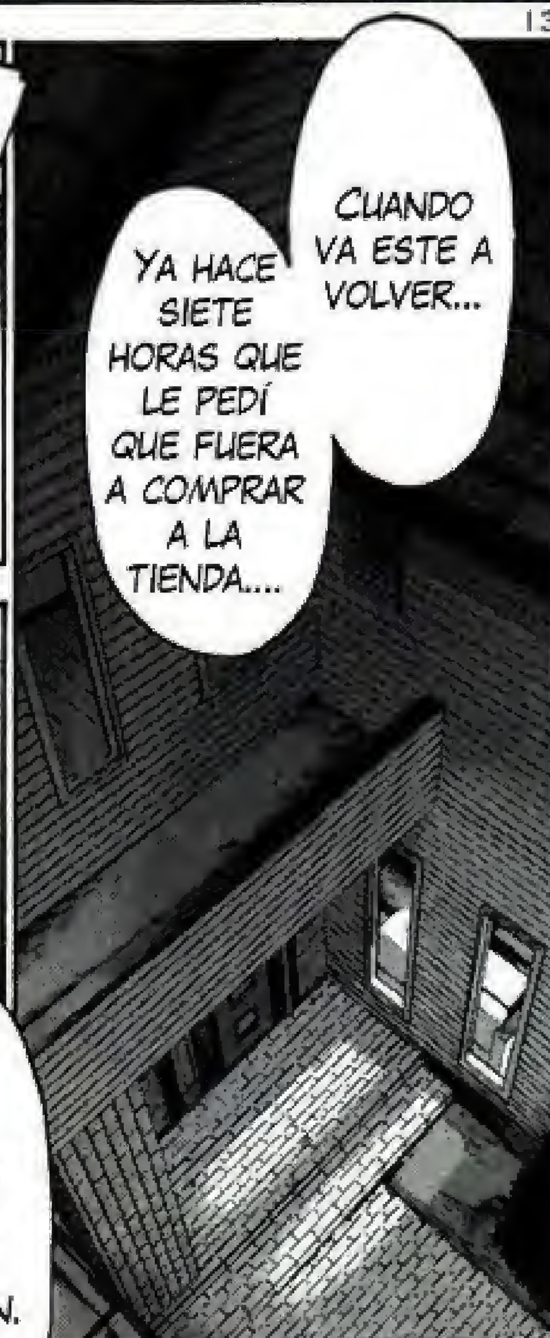

¡TE EQUIVO-CAS!


LO QUE NO QUIERES ES ACABAR HIRIÉNDOTE A TÍ MISMO.


¿VAMOS AHORA...?
...A DONDE SOLÍAS TRABAJAR ...
EN ESAS CLASES DE CERÁMICA ...




¡¡OJO JO JO JO JO!!!

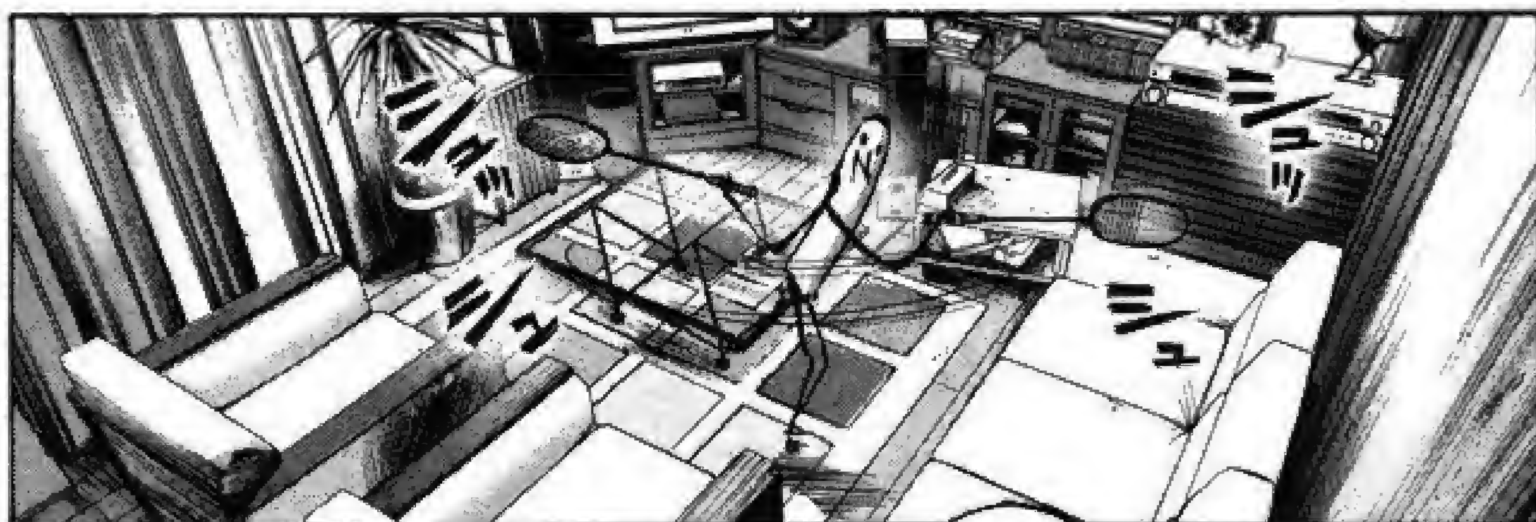

CUANDO VA ESTE A VOLVER...
YA HACE SIETE HORAS QUE LE PEDÍ QUE FUERA A COMPRAR A LA TIENDA....


¿HABRÁ TENIDO... UN ACCI-DENTE?
NO...
OJO JO JO ...
¡¡PERO COMO COÑO VOY A SABERLO!!


BUENO, MIENTRAS TENGA MI ALCOHOL, ESTARÉ BIEN.


¡¡DEJA YA DE HACER ESE RUIDO CON LA RAQUETA!!





14

¡¡Punpun se prepara para el torneo prefectural de mañana!!



Aunque ya lo sabía, necesitaba algo que le mantubiera con los ánimos altos.



¡¡Uff!! ¡¡Qué tío más caprichoso!!

¡¡No se merece ningún respeto!!

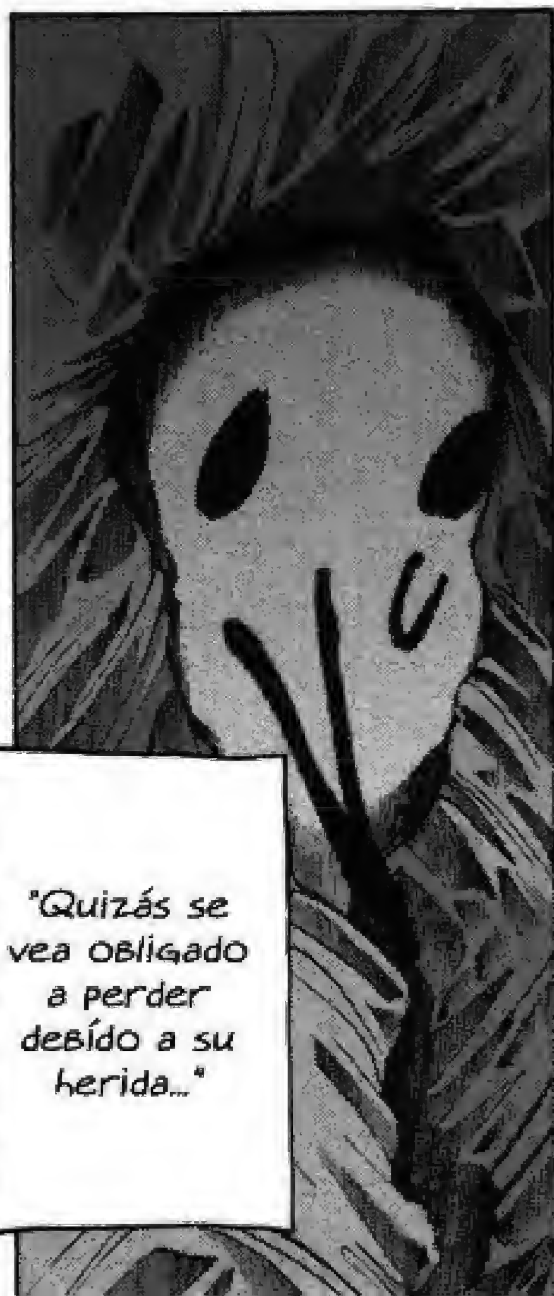
¡¡...Maldito Yaguchi!!

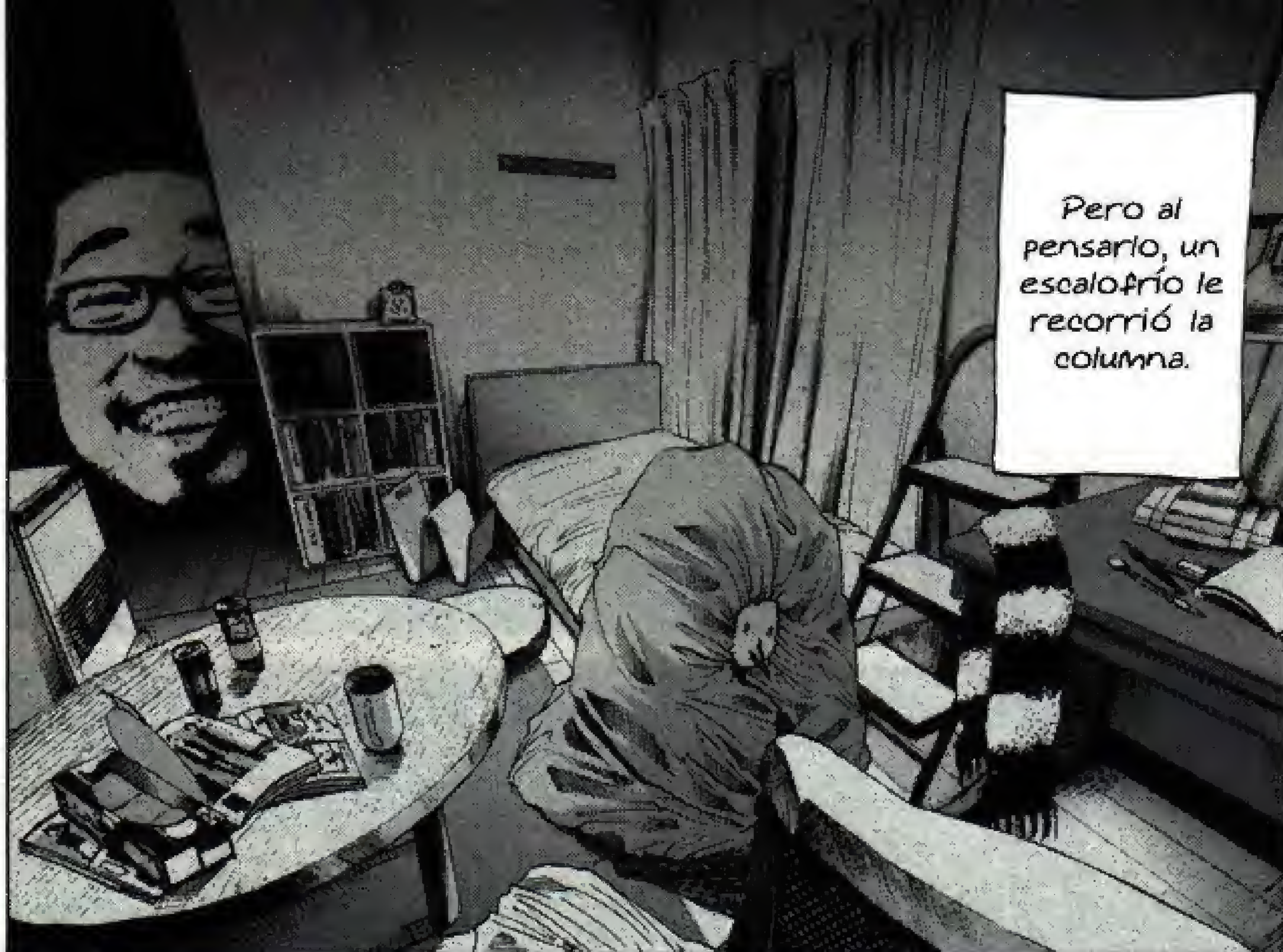
¡¡No dejaré a Aiko en manos de ese tío!!



...Pero, no sé que hacer.







En cualquier caso, eso sería improbable,

así que dejó de pensar más en el tema.

16





SCANLATED BY HOX



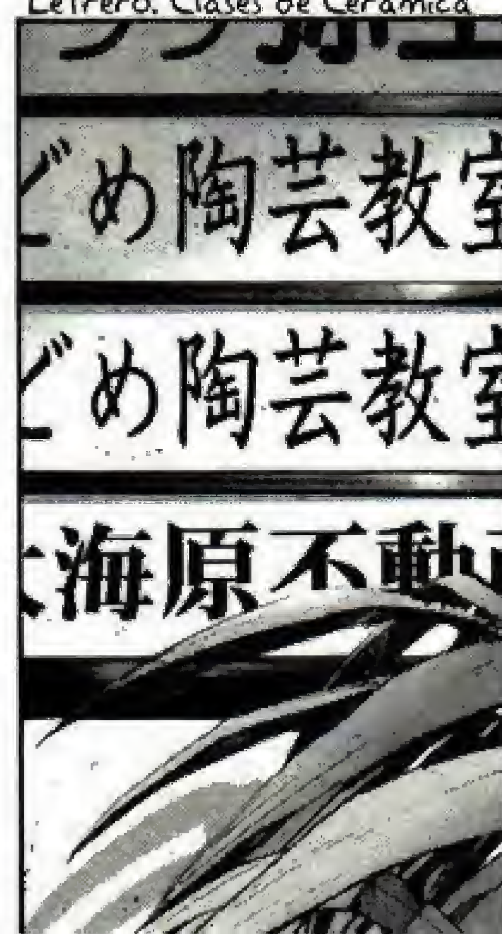
Capítulo 39





1

Letrero: Clases de Cerámica





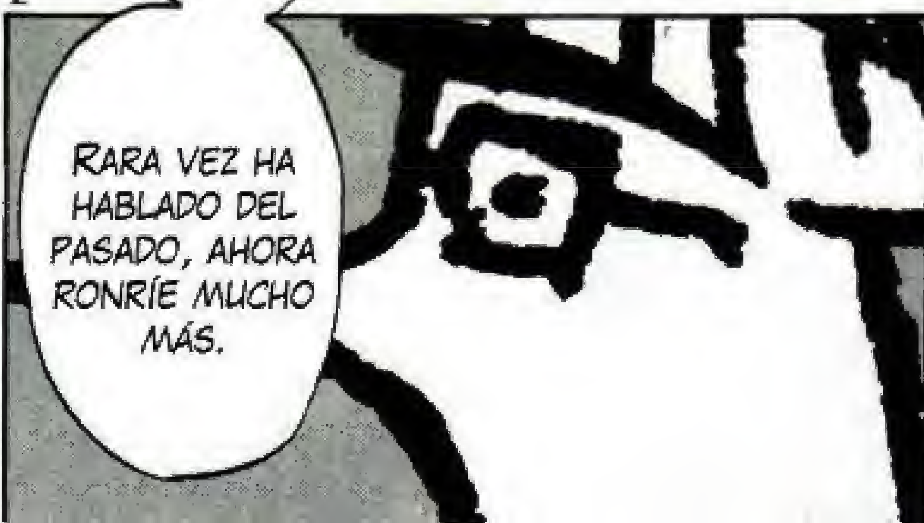



Da alegría verte después de tanto tiempo.
Estaba preocupado por usted, Sr. Onodera.
Te fuiste de golpe y no pude ni preguntarte la razón.


Pero viendo a la bonita novia que traes contigo.
Parece que que te va bien.


Ah, Bueno... Umm...
Sí...


La verdad es que Washio viene cada dos por tres por aquí a tontear.
...hasta a él le va mucho mejor ahora.


Rara vez ha hablado del pasado, ahora ronríe mucho más.


UMM... ¿QUÉ LE OCURRIÓ A LA SRA. YAGI...?
AH... HA SUFRIDO SU MERECIDO DESDE ENTONCES.
AFORTUNADAMENTE NO FUE HERIDA DE GRAVEDAD, SIN EMBARGO QUISO CONTRATAR A UN ABOGADO.
...PERO PARECE QUE SU HIJA LA DETUVO EN UN INTENTO DESESPERADO PARA QUE NO LO HICIERA.


...¿EH?
YA SABES, ¡ESA CHICA QUE TRAJO UN DÍA!
PÁLIDA Y CON EL PELO LISO.


...NO SÉ POR QUÉ LO HARÍA...
AH, ES VERDAD.
LES ESCUCHÉ A LOS OTROS ESTUDIANTES QUE ESTABA ESTUDIANDO EN UNA ESCUELA DE ARTE EN KYOTO.

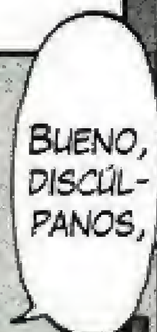

...¿Qué pasa?


Eh... No...
Umm... Buena taza de té.

4


Jaja, te gusta, ¿eh?
Es un poco pequeña y normalita, pero está bonita, ¿verdad?


...Es de las primeras cosas que hizo Washio hace ya 5 años...



BUENO, DISCÚL-PANOS,


SIENTO HABER LLEGADO SIN AVISAR.


NO, NO.
PÁSATE CUANDO QUIERAS.

5


Y SI...
ALGUNA VEZ DECIDES VOLVER A LA CERÁMICA.


ESPERO QUE PODAMOS TRABAJAR DE NUEVO JUNTOS.







SI...
ESO PARECE...
SALIÓ BIEN...

8



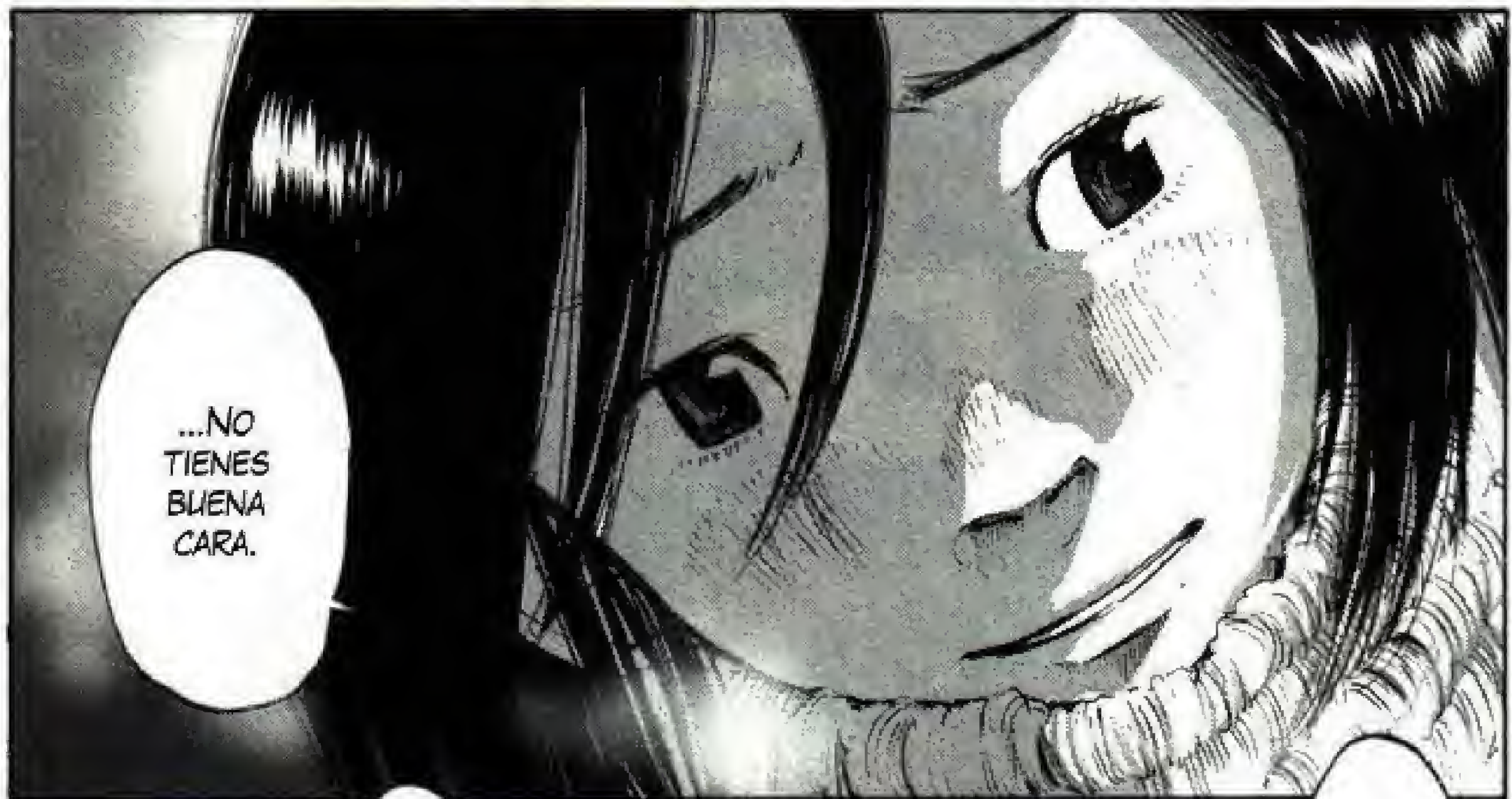
PERO...

ESO NO ES LO QUE IMPORTA.

INCLUSO SI MIS MIEDOS Y PREOCUPACIONES FUERAN INFUNDADOS ESTA VEZ...

NO PUEDES BORRAR LO QUE PASÓ Y YO NO PUEDO CAMBIAR MI NATURALEZA TAN FÁCILMENTE.

¡¡ALGÚN DÍA PODRÍA VOLVER A HACER LO QUE HICE A OTRA PERSONA...!!



9




JAJA
JAJA...

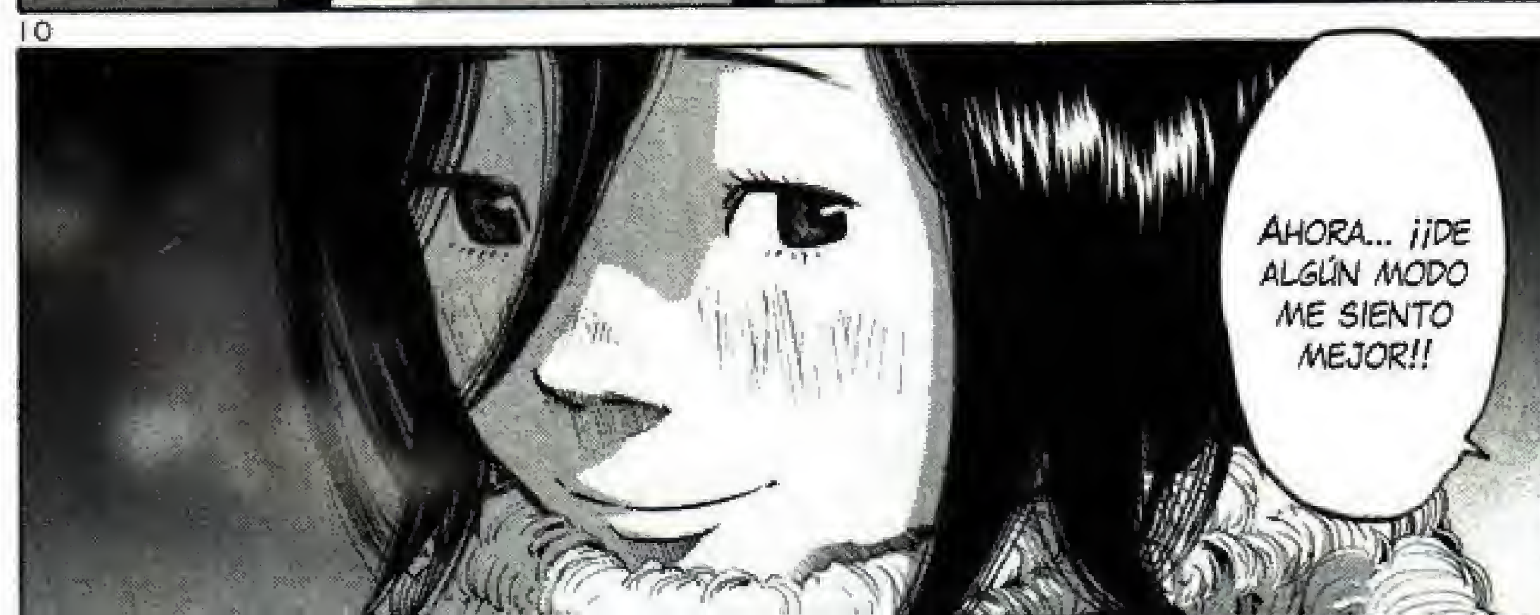

AHH, MIDORI, ESTÁS MOQUEANDO UN POCO...


SIENTO...
HABERTE FORZADO HOY A HACER TANTAS COSAS.


AH SÍ, HE DEJADO MI MOTO EN TU CAFÉ...
PODRÍAS...


GRACIAS.
POR ESCU-CHARME.
NO... LO SIENTO TAMBIÉN.

10


AHORA... ¡¡DE ALGÚN MODO ME SIENTO MEJOR!!

...mentira.

El dolor y tormento que me quemaba desde hacía 5 años,

surgió el sentimiento de culpa, sin duda alguna.

...pero aunque ahora me hubiera dado cuenta,

Me sentía más quemado y me dolía más que nunca.

Con un escalofrío que me recorrió lo entendí.



¿¡Había estado viviendo sólo por esta maldición, siendo consciente de aquel crimen...!?

Buscar una razón para vivir mientras sufro tanto por el crimen de otra persona...!?

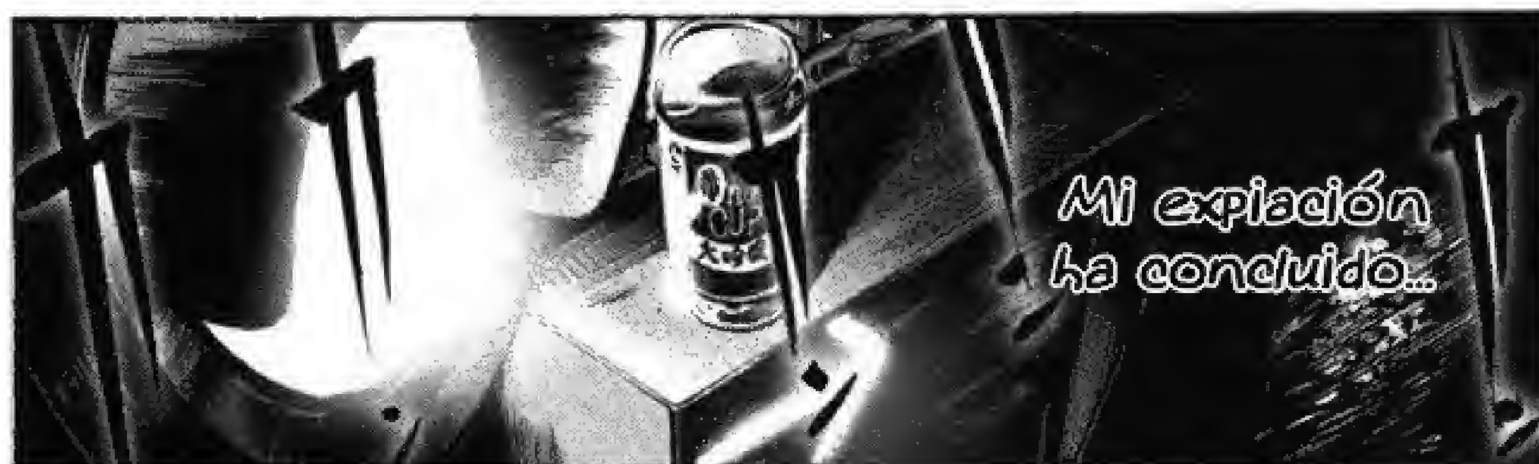
¿¡Y si mi vida había sido...

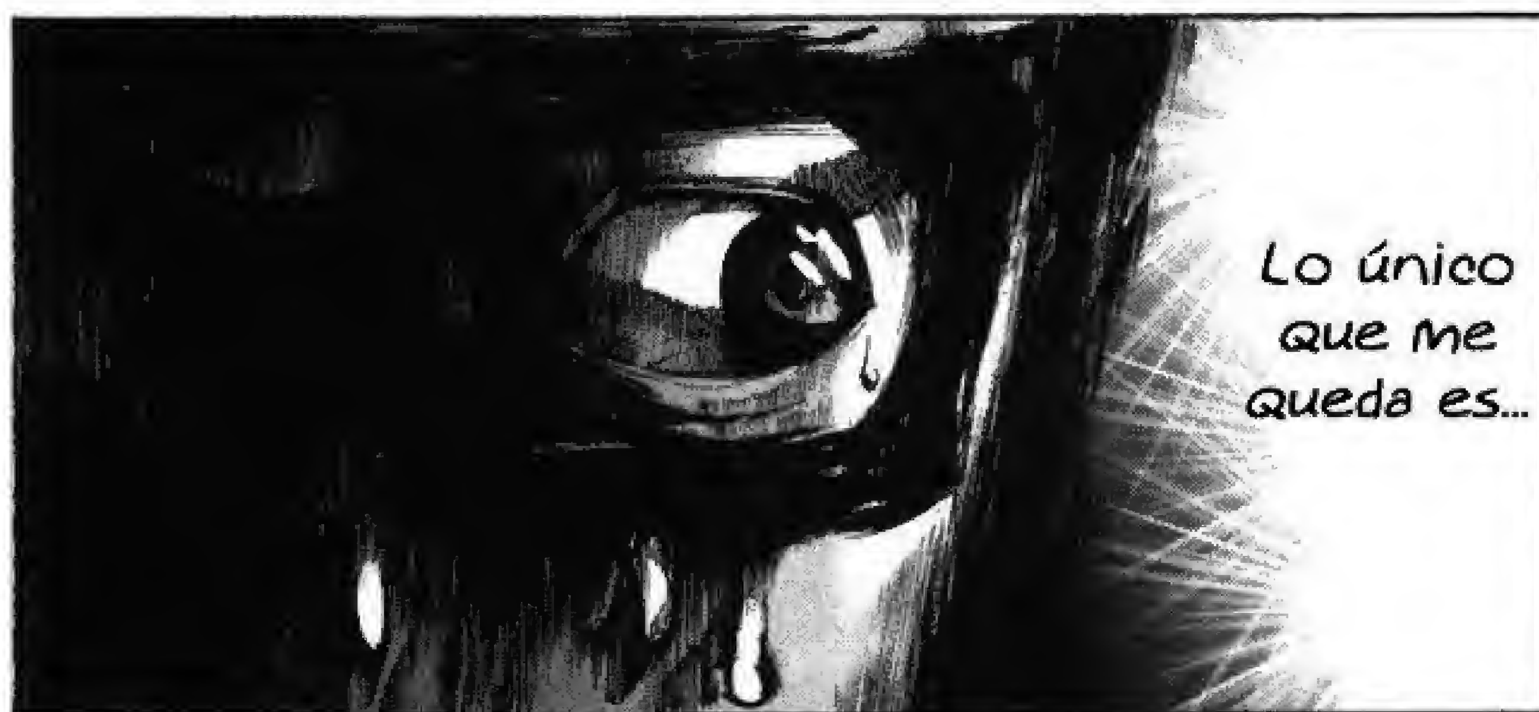
El sentido de culpa me había llevado a tal extremo...

12









Una vida insignificante y,

Miedo a un inevitable futuro vacio.

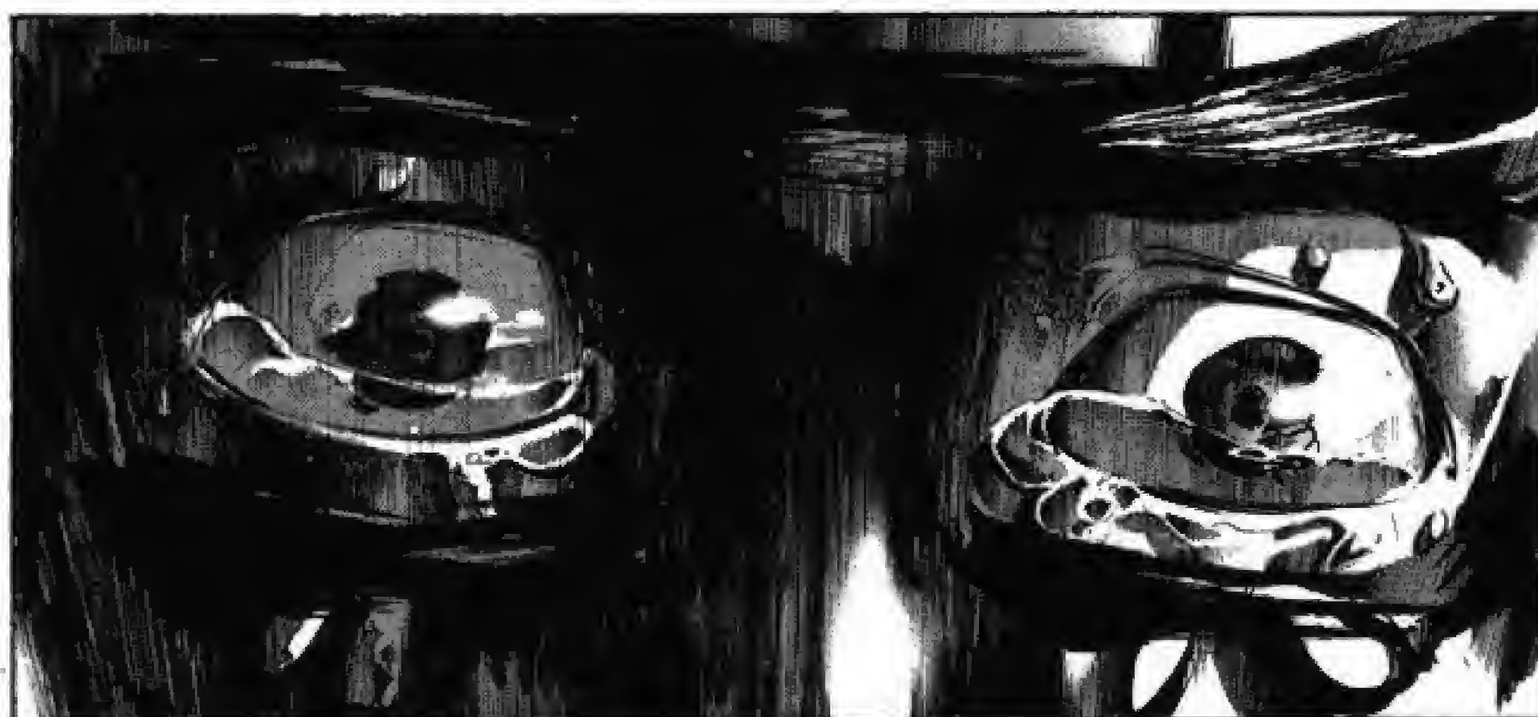
En lo único*,
en lo que había creido era ...

En la versión original, se utiliza el kanji de esa frase para referise a dios.











15

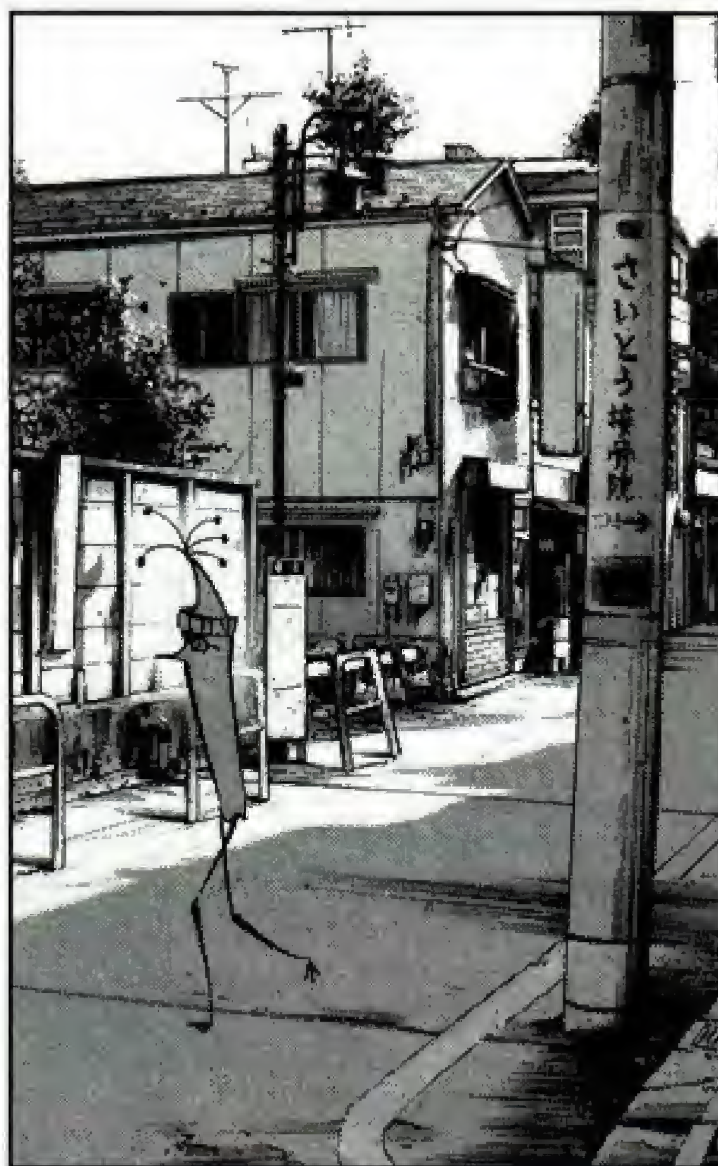



¡¡TÚ
...


IDIOTA
...!!



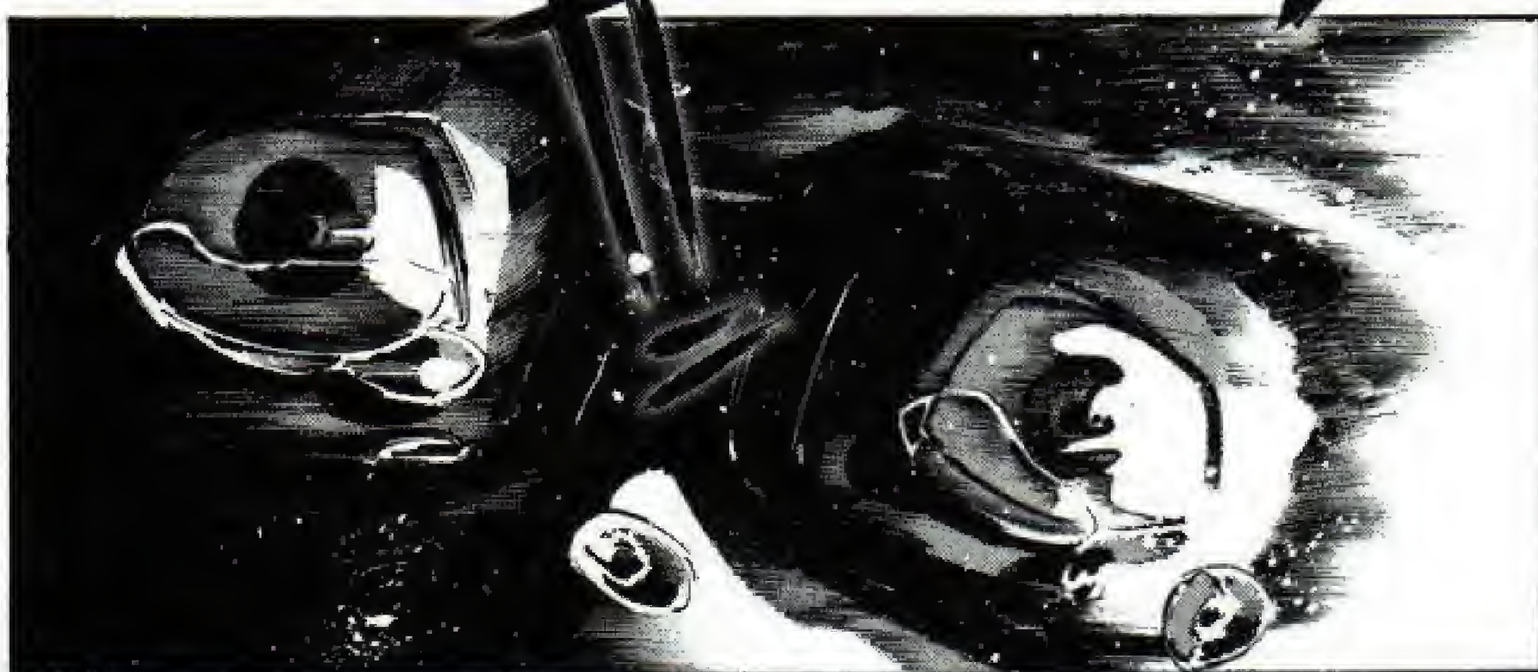
SCANLATED BY HOX

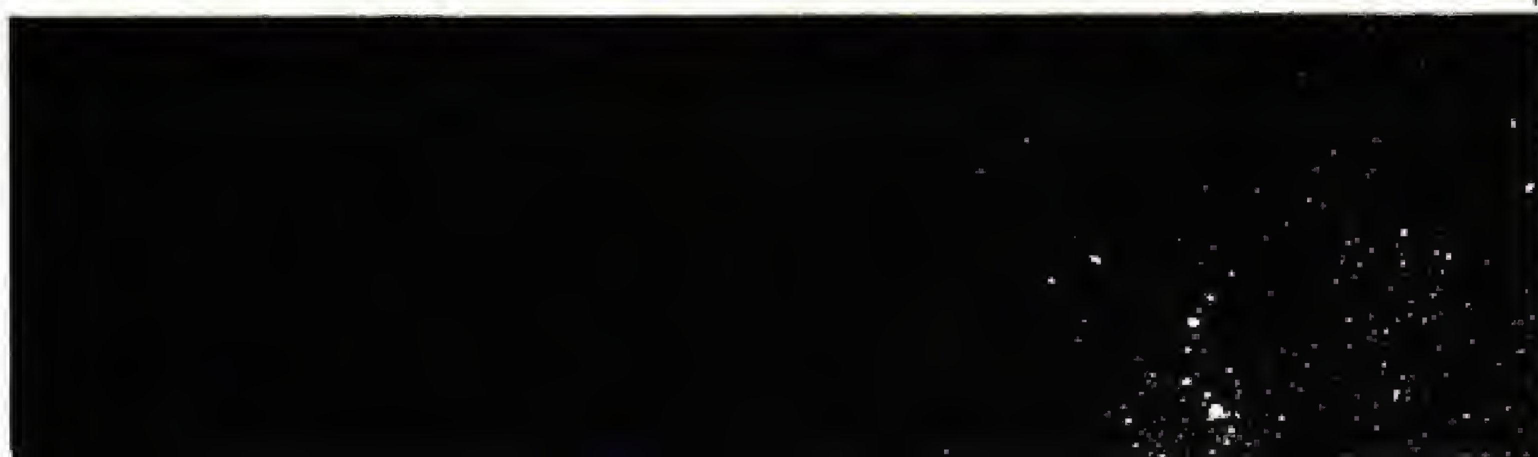

さいとう接骨院

Capítulo 40















NO...
PUEDO SUICI-DARME...

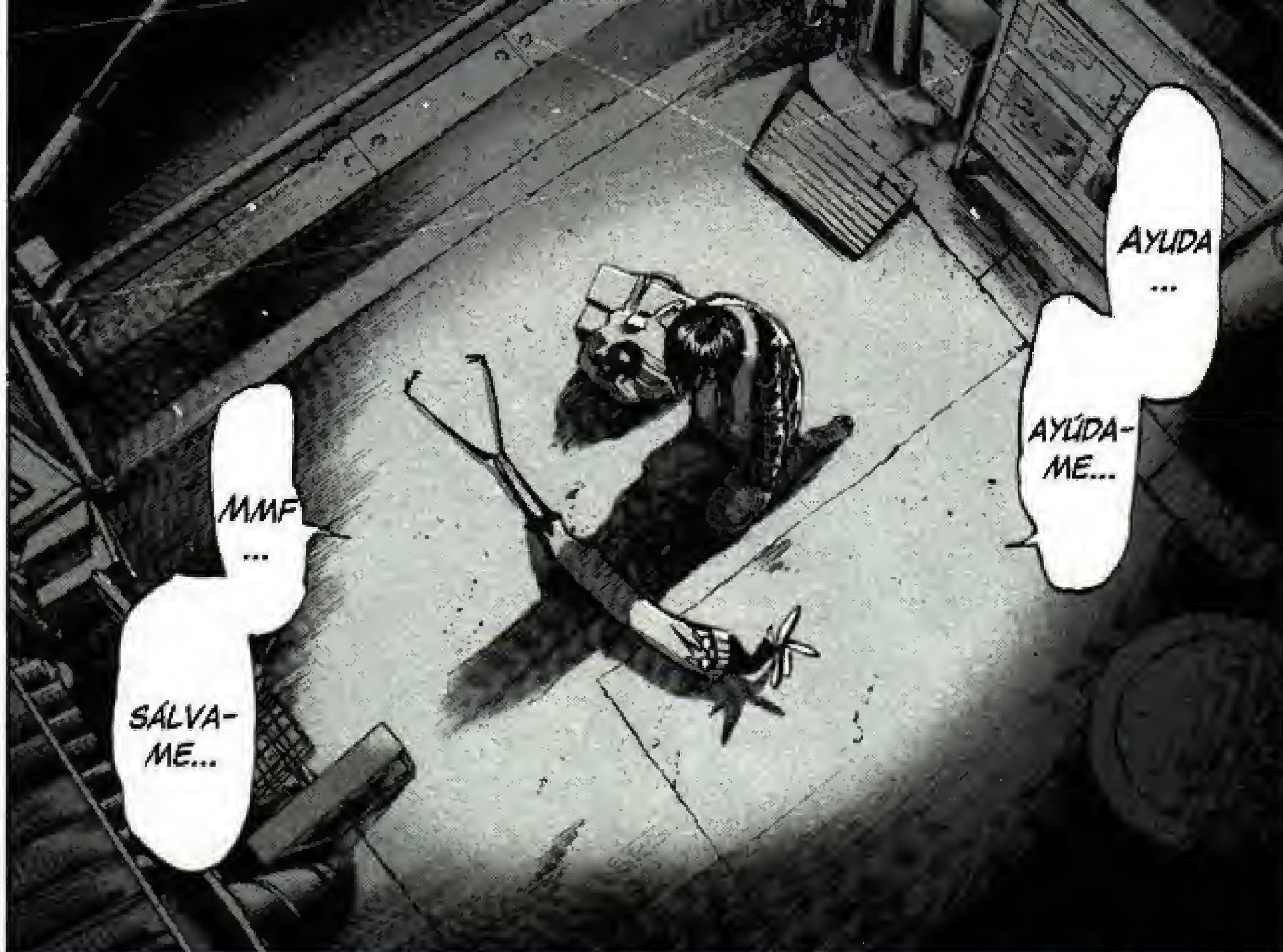


¡¡NO PUEDO HACERLO ...!!
¡NO PUEDO SUICI-DARME!

4



uuu...
uuu...
uuu...


AYUDA
...
AYÚDA-
ME...
MMF
...
SÁLVA-
ME...


¿POR QUÉ
TENÍA QUE
SER TAN
PROBLEMÁ-
TICO...
SR.
ONODERA
...

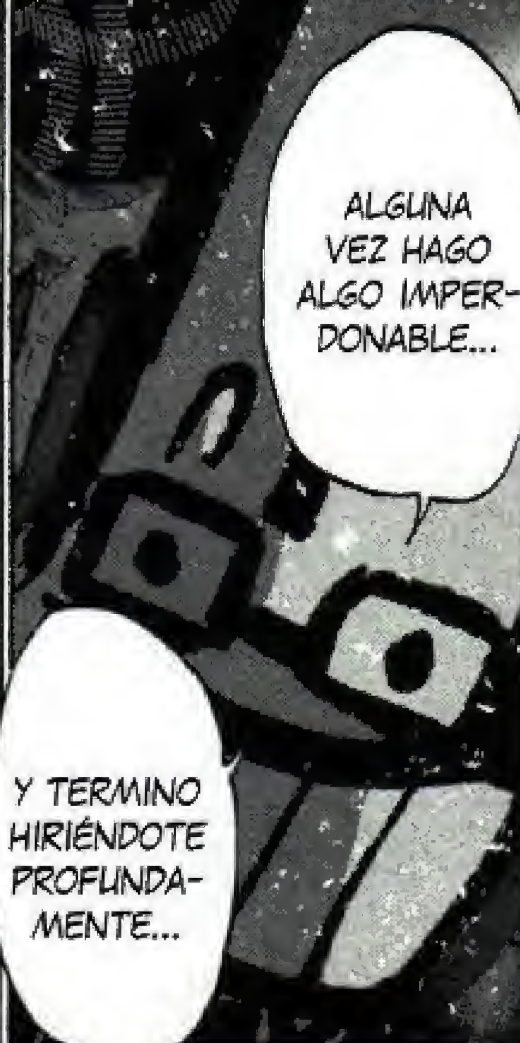

¡¡UAAAA!!
¡¡UUAA
AHH!!





6



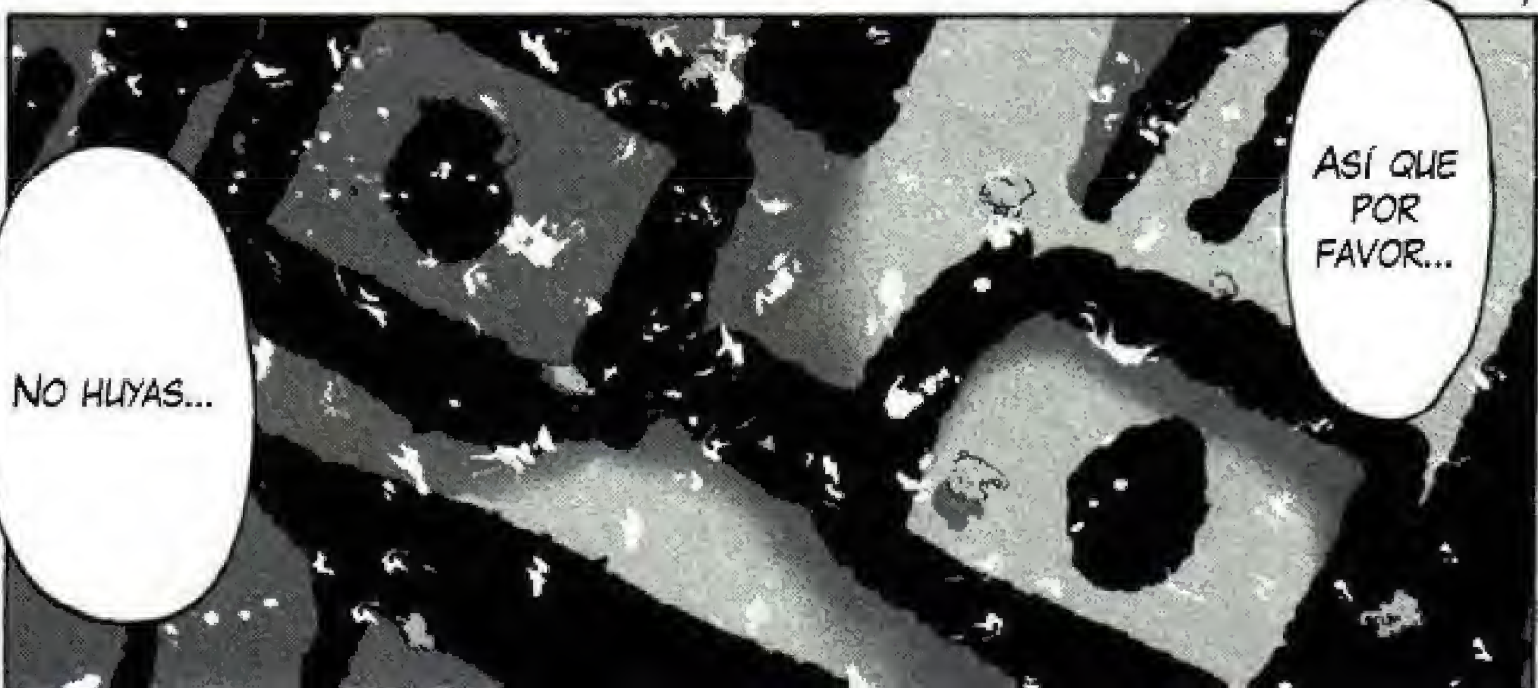

ALGUNA VEZ HAGO ALGO IMPERDONABLE...
Y TERMINO HIRIÉNDOTE PROFUNDAMENTE...


ENTONCES...


POR FAVOR...


MÁTAME...


ESTÁ BIEN.
SI ESE MOMENTO LLEGA, PROMETO MATARTE.


ASÍ QUE POR FAVOR...
NO HUYAS...



UMM
...
SRTA.
MIDORI...







Torneo Prefectural de Badminton

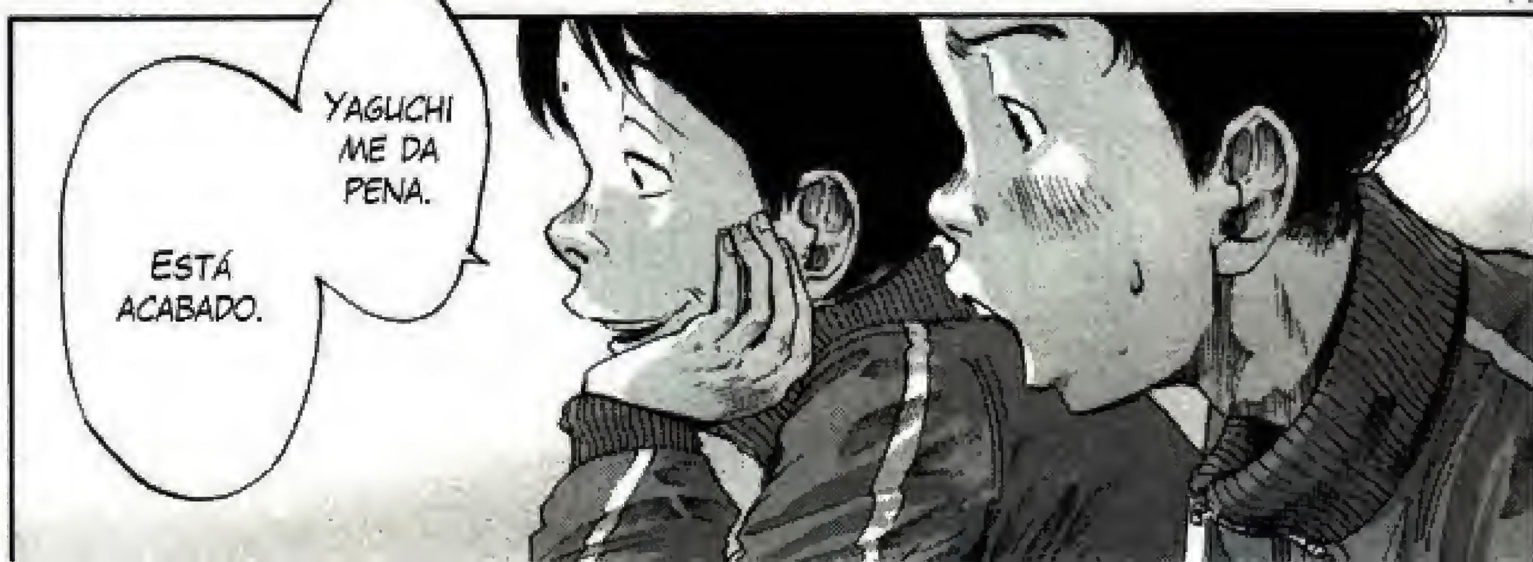

¿VISTE LA PARTIDA DE KOMATSU DE ESTA TARDE?


TRAS EL SEGUNDO SET, SU OPONENTE SE PUSO A LLORAR.
NUNCA ANTES HABÍA VISTO UNA PARTIDA ASÍ.


ES DE LOCOS, TÍO. ES INVENCI-BLE.


EL ÚNICO QUE TAMBÍEN QUEDA DE NUESTRO COLEGIO ES YAGUCHI.


EL SIGUIENTE OPONENTE DE YAGURA ES...
UN ESTUDIANTE LLAMADO MUSHIYAKOUJI RECIENTEMENTE TRANSFERIDO A NISHINAKA.
EN SU ANTERIOR COLEGIO, FUE ELEGIDO PARA EL TORNEO ESTANDO SOLO EN 1ER AÑO.
JAJAJA, PERO AUNQUE GANE, AQUÍ TENDRÁ QUE ENFREN-TARSE A KOMATSU.


YAGUCHI ME DA PENA.
ESTÁ ACABADO.

U
JU
JU
JU
JU
JU

JA
JA
JA
JA
JA
JA
JA

Uff, ¡Me he estado preocupando para nada!

Punpun se sentía ahora más confiado que un demonio.

12

ESTÁ BIEN, VAMOS.

Jo
Jo

INDIVIDUALES HOMBRES GRUPO B
SASAOKA
YAGUCHI
OOMURA
HARA
MUCHI-YAKOUJI
AKIYAMA
SAKAI


AH,
AUNQUE,
YAGUCHI O KOMATSU TERMINEN SIENDO CAMPEONES DE INDIVIDUALES,


NO OLVIDÉIS EL RESPETO AL RESTO DE JUGADORES.
ASÍ QUE NO HAGAIS NADA DESCONSIDERADO.
Y LOS DEL BANQUILLO, ¡¡ANIMAD A VUESTROS COMPAÑEROS!!


BIEN, ¡FIN DE LA CHARLA!

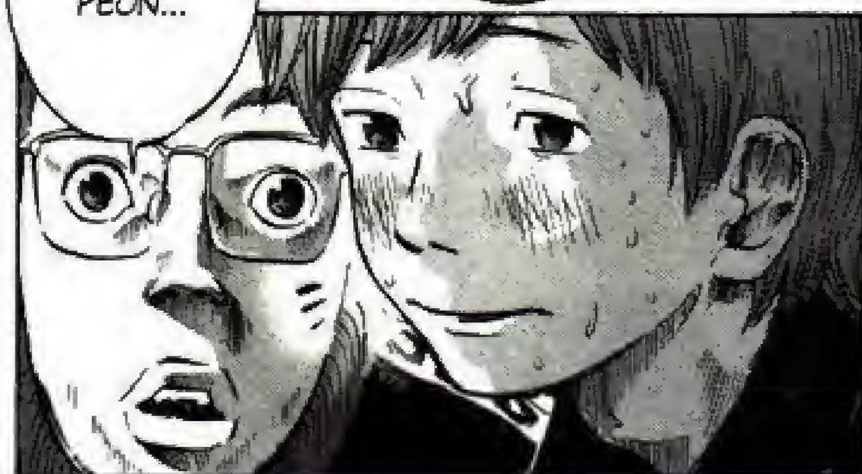




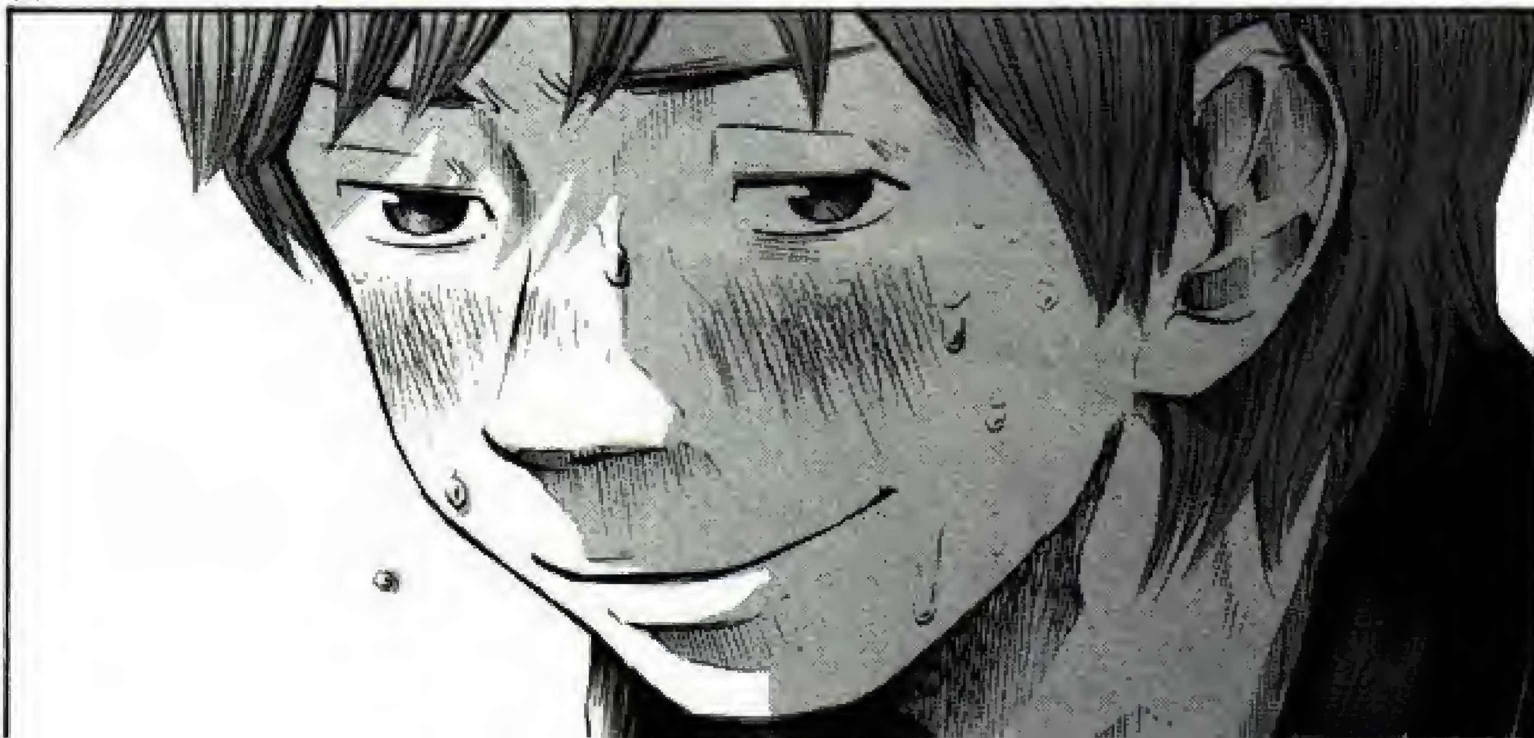



¿UMM?
¿QUÉ PASA YAGUCHI?
NO, NADA.


...PUES NO TE ESFUERCES MUCHO, TU PRÓXIMO OPONENTE ES KOMATSU.


PUEDES SER SUBCAMPEÓN...





KOMATSU, ¡BUENA SUERTE!

YAGUCHI NO PARECE QUE ESTÉ EN SU MEJOR FORMA.

ASÍ QUE TERMINA CON ÉL PRONTO, ¿VALE?

Punpun solo quería irse a casa sin ver la partida y comer chocopies.

CÁLLATE.

NO DECÍS MÁS QUE TONTERÍAS ANTES DE LA PARTIDA.

LA VICTORIA QUE YO BUSCO ES UN REFINAMIENTO OBTENIDO AL SUPERAR TODAS ESAS TRIVIALIDADES.

15

...¿EH?

¿ESO QUE SIGNIFICA?

...¡AGHH!

¡DA IGUAL! QUÉ MÁS NOS DA A NOSOTROS QUIEN GANE.

PUEDE QUE ME VAYA A CASA SIN VER LA FINAL.

QUE LE DEN.

QUE LE DEN A TODOS.

16

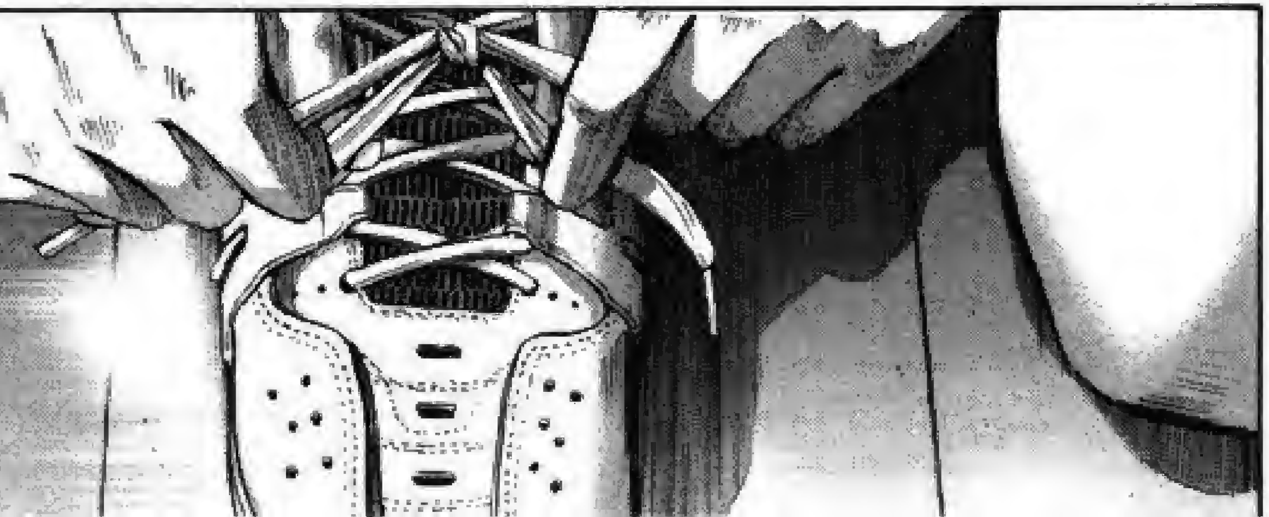




"...¡¡Aiko está aquí!!"

¡¡AIKO ESTÁ MIRANDO
HACIA AQUÍ!!

17



¡¡JUGADORES!!

¡ENTREN A LA PISTA POR FAVOR!



Capítulo 41



小松
矢口
00
00
前半 休憩 後半 延長
00
00



PRIMER PARTIDO,



SUERTE A TODOS, ¡¡A JUGAR!!





Punpun...



Se vió incapaz de mover
un solo músculo por
alguna extraña razón.

5



Era la
primera vez
que Punpun,

miraba tan
directamente
a Aiko a
los ojos.



Mientras miraba
sus bonitos ojos
redondos, Punpun
se maravillaba
viendo su figura
reflejada en ellos.



¡¡SIGUE MIRANDO
HACIA AQUÍ!!



¡¡POR ALGO NO
DEJA DE MIRAR!!

6



Punpun no sabía por qué, ¡pero sentía la necesidad de huir de allí!



Con todas sus fuerzas intentaba controlar el temblor de sus rodillas,

Nuestro pobre Punpun estaba infedenso en frente de Aiko.



¡¡SI ME MIRAS ASÍ.. SI ME MIRAS DE ESE MODO...!!



8

¡¡¡TE... TE ARRANCARÉ ESOS PRECIOSOS OJOS REDONDOS!!!



y quizás
bese
esos
delicados
labios...



Punpun había
llegado a su límite,
¡¡creía que iba
a explotar!!











SALVADO POR LOS PELOS.

10



Punpun en seguida cambió de actitud y ahora se hacía el interesante! ¡¡no esperabamos menos de nuestro querido Punpun!


SI, SI.
ENTIENDO, POR ESO ESTÁS AQUÍ.


¿NO HA EMPEZADO YA EL PARTIDO?
¿HAS VENIDO A VER A YAGUCHI NO?




En el torneo de la semana que viene, si gano...
¡¡Tanaka será mía el resto de mi vida!!


Punpun pensó que si el monte Fuji explotara en este momento, no le importaría en absoluto.









...NO PUEDE SER.

KOMATSU 14:25 YAGURA

03 前半 休憩 後半 延長 08




Yaguchi está liderando el partido.
¡¡Ya ha conseguido 1 set!!
松
14:25
矢口
03
前半 休憩 後半 延長
09


¿Quién había dicho que Yaguchi iba a ser picadillo....

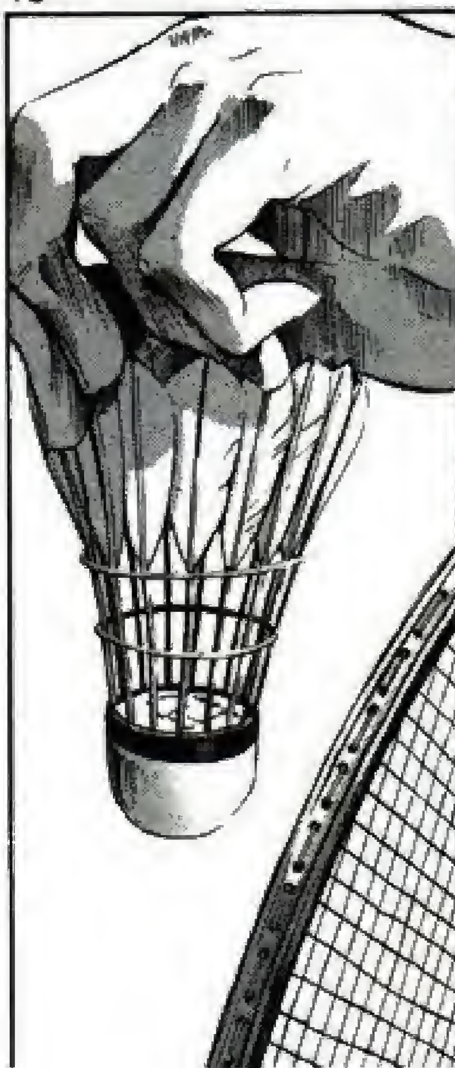

...ah, culpa mía.

15



¡¡¡¿PERO
QUE
EEEE
EEEE
É?!!!

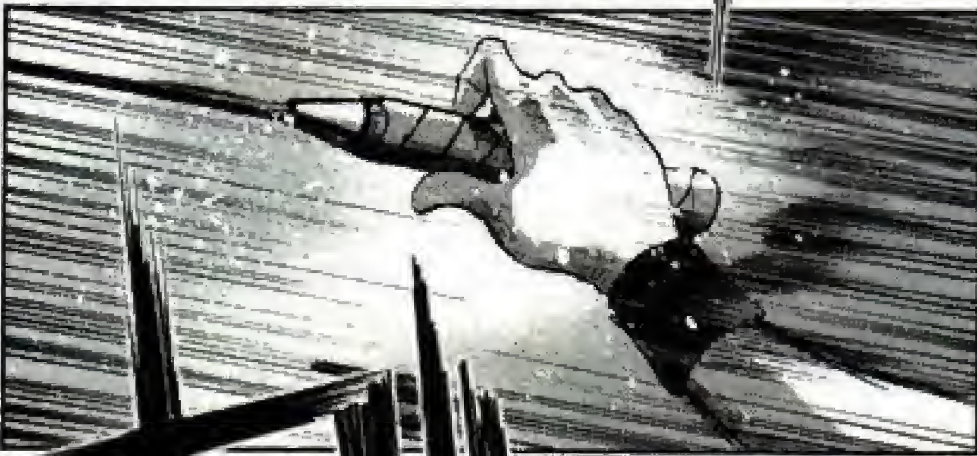
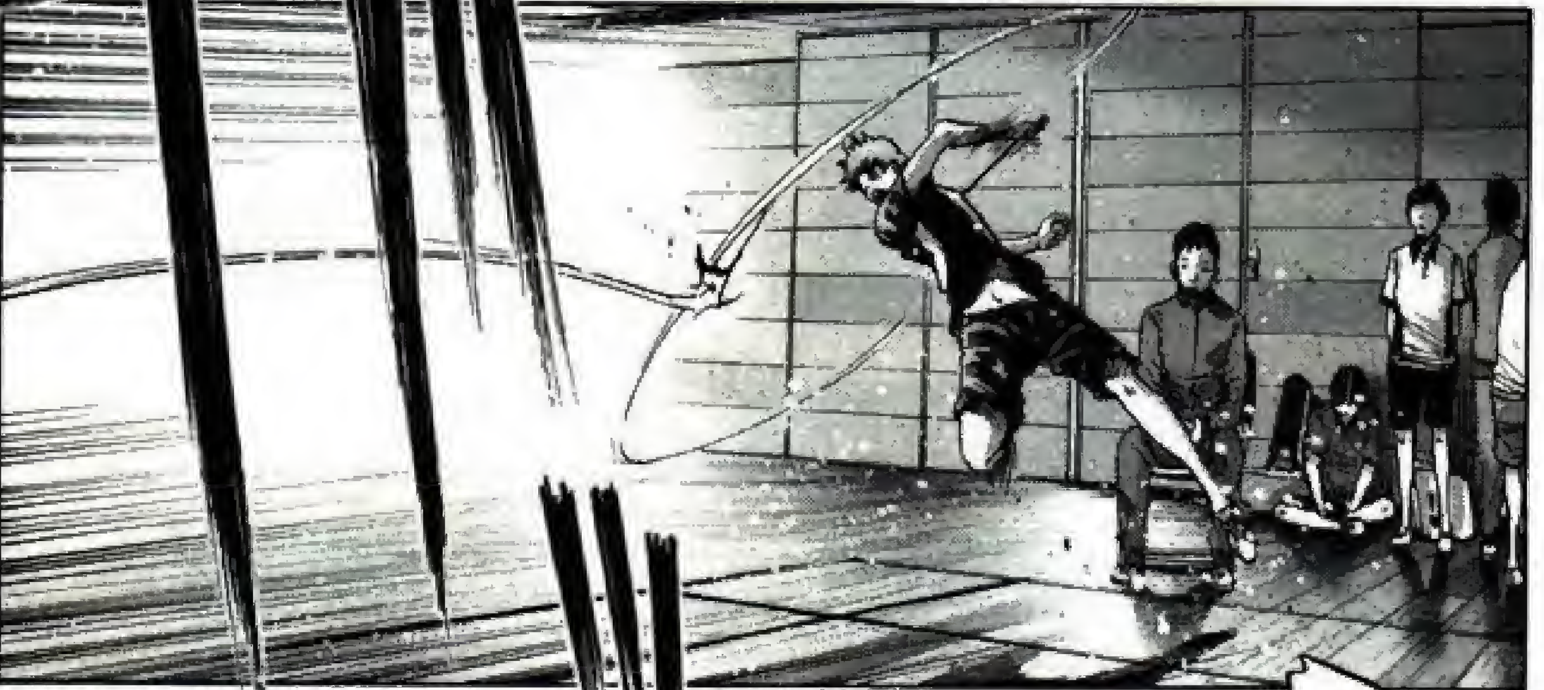
16










¡MAMORU!
¡TÚ PUEDES!



18





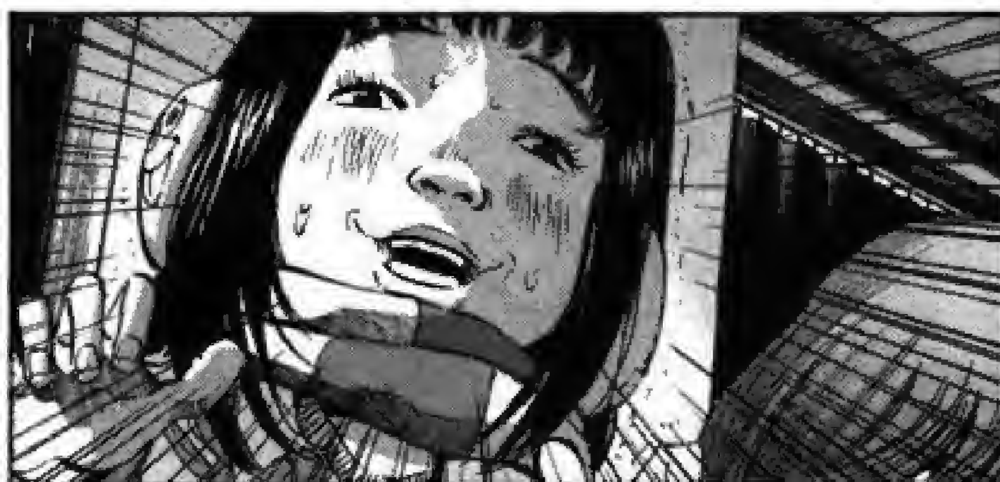
POR ALGUNA RAZÓN, PUNPUN PRESENTÍA UN MAL AUGURIO.







Pensó
que quizás
nunca en
su vida
hubiera algo
predestinado
a él.





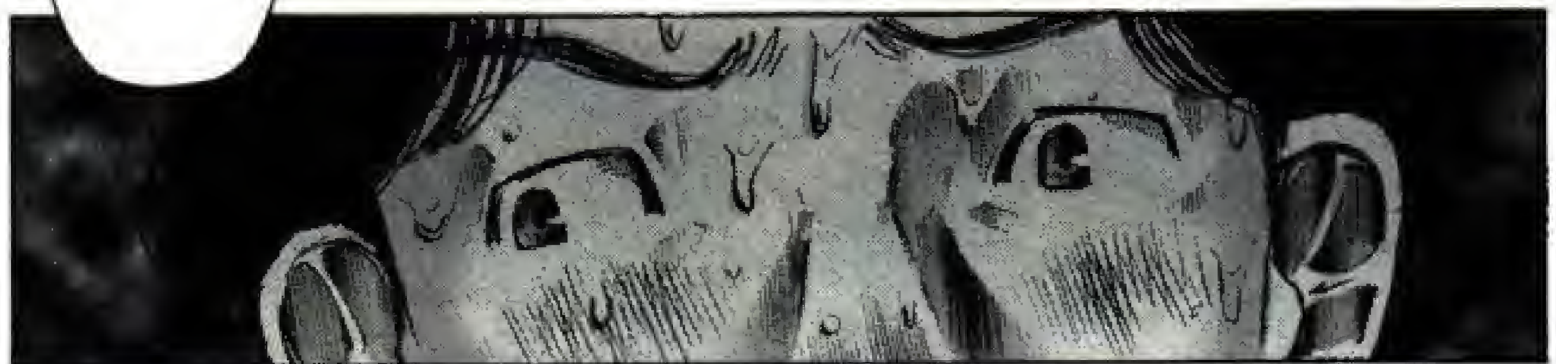
19



...OYE, ÁRBITRO...

¿QUÉ HA SIDO?

¿DENTRO? O ¿FUERA?



...Estaba seguro que Yaguchi ganaría y que de camino a casa, besaría a Aiko.

Quizás, en el peor de los casos, terminaran hasta haciéndolo en su habitación.



20







¡¿ESTABAS MIRANDO?!

Nunca debería haber aceptado la apuesta.

...si las cosas iban a llegar a esto,

¡¡HA SIDO FUERA MALDITO IDIOTA ES-TÚPIDO!



¡¿ESTÁS INTENTAN-DO QUE PIERDA MI RECORD DE VICTO-RIAS?!

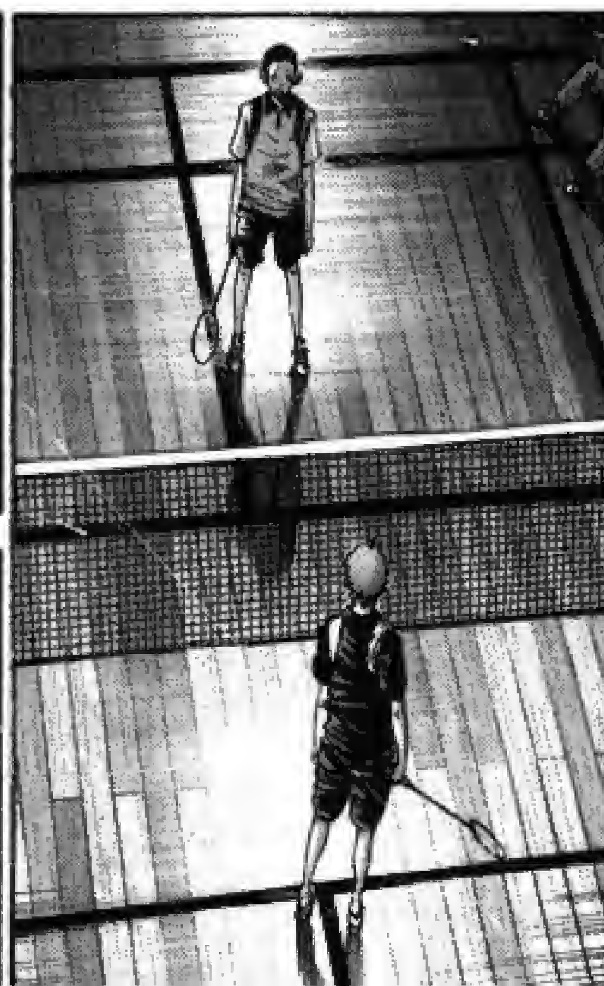
HA SIDO FUERA.



...si, dentro de muchos años, Ya-guchi el super guay le contará a Aiko esto el día antes de su boda.

"Para serte sencero, hice una apuesta por ti en la partida de badminton del colegio, ¿Imaginas que habría pasado si hubiera perdido? jajaja... ¿Aun te acuerdas de ese chico llamado Onodera?"

¡¡Que importa que le hayas olvidado, yo tampoco recuerdo a mucha gente del colegio!!



Punpun estaba muy triste por ello.

Estaba seguro que se incharía de llorar al llegar a casa.

...OYE.


...ME PREGUNTO POR QUÉ,
LA GENTE SE ENAMORA...


CREO QUE BUSCAR EL AMOR CUANDO YA TIENES UNA DULCE FAMILIA ES SER ANSIOSO.


DA IGUAL CUANDO TE GUSTE OTRA PER-SONA,
NO VAS A PODER ESTAR PARA SIEMPRE CON ELLA.
...Y AUNQUE ESE HECHO NO ME GUSTE.
NO ME IM-PORTA SI TENGO QUE DESACERME DE TODO LO DEMÁS, SOLO QUIERO QUE TE FIJES EN MI TÚ.

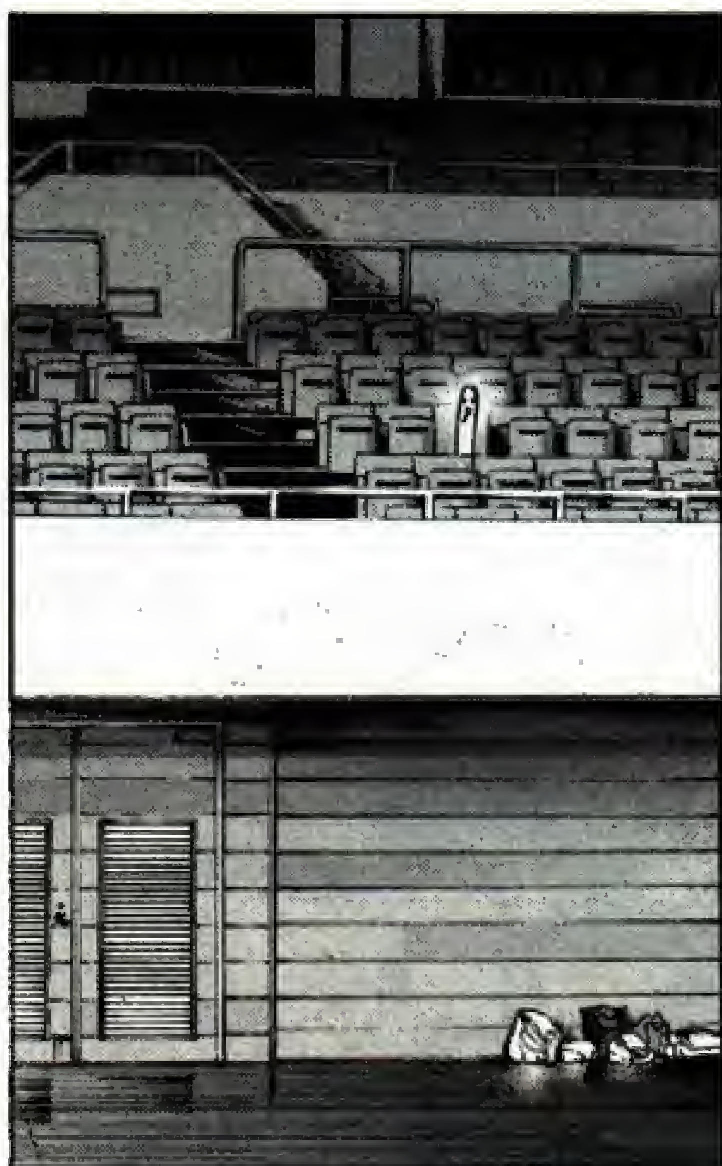

YAGUCHI ES UN BUEN NICHO...
ES AMABLE, SERIO, Y GUAY.
...PERO, EXISTEN MUCHOS SITIOS A LOS QUE PUEDE HUIR.

Estoy segura que...

Puede encontrar la felicidad sin mi.





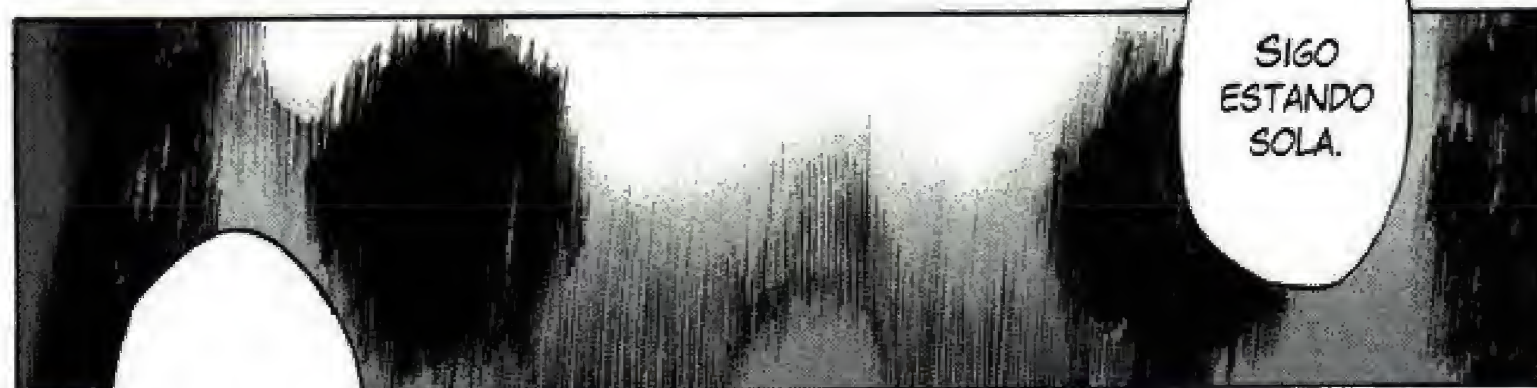


SCANLATED BY HOX

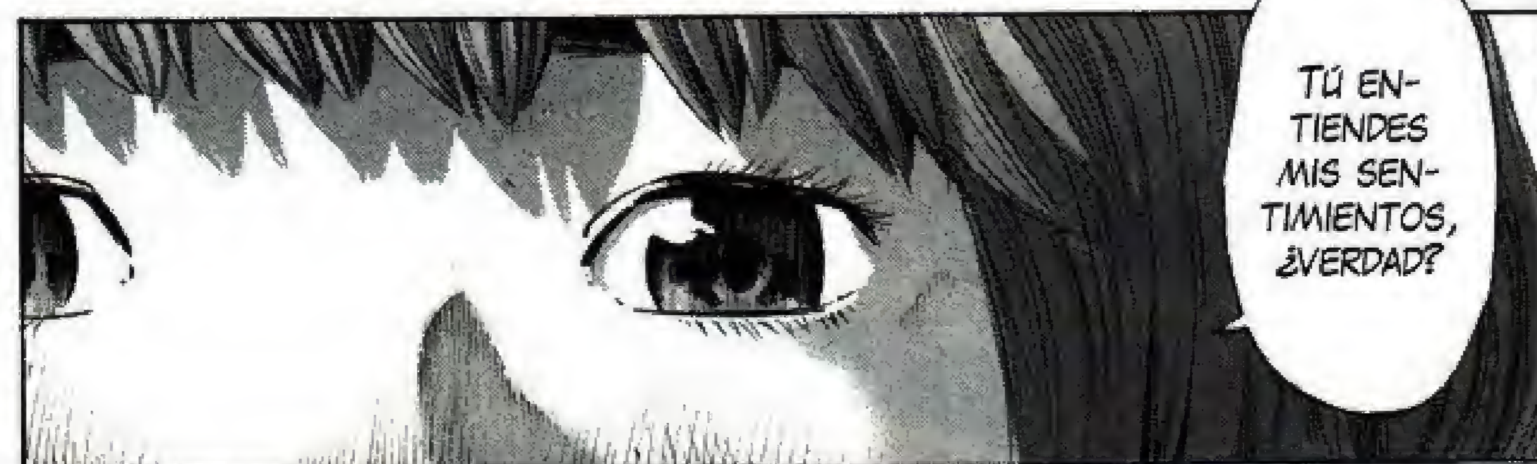


Capítulo 42









Independientemente de si lo entendía o no ¡¡la cálida mano de Aiko dejó a Punpun inexperadamente...



2




PUN-PUN,
¿PODRÍAS DEJAR TU FAMILIA, TUS SUEÑOS,
Y TODO LO QUE TE IMPORTA POR LA PERSONA QUE AMAS?

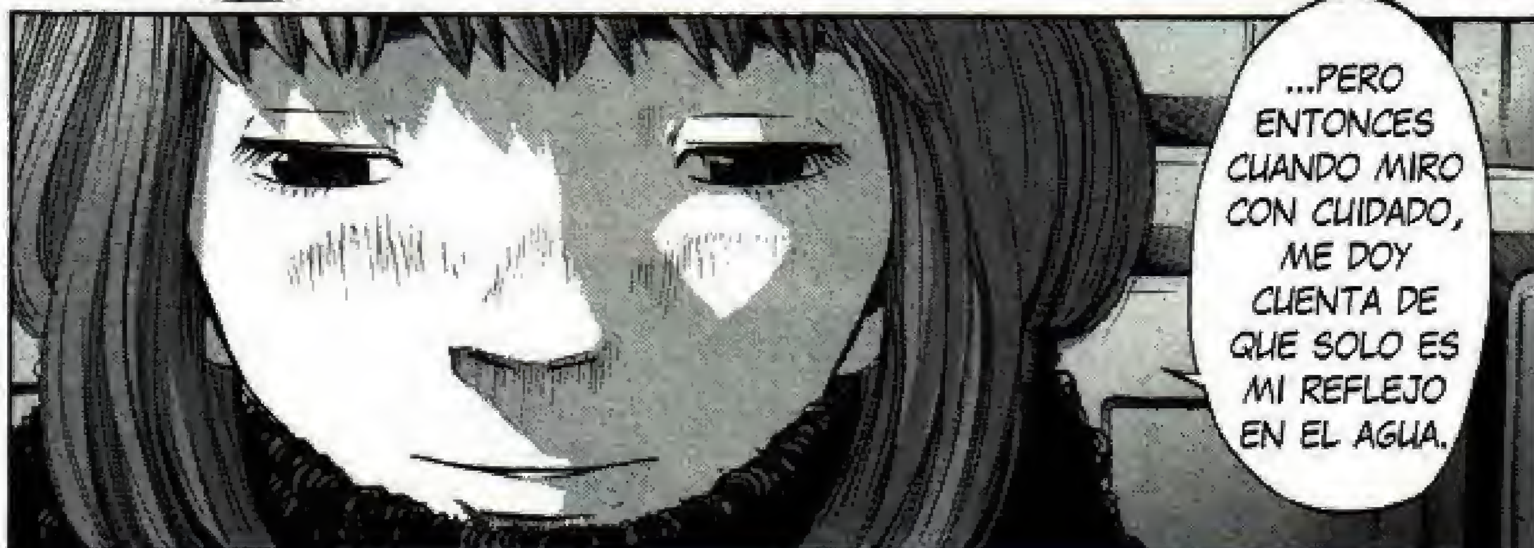

JA...

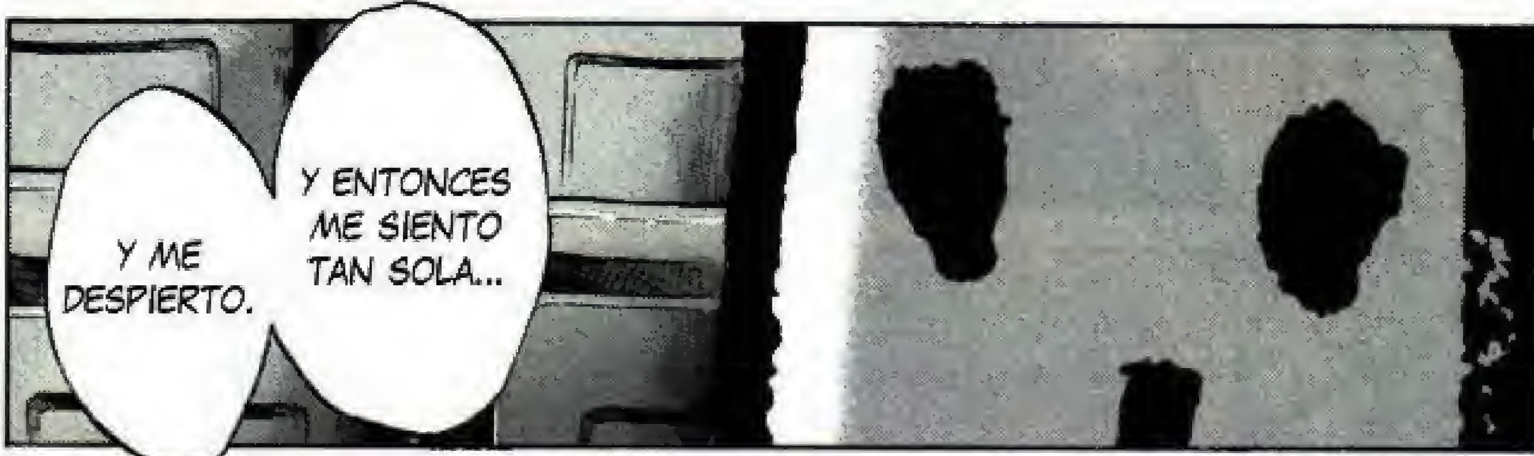

CLARO QUE NO. NO ERES MÁS QUE UN COBARDE.


...SIN EMBARGO,
YO **SÍ**. SI ES POR ALGUIEN QUE REALMENTE QUIERO, LO DEJARÍA TODO.


TENGO...
EL MISMO SUEÑO UNA Y OTRA VEZ.
UN SUEÑO EN EL QUE ESPERO A UNA PERSONA DURANTE MUCHO TIEMPO.


ESTOY ESPERANDO A ALGUIEN EN LA OSCURIDAD DE UNOS MUELLES.
ESPERANDO Y ESPERANDO, DURANTE MUCHOS AÑOS.
PERO ENTONCES, ME DOY CUENTA DE QUE ALGUIEN ME OBSERVA.
Y CORRO, SIN GANAS, HACIA LA PERSONA QUE CREO ES MI MADRE, AUNQUE APENAS LA RECUERDO.


...PERO ENTONCES CUANDO MIRO CON CUIDADO, ME DOY CUENTA DE QUE SOLO ES MI REFLEJO EN EL AGUA.


Y ENTONCES ME SIENTO TAN SOLA...
Y ME DESPIERTO.

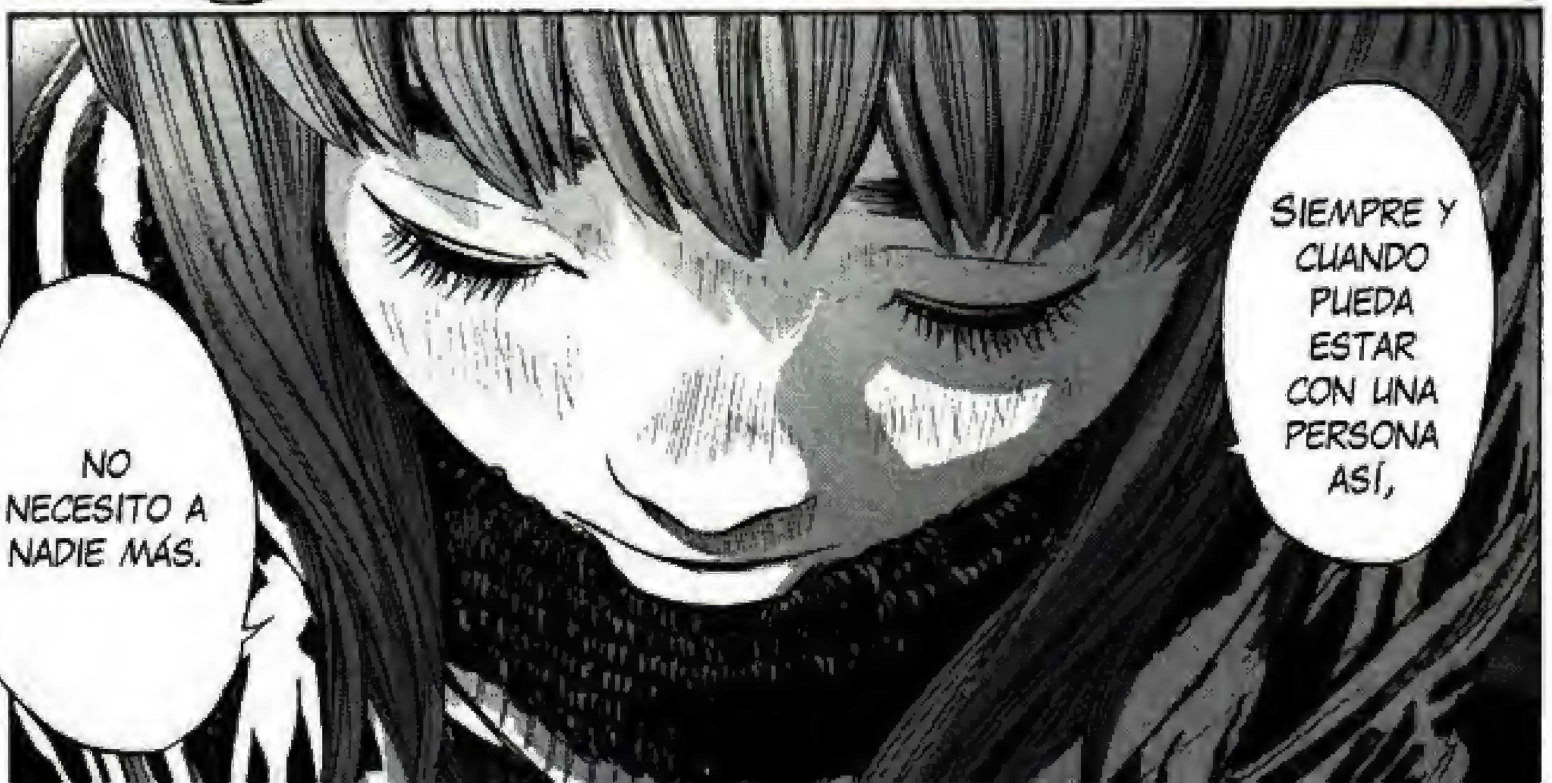

...ME DEPRIMO SIEMPRE QUE PIENSO
QUE EL MOMENTO DE MI MUERTE VA A SER ASÍ DE SOLI-TARIO.


¿TE ACUERDAS?
DE CUANDO ESCRIBIMOS ESA REDACCION EN PRIMARIA...
ESCRIBÍ LO MUCHO QUE QUERÍA SER UNA ACTRIZ O CANTANTE DE MAYOR.
...QUERÍA QUE MUCHA GENTE ME CONOCIERA Y GUSTARLES.


PERO AHORA SOY DIFERENTE.
ESTOY BIEN SI ES SOLO A UNA PERSONA.


SOLO A UNA PERSONA,
Y CON LA QUE ENTENDERNOS TODO EL UNO DEL OTRO.
ESTARÍAMOS MUY UNIDOS, NO HABRÍA NI UNA PEQUEÑA BRECHA ENTRE NOSOTROS.

5


SIEMPRE Y CUANDO PUEDA ESTAR CON UNA PERSONA ASÍ,
NO NECESITO A NADIE MÁS.

SI MI SUEÑO PUDIERA HACERSE REALIDAD,

NO ME IMPORTARÍA MORIR AQUÍ MISMO.



6

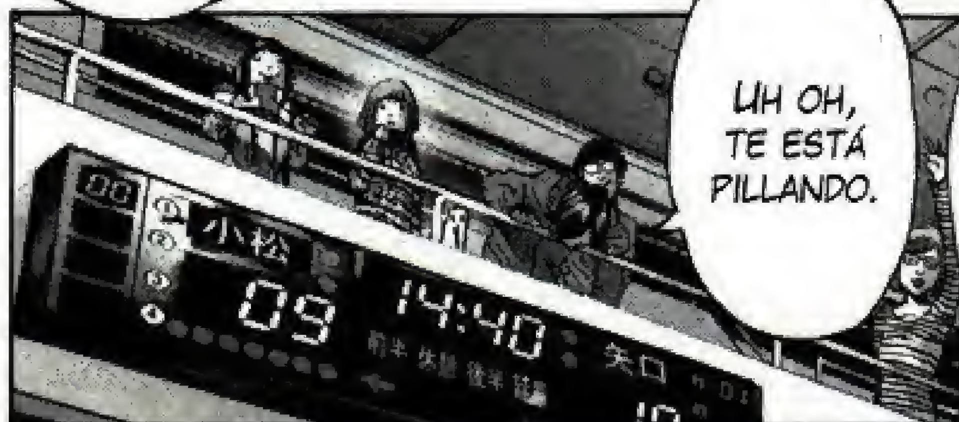







TAGUCHI, ¿ESTÁS BIEN?
PARECE QUE TU PIERNA DERECHA NO ESTÁ EN LA MEJOR DE SUS CONDICIONES. NO TE FUERCES.


AUNQUE PIERDAS, CONSEGUIRÁS UN VALE DE VENTAJA PARA EL PRÓXIMO TORNEO. ASÍ QUE NO TE HAGAS DAÑO.


UH OH, TE ESTÁ PILLANDO.
小松
09
14:40
矢口


...NO,
¡¡ESTOY PERFECTAMENTE!!

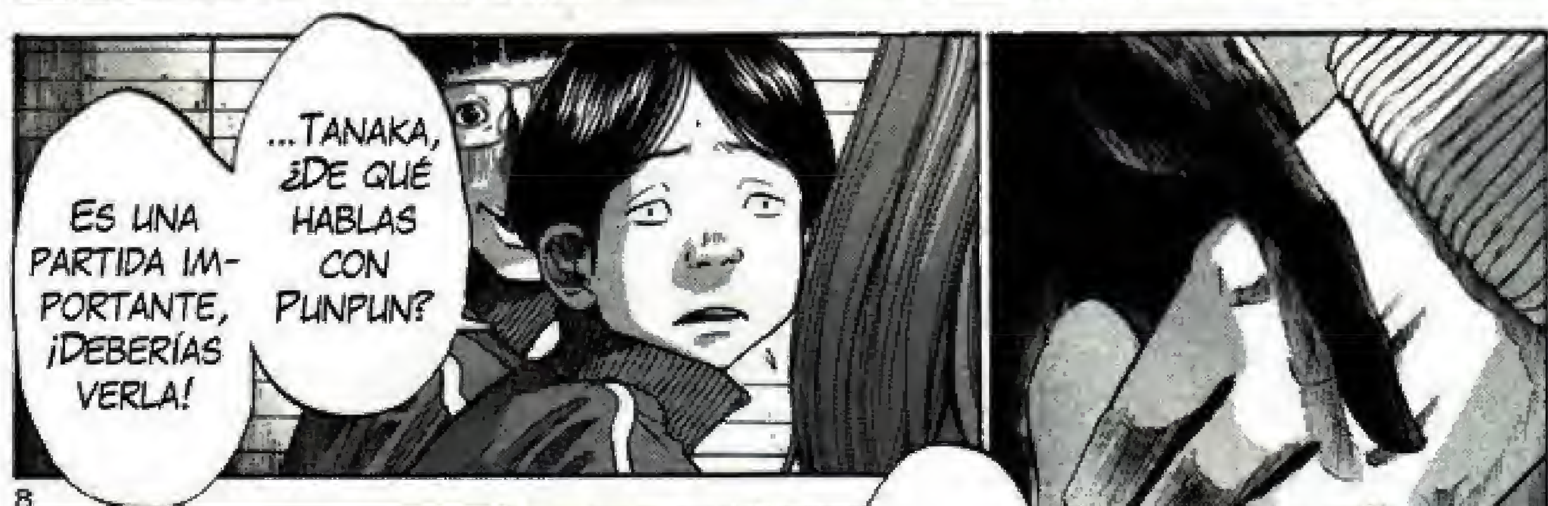

AYER, ME LLAMÓ.
Y DIJO QUE TENÍA ALGO MUY IMPORTANTE QUE DECIRME AL TERMINAR LA PARTIDA, ASÍ QUE TENÍA QUE VENIR.
PERO NO ME HACE GRACIA QUE POR ALGUNA RAZÓN ESTÉ TAN AGITADO.



Así que entonces le dije,
Olvídate de la partida,
y huyamos juntos.



Pero dijo que no entendía lo que decia y se rió...



...Tanaka, ¿De qué hablas con Punpun?
Es una partida importante, ¡Deberías verla!

8



Y entonces me dí cuenta.
De que es diferente de mi.
Somos de mundos diferentes.
"Aiko..."



"Aiko... no, Aiko, tus sentimientos..."





"Me pregunto si aun está esperando que alguien venga a por ella,

como aquel día en el que planeaba ir a Kagoshima, con una enorme mochila tan grande como ella a sus hombros..."



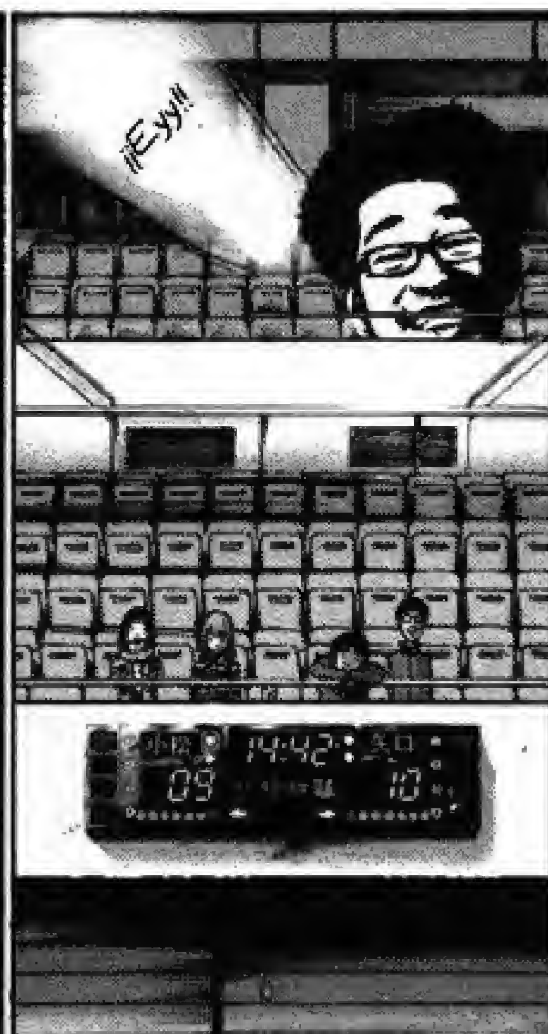
Dios aparece cuando canto,
Querido dios,
querido dios, Tinkle hoy,

10

Si ahora
vuelvo a dar
la mano a
Aiko...



Por su-
puesto,
en aquellos
días,
hubiera
aparecido
sin ni
siquiera
llamarle.



¡Ey ey!



Quizás perdone que rompiera mi promesa.

¡¡EYY!!



¡¡Puede que incluso me enseñe su ropa interior y otras partes...!!

Puede que incluso diga,



que le gusto una vez más...

...¡¡Pero aun está esto!
Quizás debería dejar a un lado
la promesa que hice con Yaguchi,
¡¡y lidiar con esta situación primero!!
¡¡Qué logico es Punpun!!



"...Oye Punpun, ¿Puedes dejar ya esa actitud de niño bueno?"

Puede ...

que diga eso.

Si continuas esperando de ese modo, tan pacientemente, algún día terminarás matándote a ti mismo o cometiendo algún crimen

12

Punpun,

estaba muy confun-dido.

Así que es mejor vivir con avaricia.

A medida que la oscuridad nublaba su mente,

Sentió algo intenso que nunca antes había sentido.

Caer lo más bajo posible.

Fue como si...

estuviera a la deriva en el espacio.

Con esperanza,

en soledad,

y éxtasis,



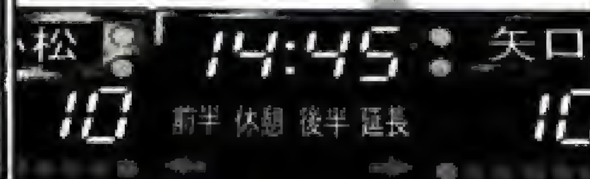




15





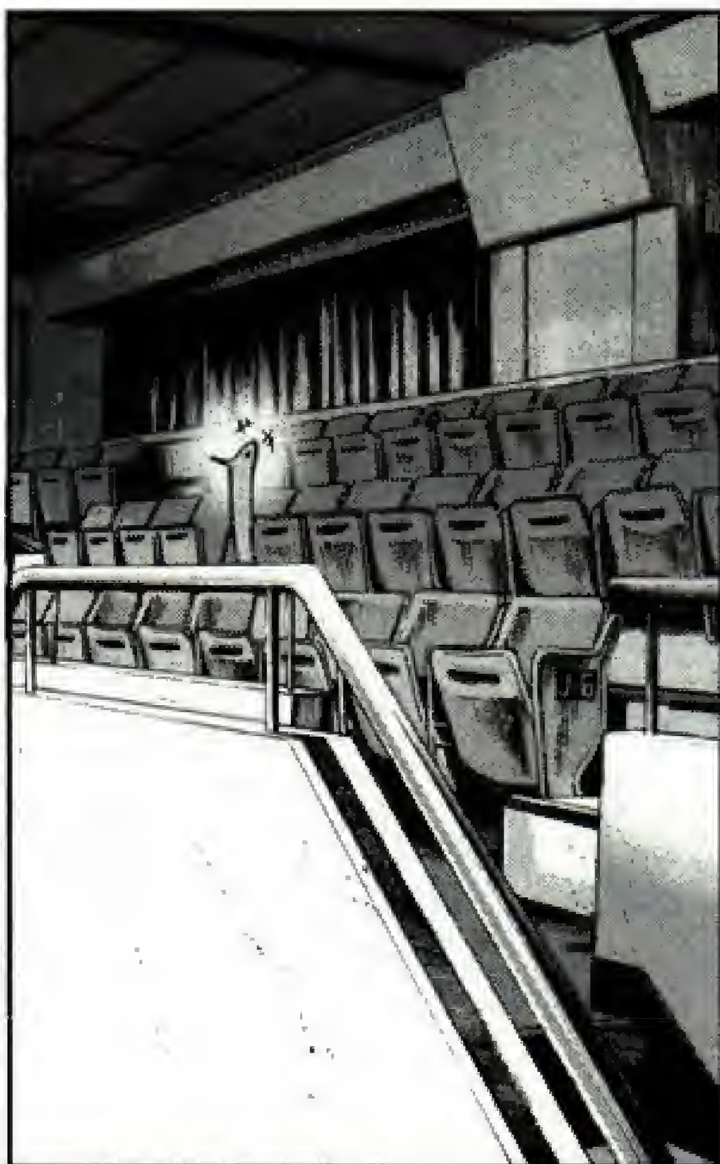


OIDO ESE EXTRAÑO RUIDO?





16

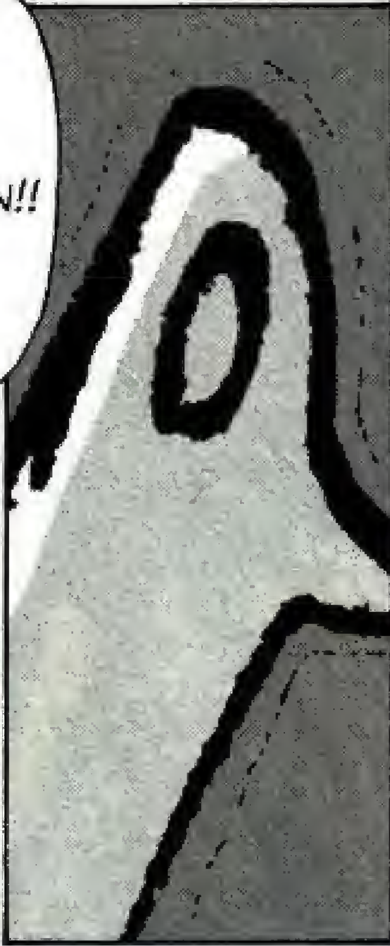




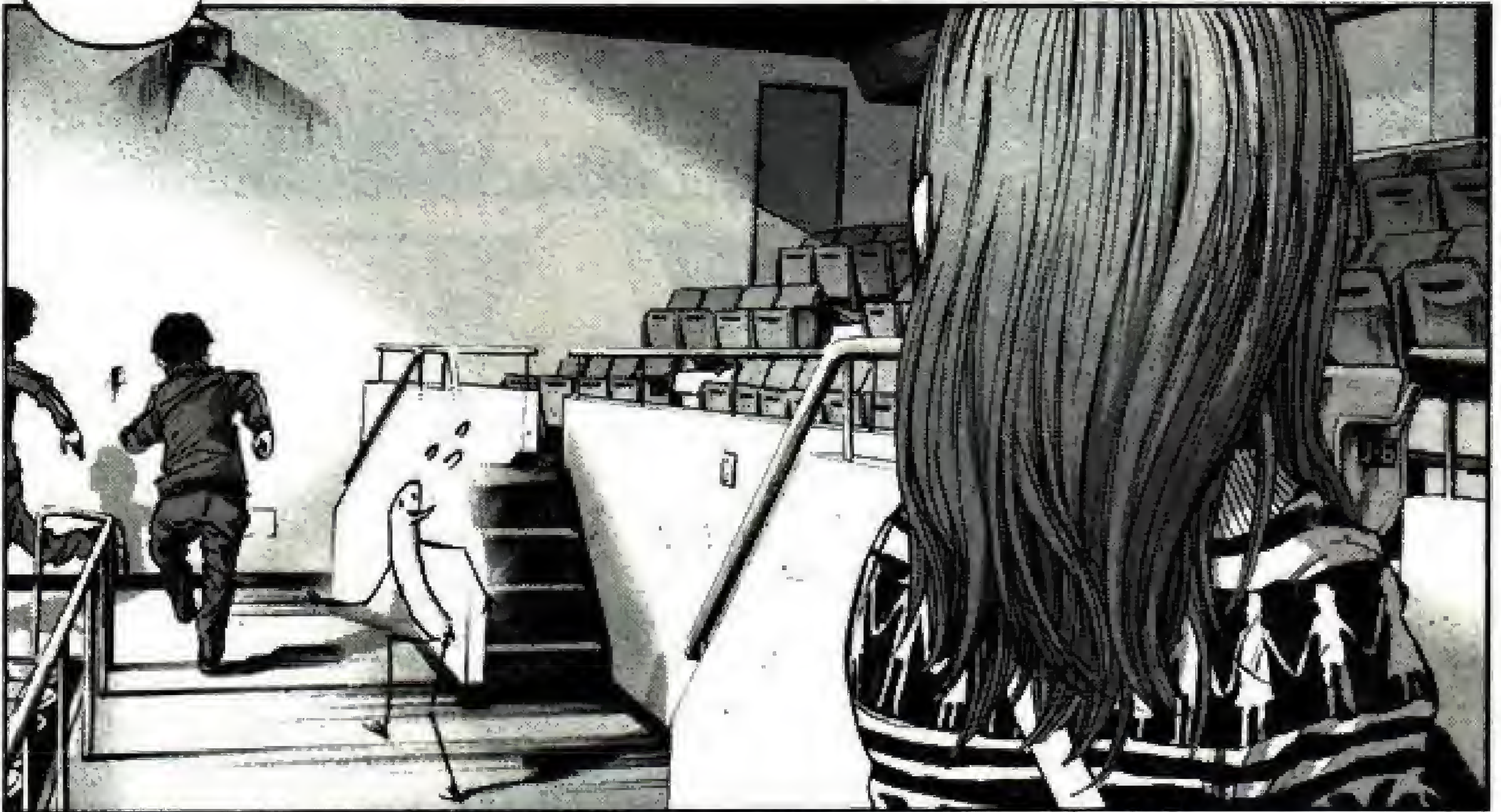


Capitulo 43

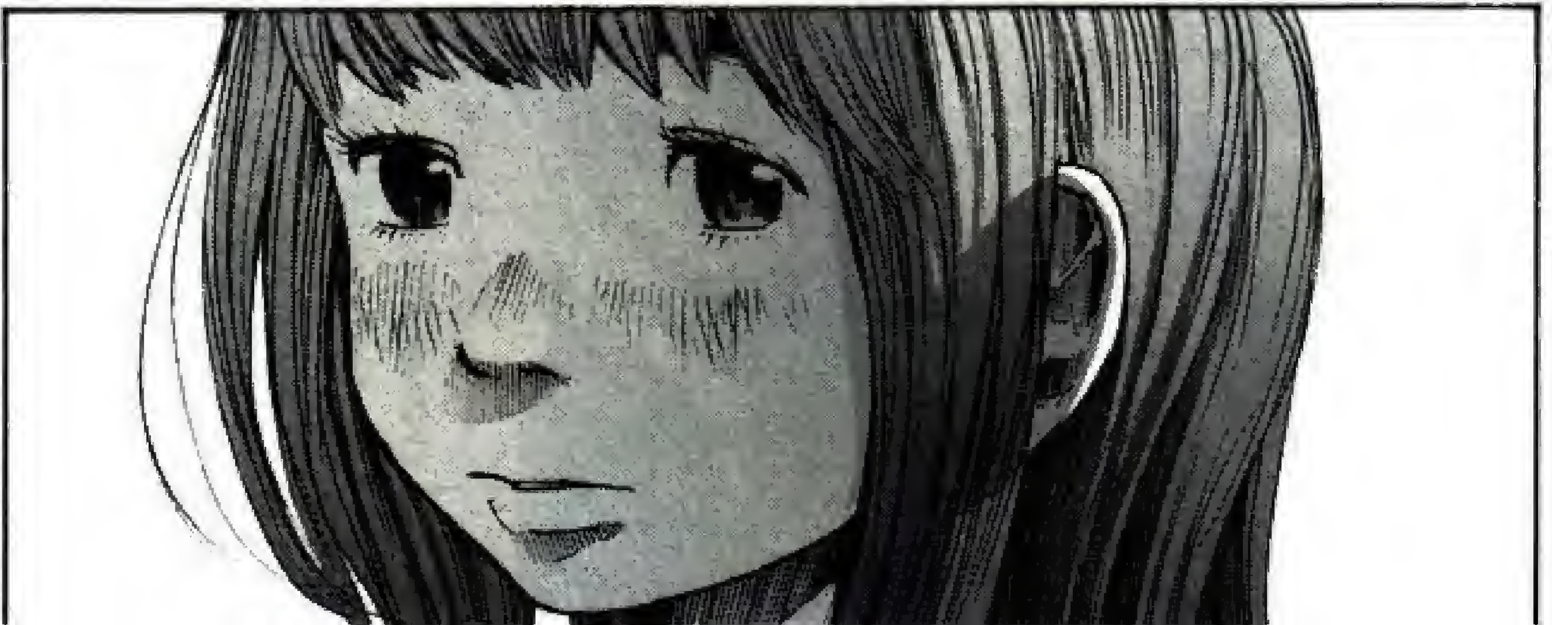








1



¿ES OTRA VEZ EL TENDÓN DE AQUILES?
¿POR QUÉ NO DIJISTE NADA...?
YA ME PARECÍA QUE USABAS TU PIERNA DERECHA DE FORMA RARA.





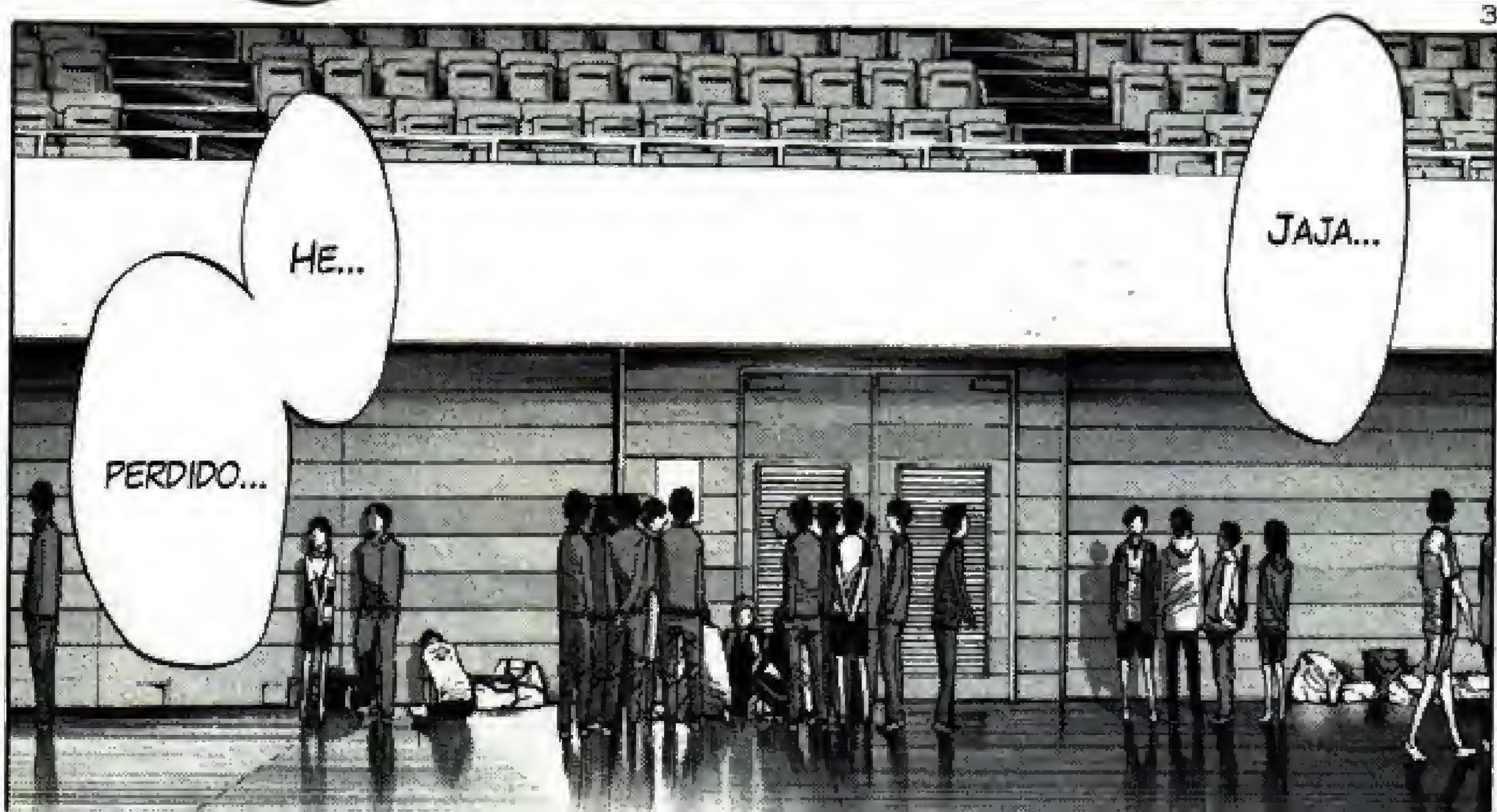
2



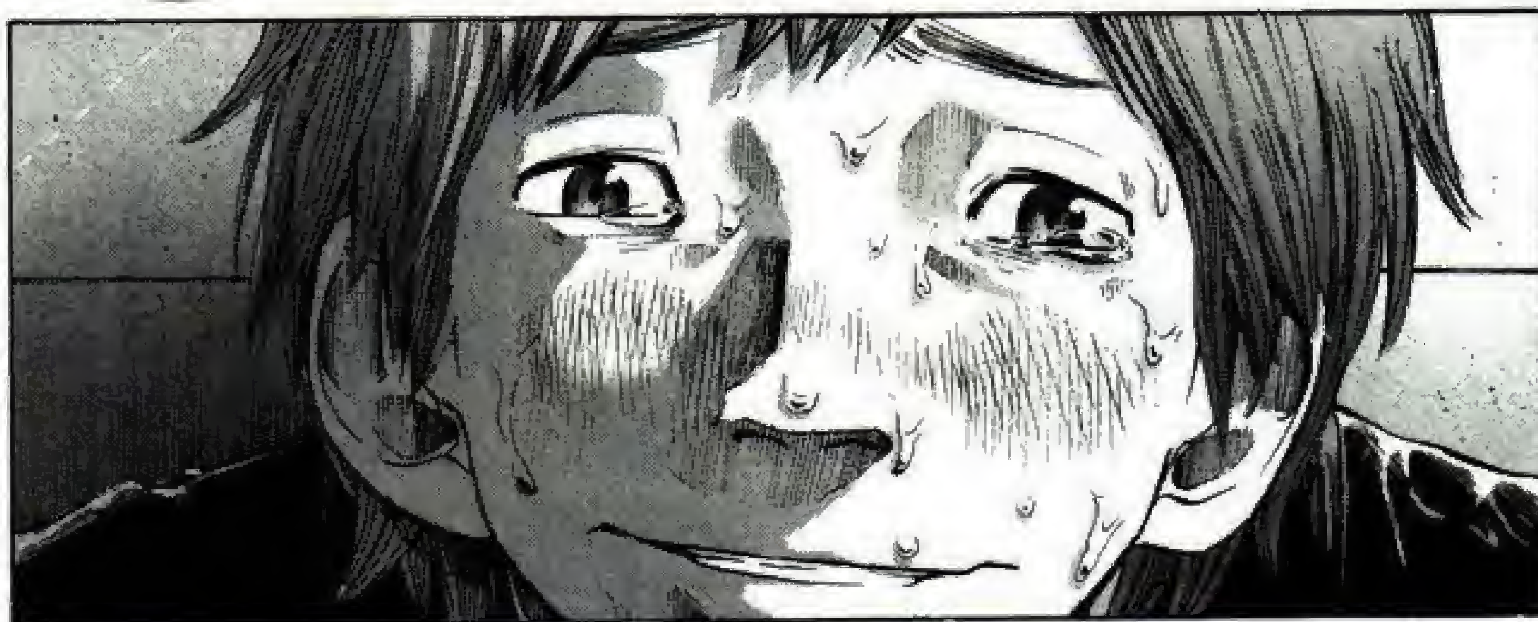


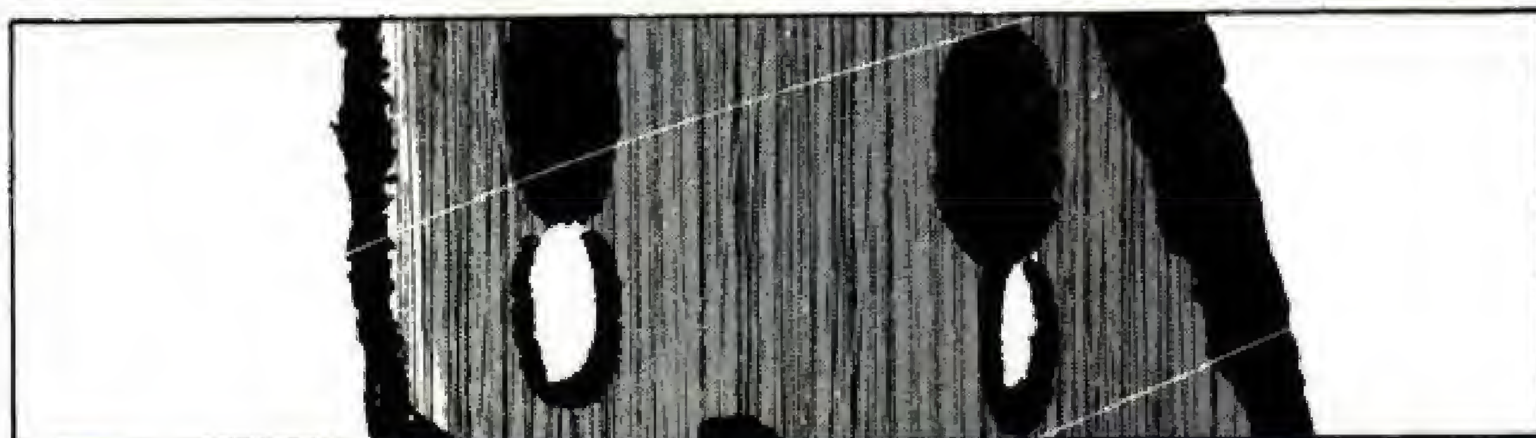


3









4




VOY A LLEVAR A YAGUCHI AL HOSPITAL...




¡RECOGED Y VOLVED A CASA!


¿VAMOS A LAS RE-CREATI-VAS?


Punpun,



De hecho, Punpun sentía que era culpa suya que Yaguchi se hubiera forzado y terminado herido, era demasiado para soportarlo.



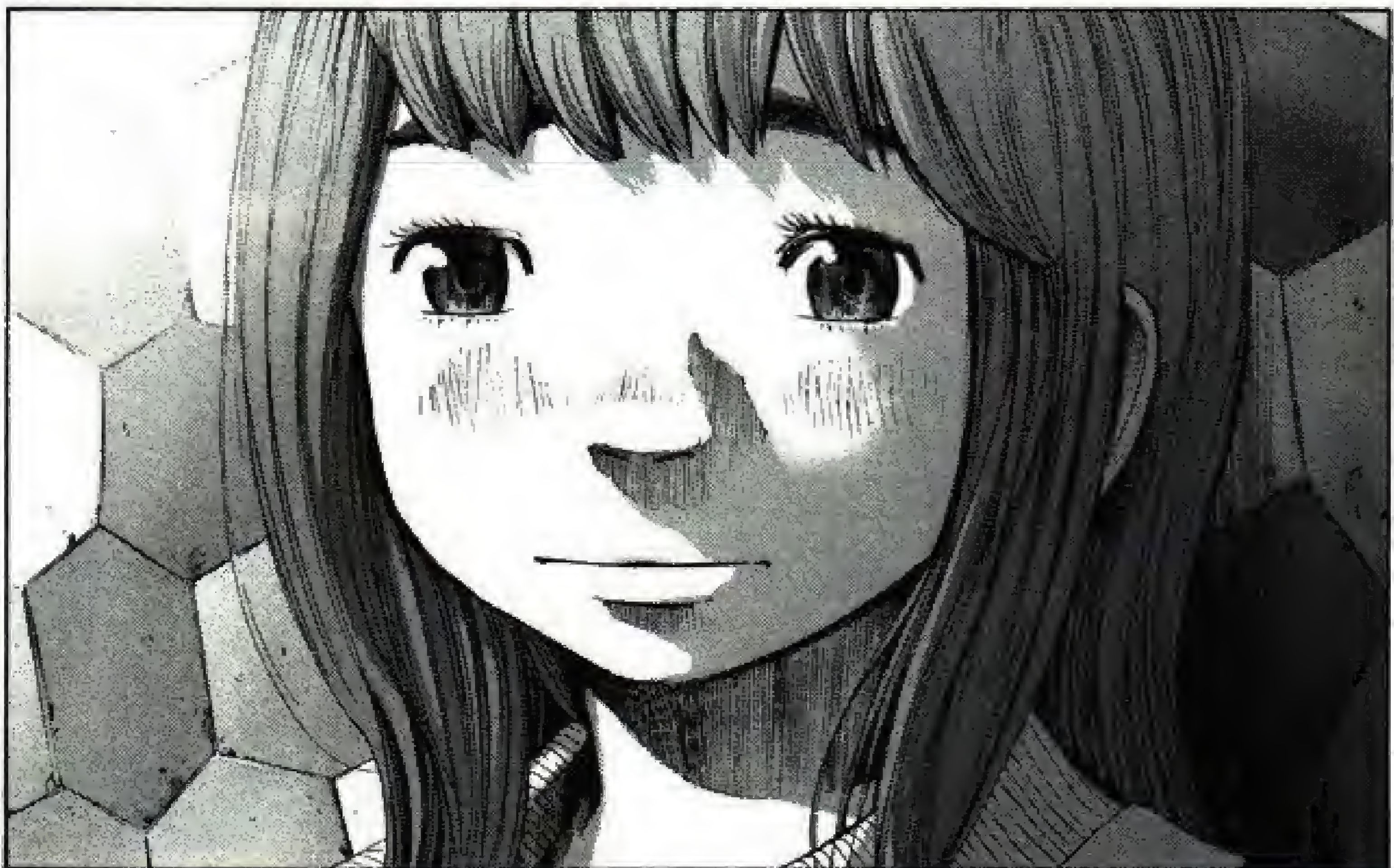
...No, está mal, aunque pretendiera ser un buen chico, Punpun en realidad era un chiquillo desonesto.



No quería admitirlo pero por un momento, se sintió bien al traicionar y derrotar a una persona,



Era como si otro lado suyo existiera en su cabeza...



Estaba seguro de que su detestable y desagradable lado,

se reflejaba en los redondos y puros ojos de Aiko.



"Siento... no haber podido mantener nuestra promesa de ir aquel día a Kagoshima."



Punpun al final comprendió que en los dos años pasados,

había estado deseando decirle eso.



...DE ACUERDO,

NO PASA NADA.

¡NO IMPORTA!

"Aiko está.. sonriendo."



NOS VAMOS AHORA?

¡¡A KAGOSHIMA!!



Punpun sintó,

PUNPUN,

TÚ NO ME MENTIRÍAS, ¿VERDAD?

que si daba un solo paso para acercarse a Aiko allí mismo, entonces,

Caería y caería en lo más profundo de las produndidades.



"Por favor, ve con Yaguchi ahora mismo."



"Él te necesita más que nadie ahora..."





Punpun estaba demasiado asustado para girarse y mirar atras.



Gracias a la blanca y pura nieve que había caído la noche pasada,

Punpun podía ver claramente su lado horrible reflejado en ella,

Si era posible, deseaba que la blanca y pura nieve se derritiera y con ella, todo lo demás desapareciera también.





...¡¡No estoy llorando!!



BUENAS NOCHES PUNPUN

ASANO INIO

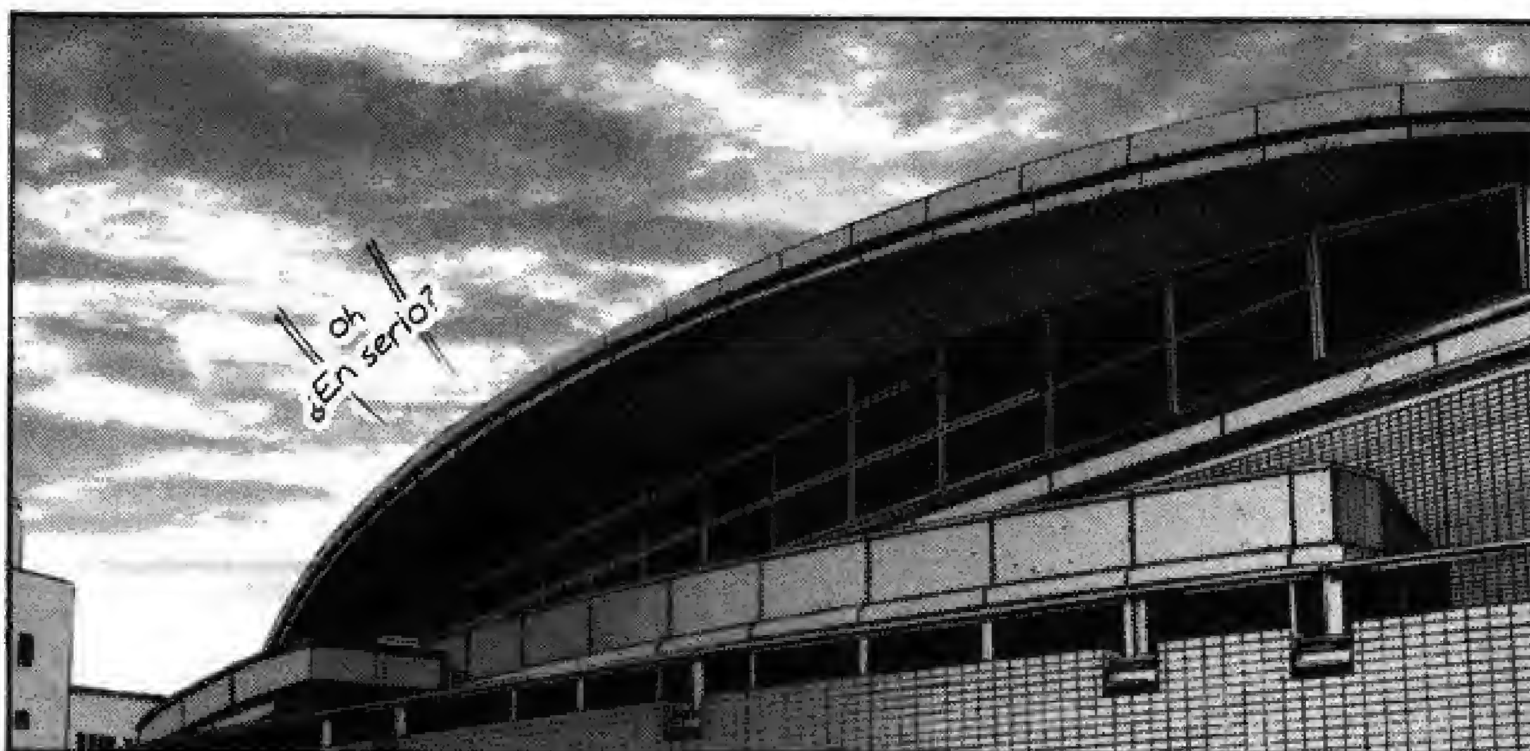
YOUNG SUNDAY COMICS

4





...¡¡¡No estoy llorando!!



"Adiós... Aiko."



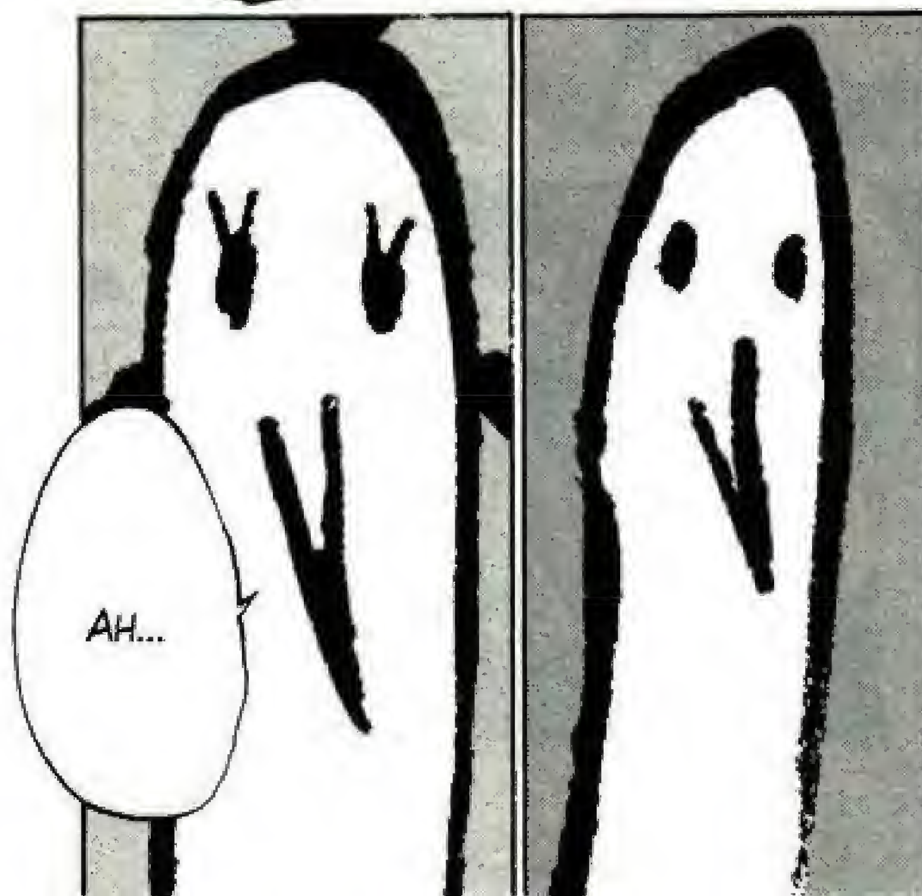


Capítulo 44

UMM...
PERMITID QUE OS PRESENTE.
ESTA ES MI NOVIA. AL FIN TRAS PASAR POR MUCHAS COSAS...





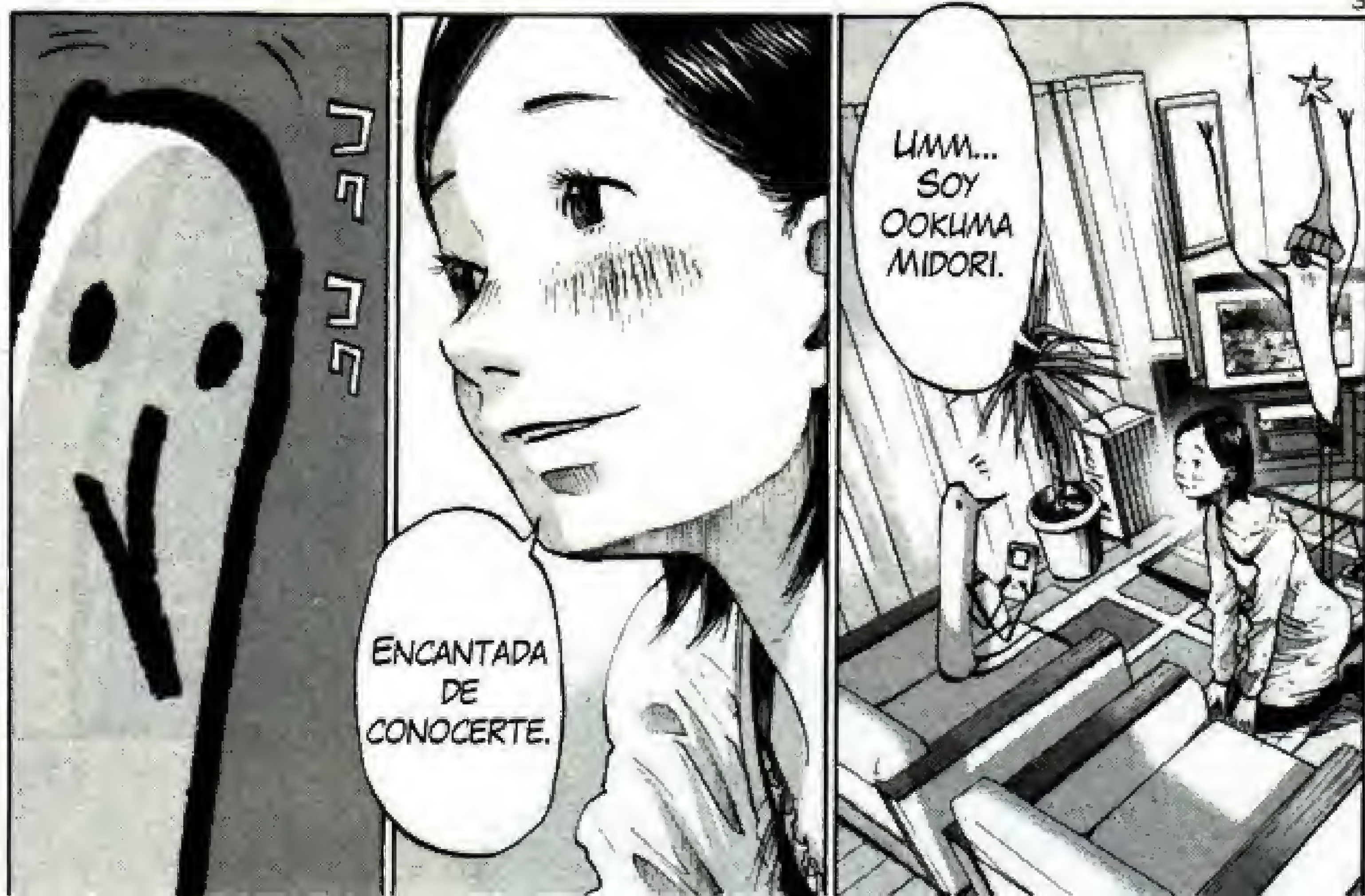



AH ¡POR FA-VORRR!
¡COMO IBA A OLVIDARLA!
キャハハハ
¡A UNA CHICA TAN BUENA!
SI YO FUERA HOMBRE, IBA A DARLE LO QUE ES BUENO, ¡¡YA ME EN-TIENDES!!
2
...DIS-CULPA A MI HER-MANA.
SE LE VE MUY ENÉRGICA, COMO SIEMPRE.
ピュ
¡UA JA JA JA!
¡YUU-ICHI!
MALDITO SEAS ¡TE HA TOCADO EL GORDO!
¿OS PRE-PARO UNA HABITACIÓN PARA QUE ESTÉIS... A SOLAS?
CÁLLATE, DIOS SERÁS BRUTA.
ピュ ピュイ
¡¡QUÉ DIVERTIDO!!

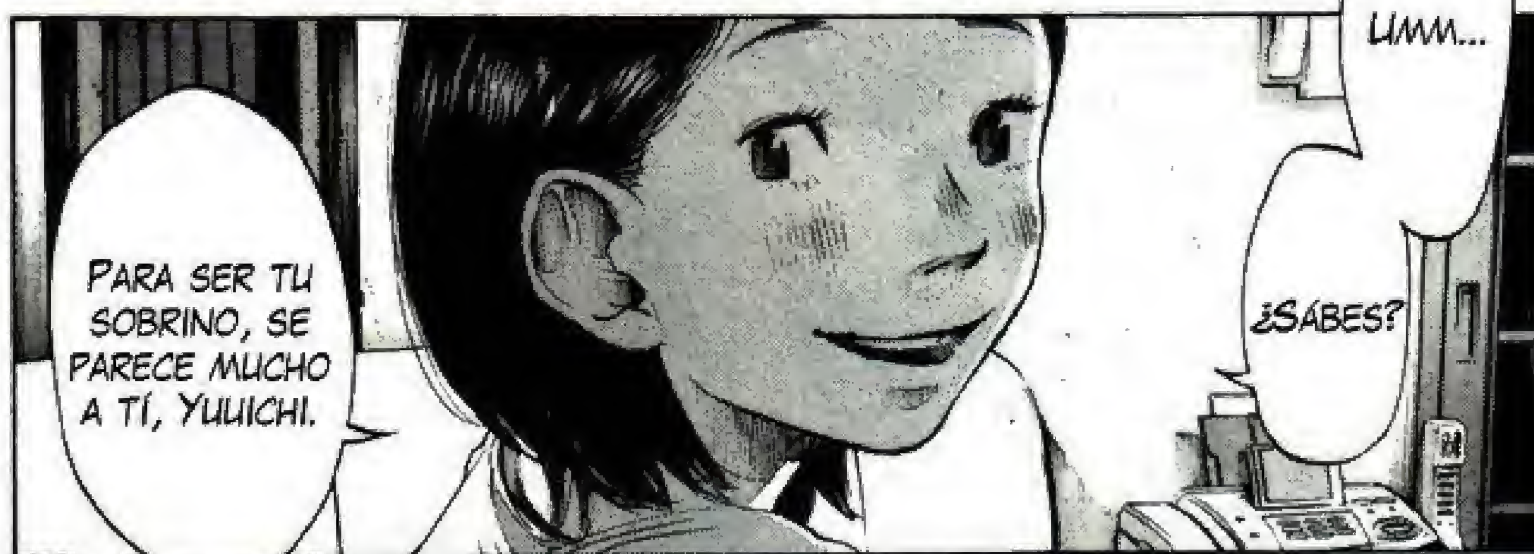

MIDORI, ¿VIVES CON TUS VIEJOS?
SI ES ASÍ, ¡¡VENTE A VIVIR CON NOSOTROS!!
Y CUANDO ME HAGA MAYOR, ¡¡PODÉIS CUIDAR DE MI!!
¡¡PERO QUE COÑO, SI SOLO TIENES LOS TRENTA Y TANTOS!!


¡JA JA JA!
¡¡No se por qué, pero me siento tan feliz!! ¡¡Tan feliz como una perdiz!!

3


UMM... SOY OOKUMA MIDORI.
ENCANTADA DE CONOCERTE.





UMM...
¿SABES?
PARA SER TU SOBRINO, SE PARECE MUCHO A TÍ, YUUICHI.





...SI, INCLUSO POR SU TÍMIDEZ, SUPONGO.
Y POR SU LADO TACITURNO, ¡¿EH?!
Punpun,



se sintió muy extraño los siguientes días.

5







Seguía soñando con el día en que el torneo de Badminton terminó.


¡¡Eh tú Miedica!!




¿Sientes que estás callendo más y más en la oscuridad?
...¡Jajaja! ¡Cae, cae, cae! ¡Más y más!

捨てるのが惜し
上等な家族がい

¿Acaso tienes una familia tan buena como para arrepentirte de tirarla por la borda?

い？

"Cuando tenga los 40, ¡¡voy a hacerme la cirugía estética!!



¿Tienes un sueño tan grande como para no rendirte nunca por el?

あきらめられないような
」な夢でもあるのかい？

...Punpun, no importa que tipo de vida lleve una persona, su fin siempre será la muerte. Es lo único cierto.

いつか死ぬ。
は平等だ。

Y en esa vida, ¿Sabías que una persona solo tiene dos opciones a elegir?

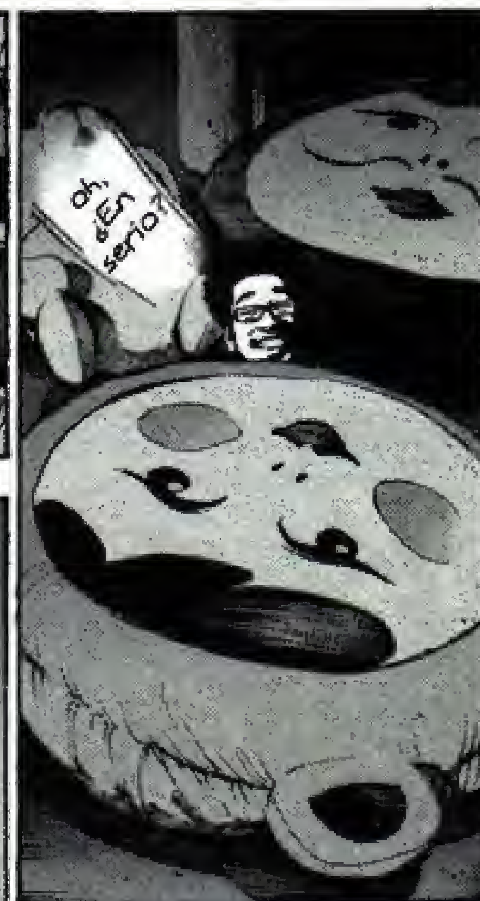
¡Actuar o no actuar! ¡¡Esas son!!



¡¡poder dormir tranquilamente sin pensar en nada!!

No quería herir a nadie... no quería hablar con nadie...

Solo quería que todos le olvidarán.





8











De repente recordó lo que esa chica Tanaka le dijo hacía tanto tiempo.

Que el petróleo se acabaría y los humanos destruirían el medio ambiente, llevándoles a su extinción.



Punpun pensó para sí mismo,

que era un verdadero crío por aquel entonces.

El cielo estrellado que veía tan al alcance de sus manos cuando era pequeño,

ahora lo veía,

tan lejano.

¡YU-YUUICHI!

NO TENÍA PENSADO QUEDARME PARA ESTO...

¡NO ME IMPORTA!

¡¡NO PUEDO AGUANTAR MÁS...!!

NOS VAN A OIR...

NO PASA NADA. ¡YA ESTÁN DORMIDOS!

AH...

NO...

Punpun sintió que la humanidad podría o no extinguirse.

NN...

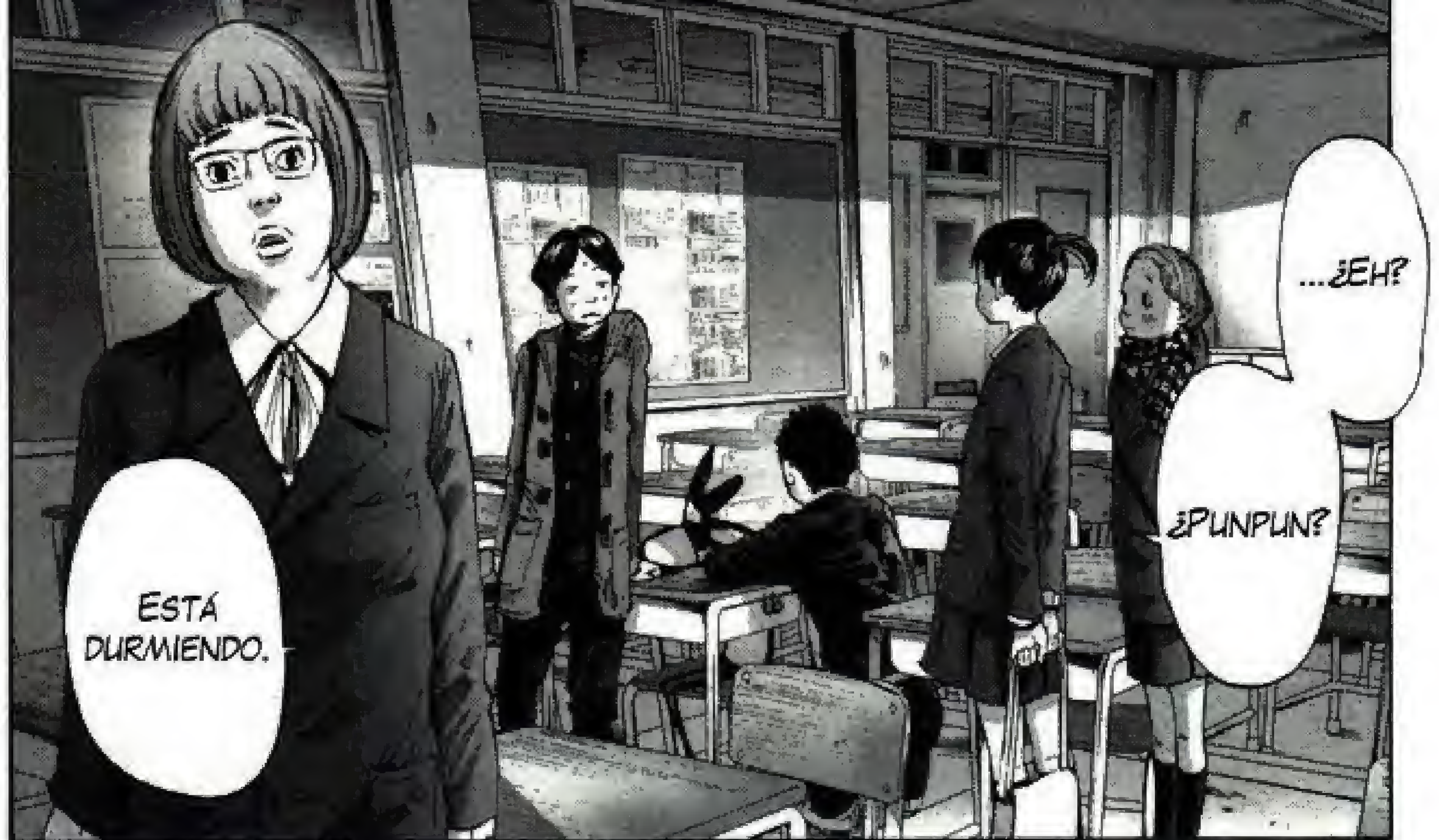
Pero de una cosa estaba seguro,

y era que su vida continuaría durante más tiempo.

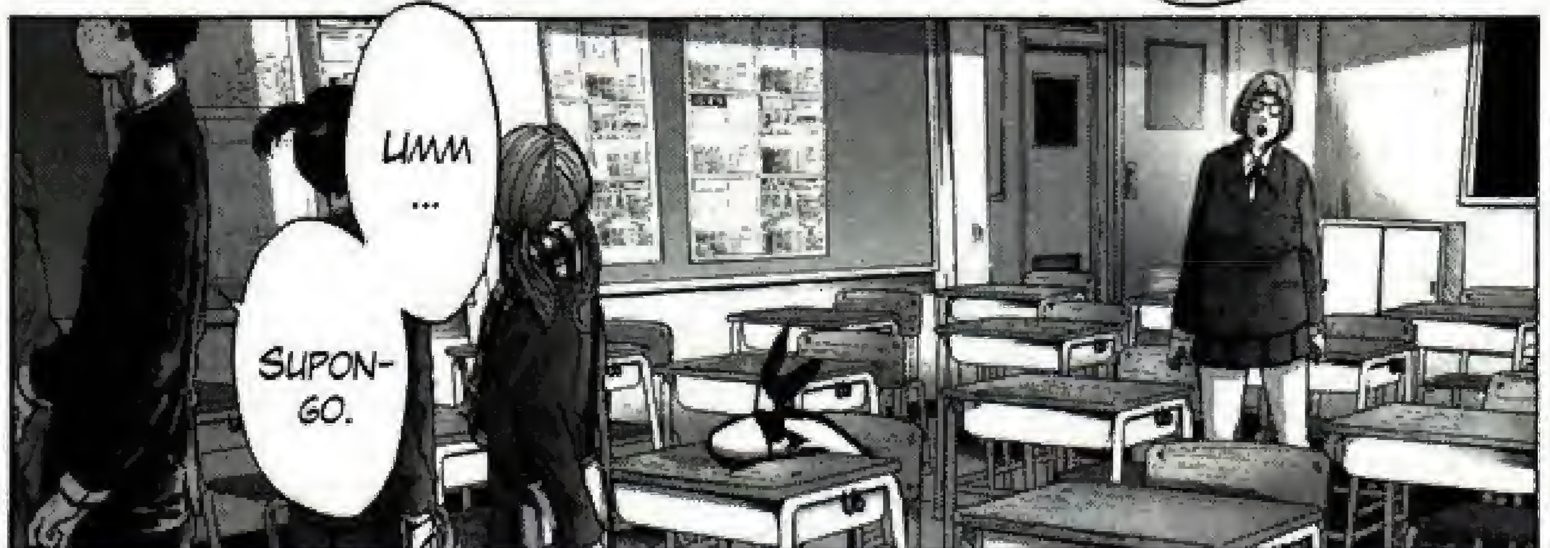


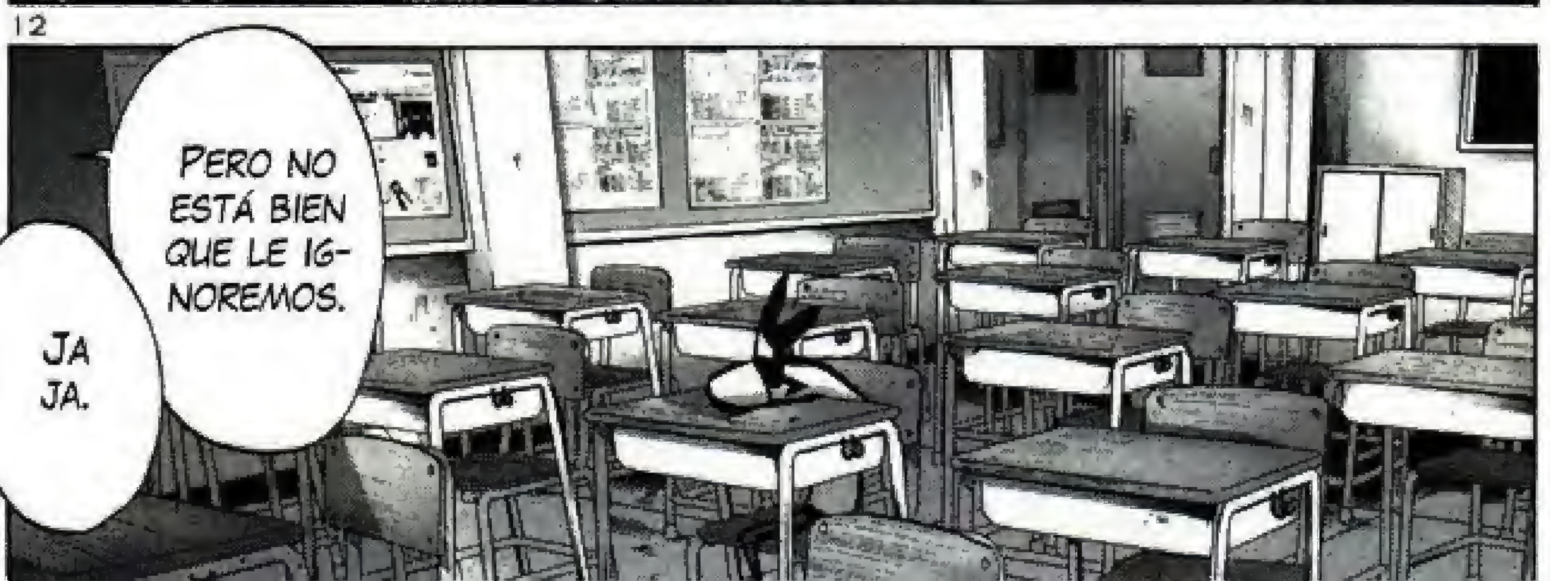
11



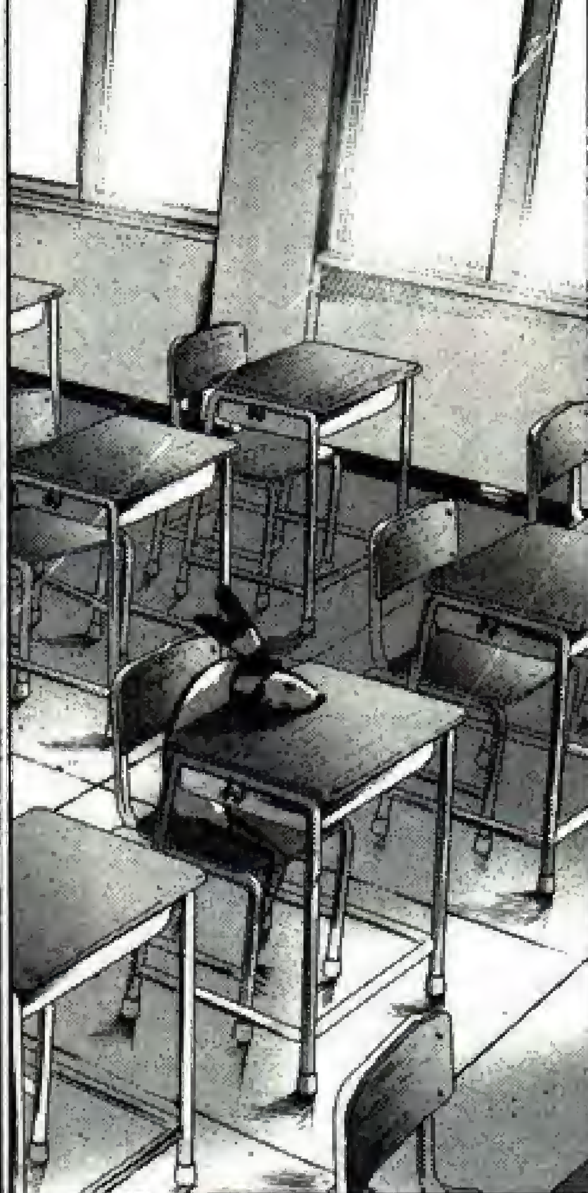

...¿EH?
¿PUNPUN?
ESTÁ DURMIENDO.


EH, PUFF.
LLEVA UN TIEMPO MUY TRISTÓN.
VA A SER ABURRIDO COMO VENGA.


UMM ...
SUPON-GO.


PERO NO ESTÁ BIEN QUE LE IG-NOREMOS.
JA JA.





Seki.

Ya te lo he dicho un montón de veces, y esta es la tercera vez este semestre, ¿No es hora de que te lo tomes en serio?

Sala de Orientación

Yo también se lo he dicho muchas veces, señor.

No tengo intención de hacer bachiller.

Si alguien como yo estudia, no aprendería más que a ser un trápala.

...Bien, haz lo que quieras.

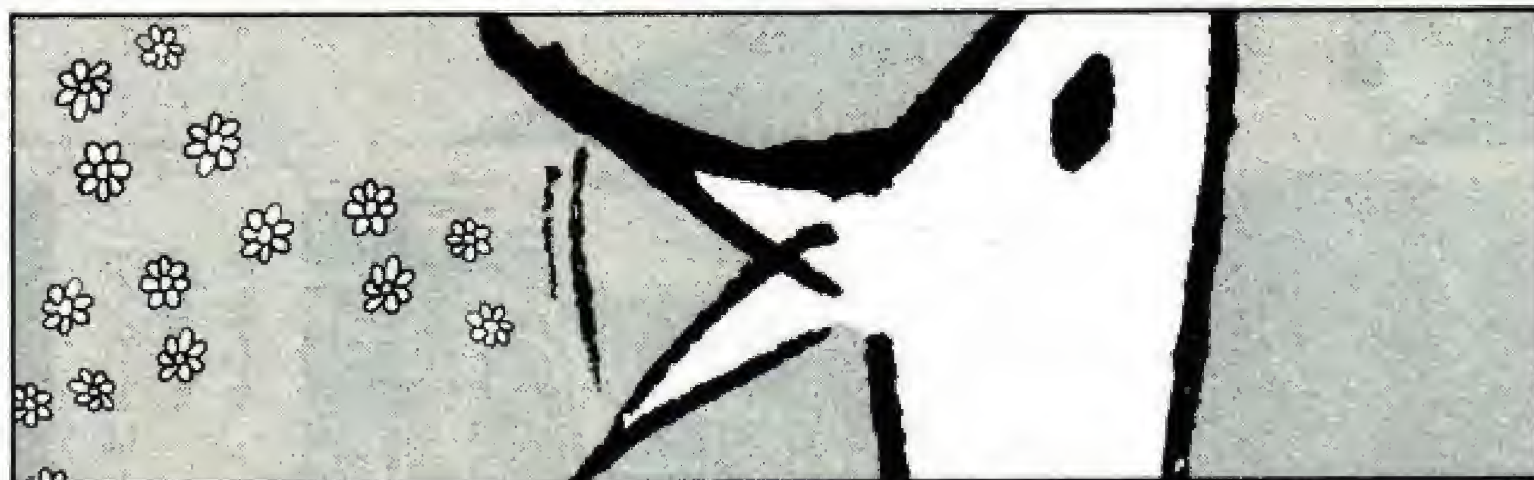

SIENTO HABERTE HECHO ESPERAR, SHIMIZU.
OYE, SHIMIZU...
¿HAS DECIDIDO SI VAS A HACER BACHILLER?
四組：図書室
五組：進路指


ME LLEVÓ MÁS DE LO QUE PENSABA.
¿NO FUISTE TU EL QUE ME DIJO...
QUE ESTUDIE MUCHO Y VAYA A UNA BUENA ESCUELA?


...SUPONGO QUE SI.
ESTÁ BIEN.
SER NORMAL ES LO MEJOR PARA TI.







15





Como una jungla.



AH, ONODERA...

TU ACTITUD EN CLASE ES... MEDIOCRE, TUS NOTAS TAMBIÉN LO SON. NO ESTÁN NI MUY BIEN NI MUY MAL...

...NO HAY NADA QUE TENGA QUE DECIRTE PERSONALMENTE...

¿TIENES ALGÚN SUEÑO O META?



Pero no pudo hallar nada así que terminó diciendo "quiero ser un científico que estudie el espacio, así podré salvar al mundo."



16




OH, HE OIDO QUE DEJASTE EL CLUB DE BADMINTON.
¿HAS ELEGIDO OTRO CLUB?
Club GO
私達と碁盤の上に広がる宇宙を覗いてみませんか....!!
3-2 三島 マデ


YA VEO...
PUES SERA MEJOR QUE ESTUDIES COMO UN DEMONIO.


BUENO... NUESTRO CLUB GO ES...
EN REALIDAD SOLO TEN-EMOS 2 MIEMBROS, ASÍ QUE NO SE LE PUEDE LLAMAR CLUB REALMENTE.
PERO TÚ PARECES UN CHICO SERIO, ¡PARECE QUE QUIERES APRENDER!
¿Y BIEN? ¿QUIERES PROBAR A JUGAR?


El cielo en febrero.
le parecía a Punpun bastante frío.





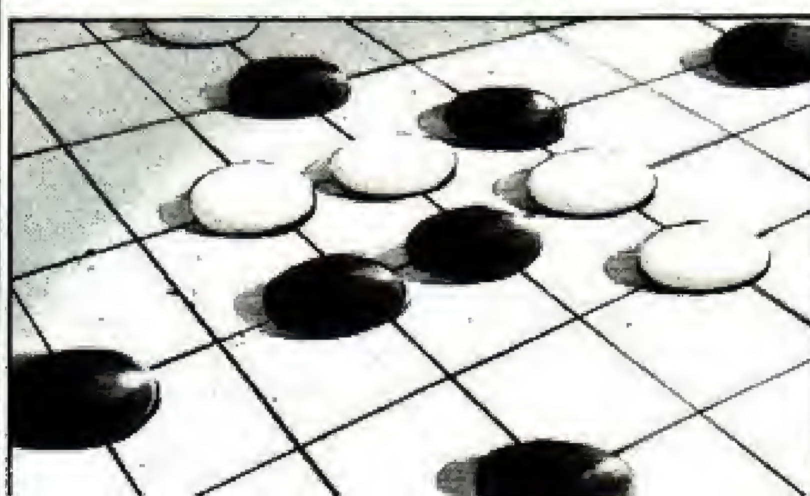
Aun era invierno pero,
Punpun deseaba que terminara lo antes posible.

18





...¡¡Puede hacerlo!!





SCANLATED BY HOX



Capítulo 45











El ambiente en el parque de atracciones al que a Punpun llevó su tio, era agradable y pacífico, al contrario que sus sentimientos.





2




...SÍ.
SUPONGO.
¿DE VERDAD TE HE CONVENCIDO?


A DECIR VERDAD,
TENGO ALGO IMPORTANTE QUE DECIRTE.
¡¿EN SERIO?!

3

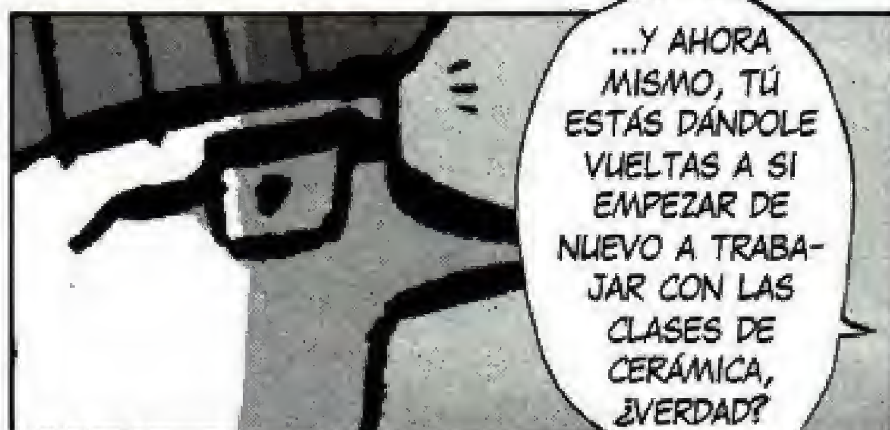

EL DUEÑO DEL CAFÉ DONDE TRABAJO.
ME DIJO QUE SU MADRE ESTABA ENFERMA ASÍ QUE IBA A IRSE A VIVIR CON ELLA.


...AH.
YA VEO.
ENTONCES...
¿LA TIENDA?


BUENO, ESTABA PREOCUPADO POR SI VENDERLA O ALQUILARLA, ASÍ QUE LE PREGUNTÉ.


LE PREGUNTÉ SI ME LO ALQUILARÍA A MI...


PUEDE QUE NO TENGA SUFI-CIENTE DINERO O EXCELENTE CUALIFICACIÓN PERO,
SI PUEDIERA SOLO DE-JÁRMELA TAL COMO ESTÁ AHORA, LE DIJE QUE PODÍA MANTENERLA AL MENOS...


...Y AHORA MISMO, TÚ ESTÁS DÁNDOLE VUELTAS A SI EMPEZAR DE NUEVO A TRABA-JAR CON LAS CLASES DE CERÁMICA, ¿VERDAD?


ASÍ QUE PENSÉ QUE QUIZÁS PODRÍAS SER PROFESOR DE NUEVO...
Y YO PODRÍA SERVIR A MIS CLIENTES EN LOS PLATOS Y LAS COPAS QUE TÚ FAB-RICASES.
ASÍ SERÍA UNA CAFETERÍA MUY LINDA...
JAJA... SUPONGO QUE ME ESTOY EMOCIONANDO DEMASIADO IMAGINANDO COSAS.

4


PERO EL DUEÑO ACCEDIÓ.
HASTA ME DIJO QUE ME HARÍA UN DESCUENTO EN EL ALQUILER.

Midori...

Eres muy valientes, sabes...

Poder convertir tu sueño...

en realidad...

5

No...

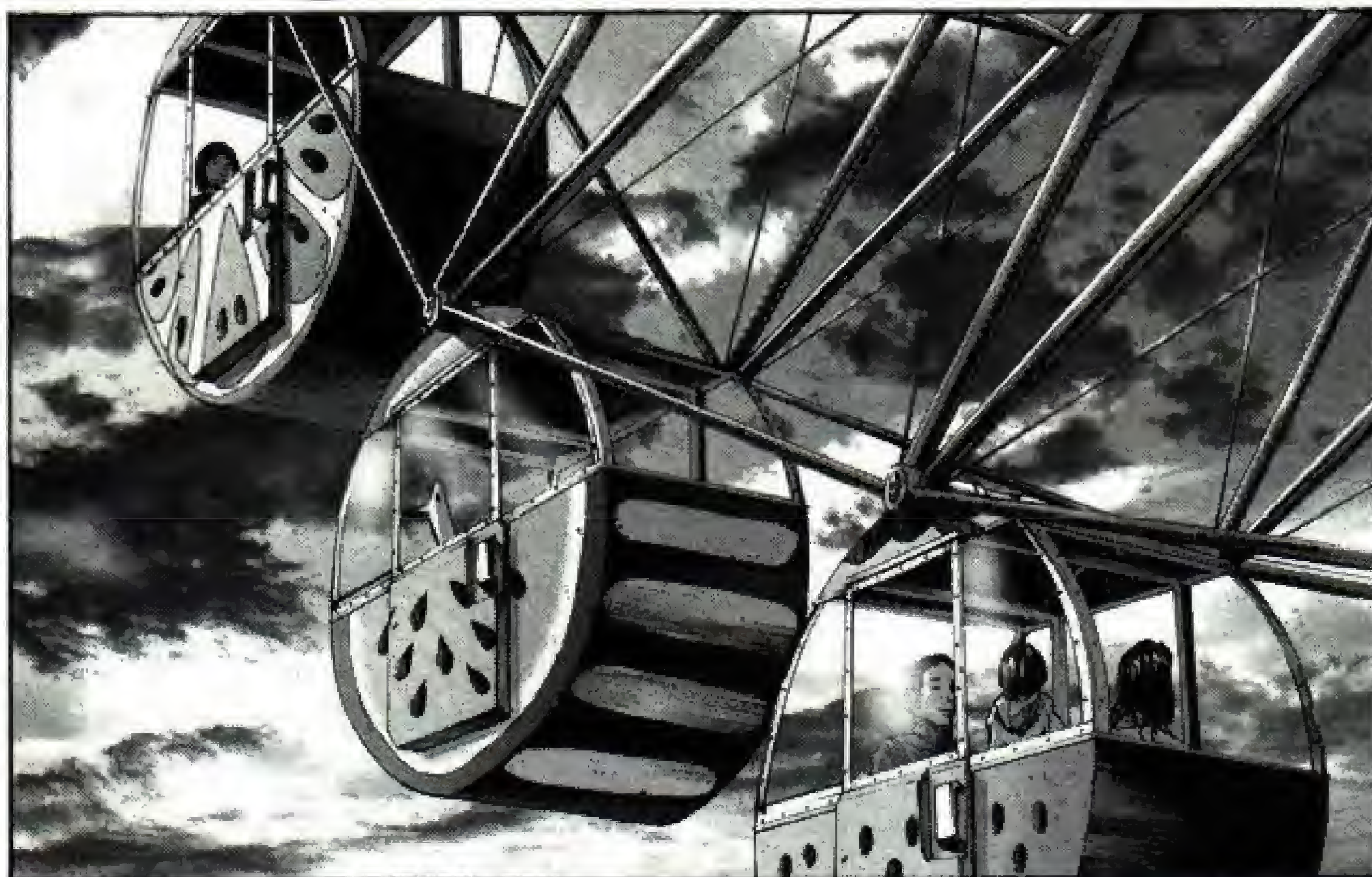
No creo que pudiera hacer nada sola.

Sinceramente, puede que no seas la persona más dependiente...

Pero solo el tenerte a mi lado me da mucha fuerza.

...¡¡Midori!!

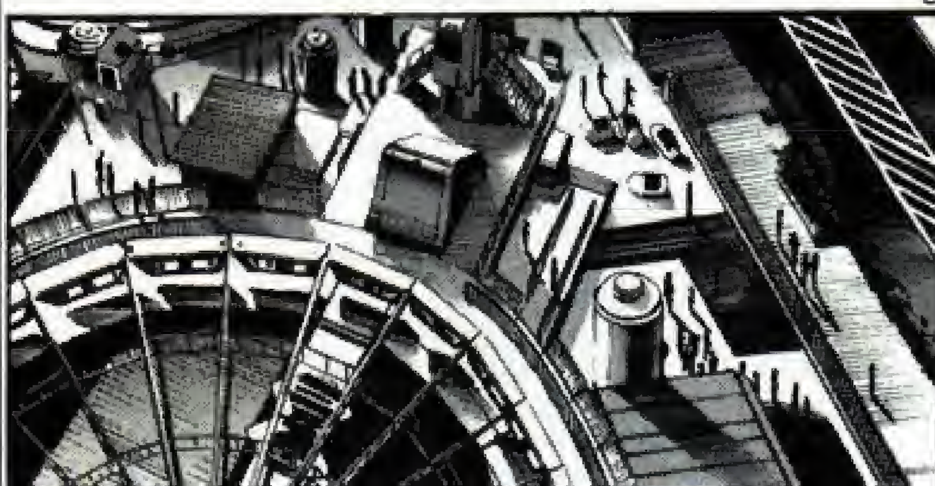




La gente vista desde lo alto de la noria parecen hormigas.

y pensar que cada una de esas personas tienen su propia vida e historia probrecoje un poquito a Punpun.

6



UNA VEZ QUE AMBOS HAYAMOS SENTADO CABEZA EN NUESTRO TRABAJO...

¡¡NOS CASAMOS!!

7

...JAH,

¿NO ES ESO,

LO QUE LE DIJISTE A TU ÚLTIMA NOVIA?

Pero su propia existencia... pasa probablemente tan desapercivida como una mota de polvo en el cielo.



Punpun era
un niño
valiente,

así que
estaba muy
tranquilo.

Aun así, sus
lágrimas
seguían
brotando.

8

Intentó con
todas sus fuer-
zas averiguar
por qué lloraba,

pero antes de
que lo hiciera, era
hora de bajar
de la noria.

LO SIENTO.

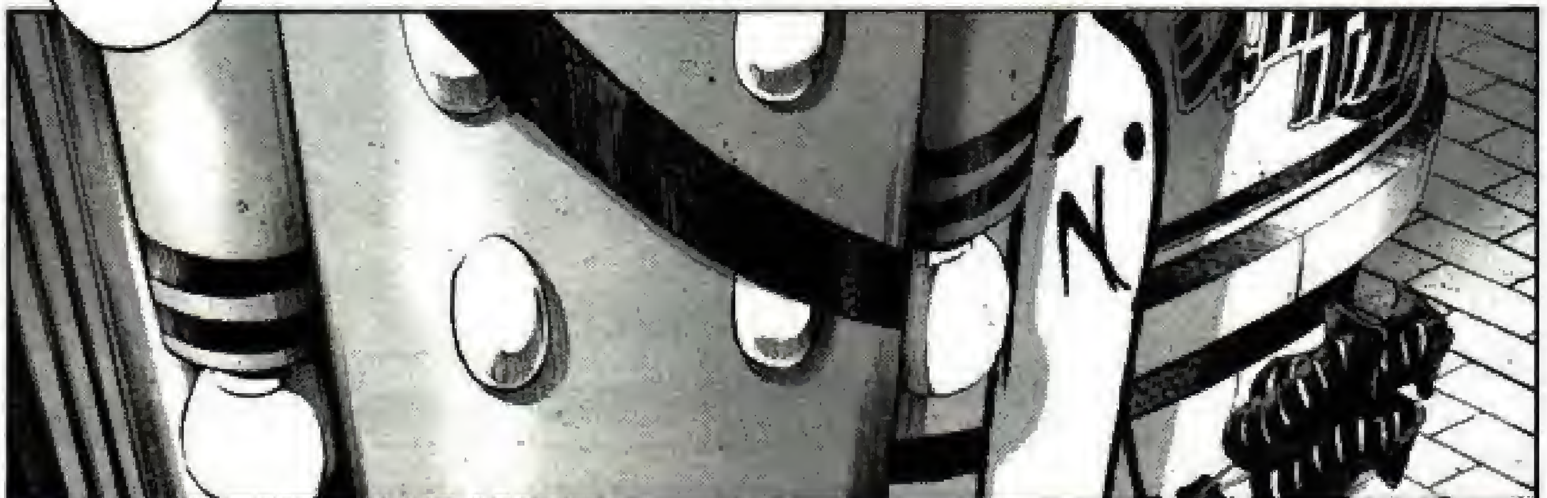
¡LO SIENTO MUCHO!

PERDONA POR DEJARTE JUGANTO SOLO Y HACERTE ES-PERAR AQUÍ...

ES QUE HA BEBIDO UNAS CUAN-TAS COPAS DE MÁS...

HEY HEY ¡CHICO! COMER 3 BROCHE-TAS DE CALAMAR ...

ES DE MACHOS, ¡PUÑETERO!



9



¿AL PARQUE DE ATRACCIONES?

¡DEBERIAIS DE HABERME INVITADO! ¡HUBIERA FALTADO AL TRABAJO!

...PERO ESTÁ LLENO DE PAREJAS...

¡¡OH, AL DEMONIO CON ELLAS...!!

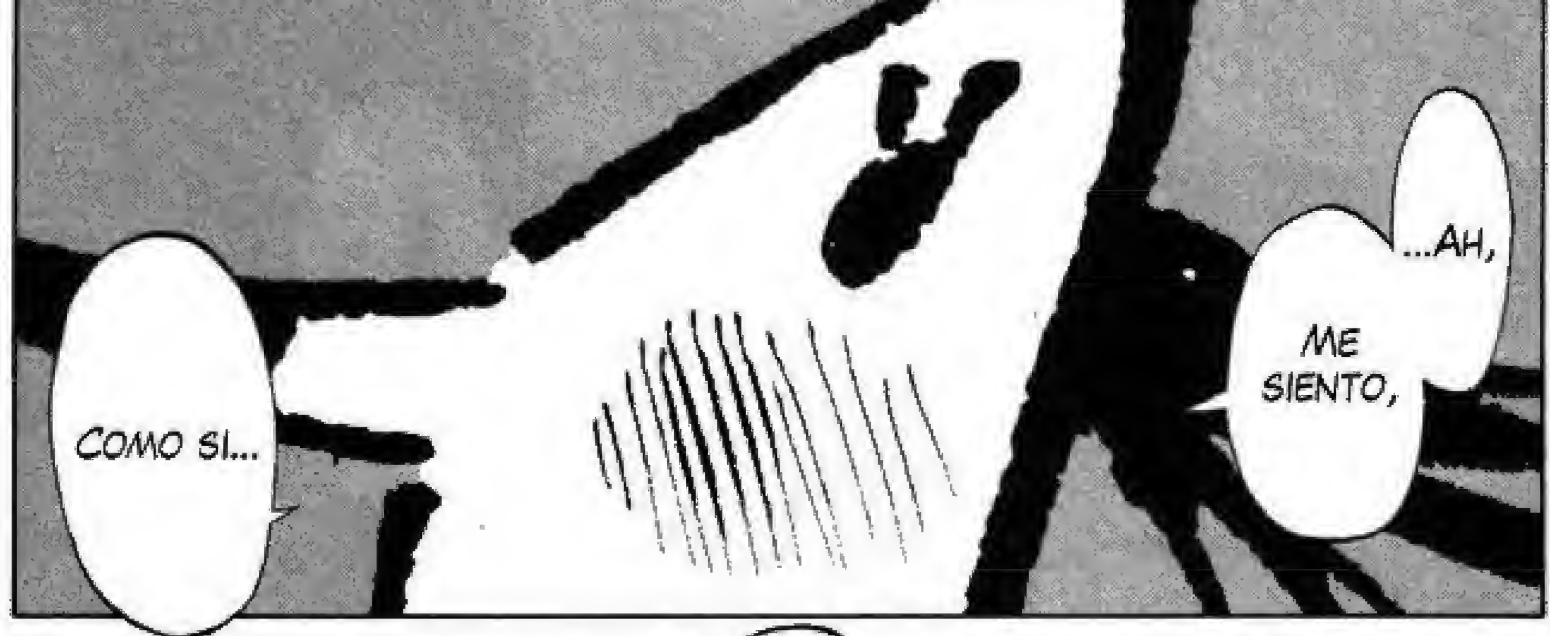
YA...

AH, YUUICHI SE HA QUEDADO DORMIDO.













A Punpun no le importaba nada esa estúpida vida en familia...



TU MADRE ME DIÓ ESTO PARA TÍ.
TE DEJO LA CARTA AQUÍ, ¿VALE?





Cuando pensaba en su padre que parloteaba y parloteaba sobre gigantes y aliens como un idiota sin ni siquiera conocer sus sentimientos, a Punpun no le apetecía ni habrir su carta.



Y la siguiente carta a nuestra cadena de radio es para... el hombre serpiente.

"Soy un chico de 8° grado, al fin tengo novia. Incluso la cogo de la mano."



13

Hola, Soy estudiante, acabo de suspender en el exámen de ingreso a la universidad y mis padres no paran de hablar de ello.

¿¡De qué sirve estar estudiando todo el tiempo y desperdiciar la única vida que tienes!? ¡¡Ayúdame por favor, Takumi!!

...En este momento, Punpun estaba muy ocupado estudiando duro,

Sin ninguna razón específica, solo que ello le ayudaba a calmarse.

Puede que estudiando tanto tanto entrase en la universidad de Tokyo, y se convirtiera en un físico nuclear de una organización secreta...

y entonces destruiría a la humanidad.

...¡Jajaja! Solo bromeaba, ¡¡Qué chico tan gracioso!!





Hola, soy un chico de 7º grado, debido a un problema de violencia doméstica, mis padres se divorciaron y ahora lo único que hace mi madre es beber.

Y por las noches, oigo como mi tío se tira a su novia en la habitación de al lado. No tieno sueños ni novia.

¿Cómo se supone de debo vivir?

De un oyente de alias "Tarta de Ángel"


¡¡¿CÓMO COÑO VOY YO A SABERLO?!!


Punpun estaba deprimido porque Dios no le ofrecía ni un consejo.


¡¡Tú eres el que decidió llamarme "Dios""!!
No yo, ¡¡Fuiste tú!!


Bueno, bueno, bueno, ¿No es la acusación más falsa del siglo?

15


...entonces ¿quién demonios eres?

¡Je je!

La siguiente carta,

¡Es de la Princesa Tomate del Norte!

He oido que los chicos hacen cosas pervertidas mientras piensan en la chica que les gusta.

¡¡No soporto que alguien en sus sucios pensamientos me mancille!!

¿Por qué hacen esas cosas? ¡¡Por favor, explícamelo Takumi!!

16



Aunque
la primavera
fuera a llegar
pronto,

el frío viento
congelaba la
ciudad entera,

soplando
durante
la noche.

El invierno no puede durar para siempre.

Pero la primavera tenía que llegar.



18



Punpun pensó que si hoy era un día duro, estaba seguro de que un mañana lleno de alegría le esperaría.

Y si no un mañana, la semana siguiente, si no era la semana siguiente el mes siguiente y si tampoco, el año próximo.

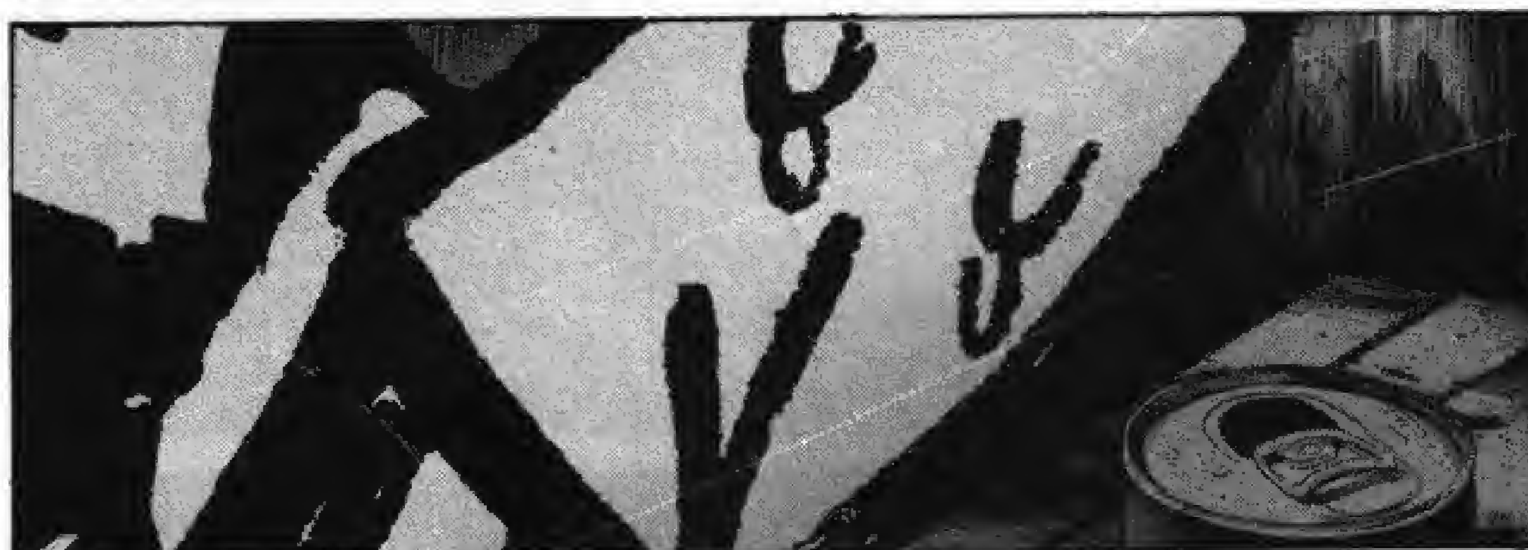
Pero los buenos tiempos seguro que estaban por llegar de nuevo...

...eso quería creer.



...pero no era más que su fantasioso deseo.

...¿Y qué?

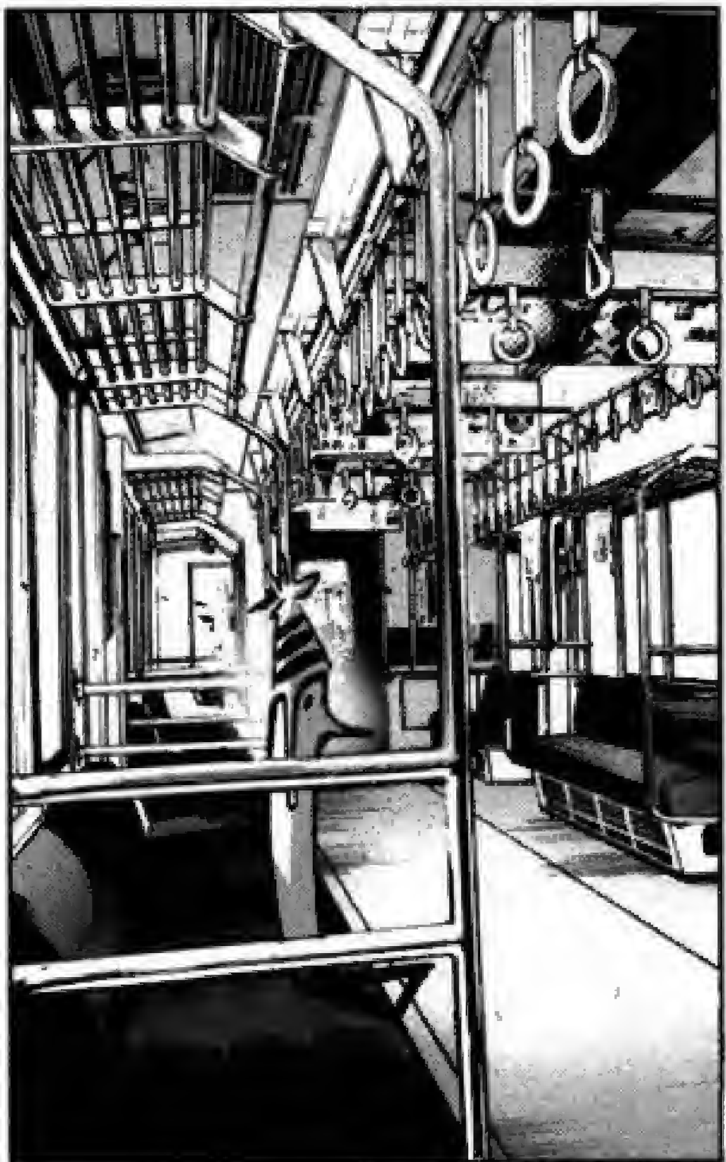


19

En cualquier caso, eso era todo por hoy.

Buenas Noches, Punpun.


ラーメン
天
ラーメン
ラーメン



Capítulo 46

¡AGH!

¡BUAH!

¡¡ES TODA UNA GANGA SEÑORA!!

¡¡SI SE LO REBAJO MI JEFE SE PONDRÁ FURIOSO!!

SOLO PORQUE SEAN VACACIONES, NO ME PERMITE BAJARLE MÁS EL PRECIO.





Dos años después

BIEN, ¡SEÑORA!

¡YA LO ARREGLÉ!

¡¡CON EL SEGURO CONTRA TERREMOTOS, EL GASTO TOTAL ASCIENDE NADA MÁS QUE A 13 MIL!!

¡¿Y POR QUÉ NO 10 MIL?!

¡AUH!

¡UAH!

Onodera Punpun Mama
Onodera Punpun
Onodera Yuichi
Ookuma Midori

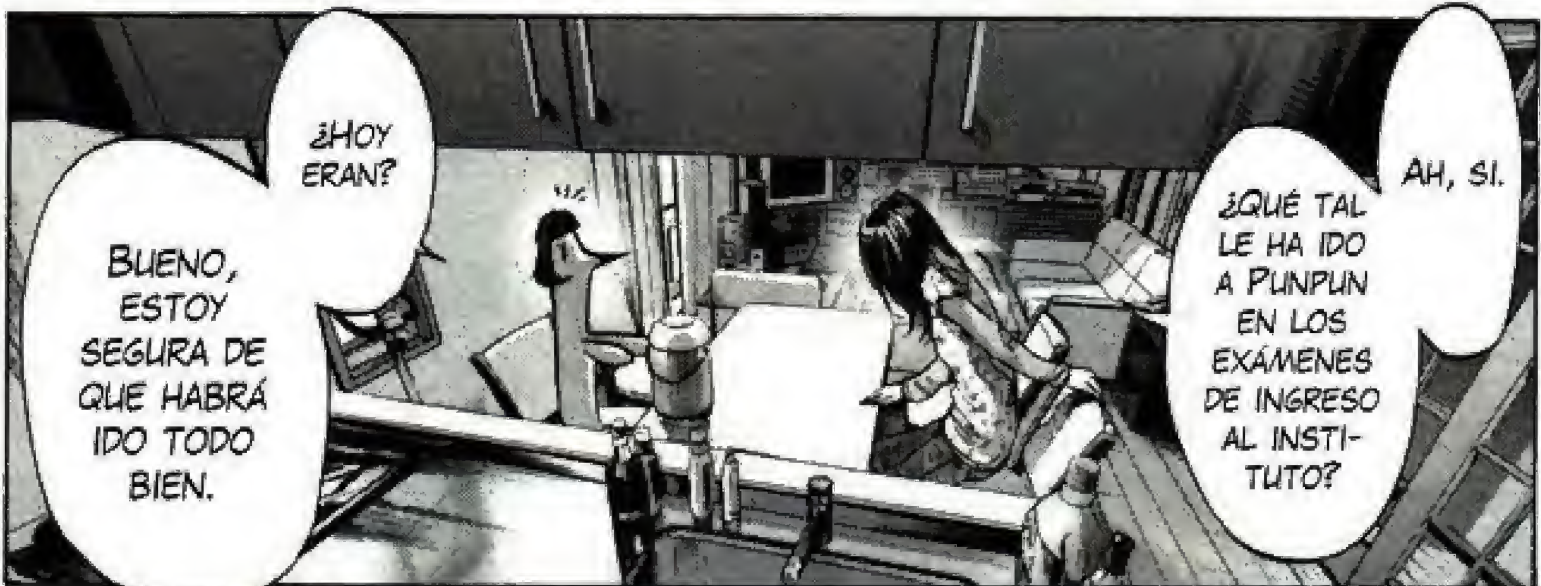

...UMM,
¿ESTÁS SEGURA DE ESTO?
¡¡TE DIGO QUE SI!!
ESTOY CANSADA DE HABLAR DEL TEMA, Y NO VEO LA RAZÓN PARA CONTINUAR VIVIENDO EN ESTA CASA.

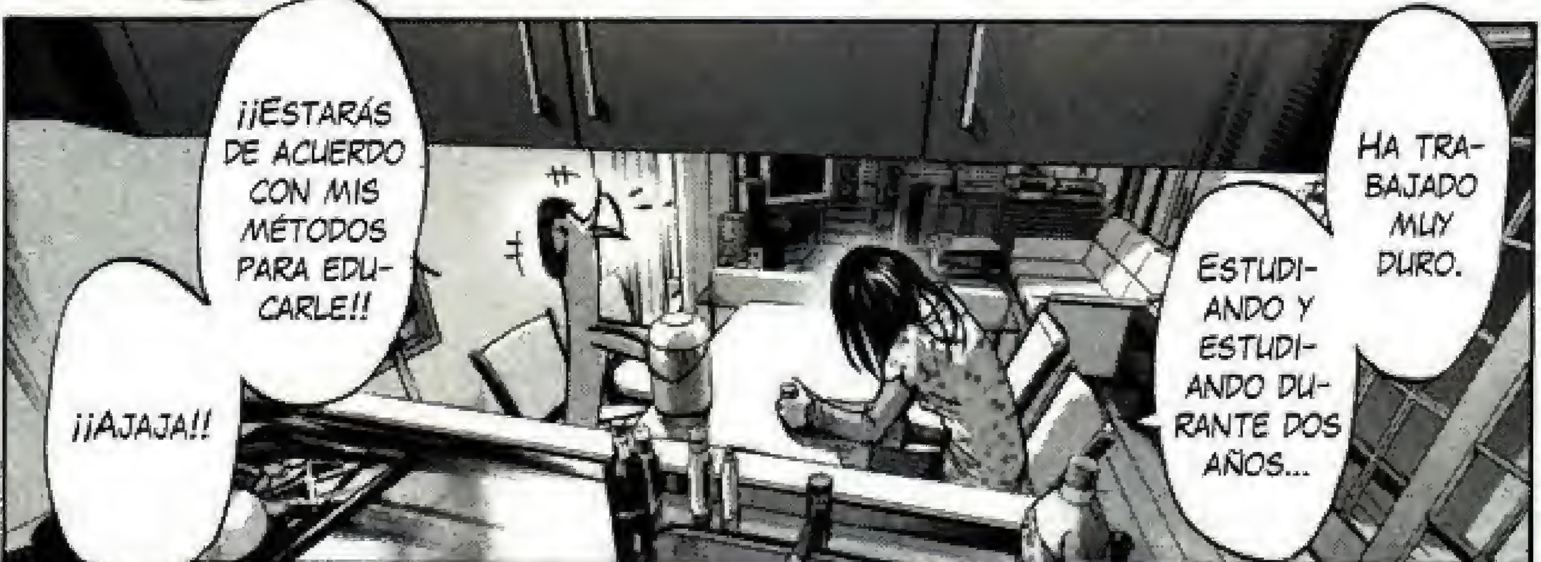

INCLUSO DESCONTANDO EL PRÉSTAMO, ESTA CASA SIGUE COSTANDO MUCHO DINERO.
ES LA COMPENSACIÓN DE YUUICHI.


YUUICHI ES UN POCO TERCO ASÍ QUE...
NO CREO QUE SE PONGA MUY CONTENTO.

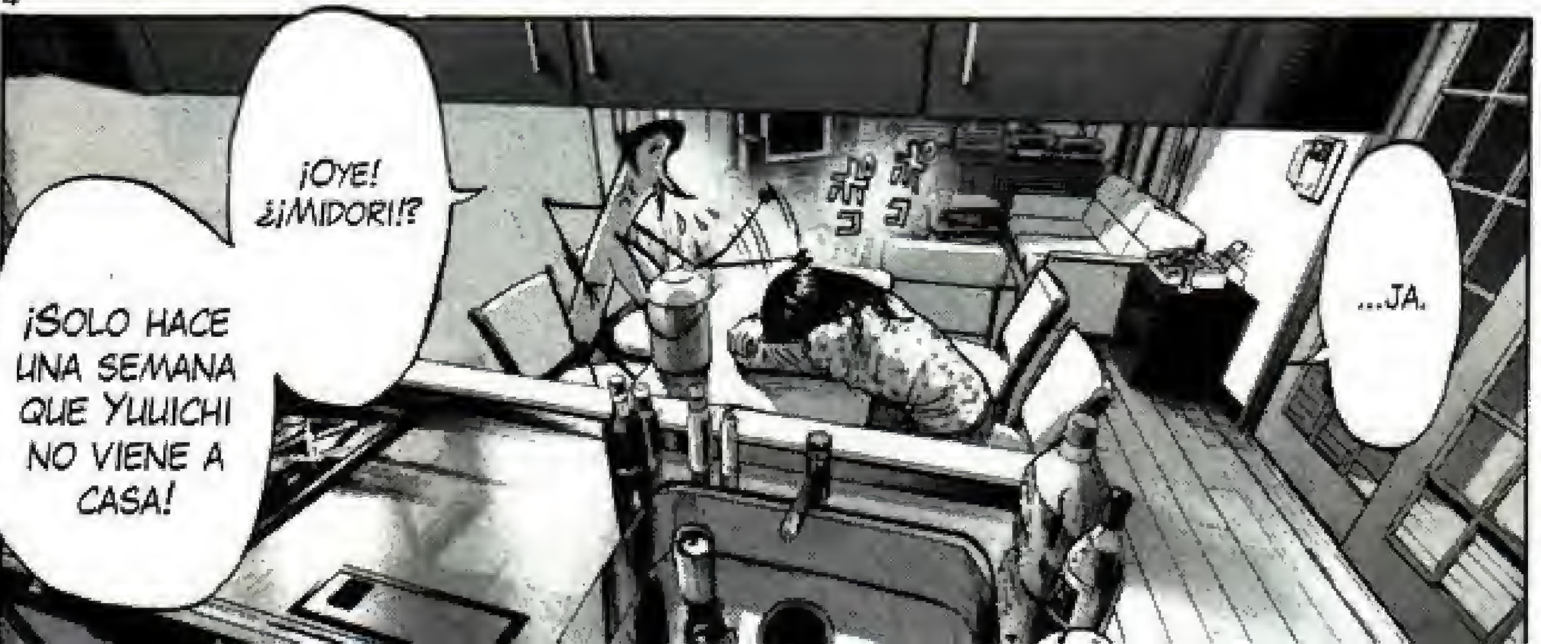

VAYA IDIOTA.
HA VIVIDO EN ESTA CASA PAGÁNDOLA DURANTE CASI 5 AÑOS.
ASÍ QUE SI LO PIENSAS BIEN, YA LE PERTECENE BUENA PARTE, ¿NO CREES?
¡¡SERA CABEZÓN!!


JAJA, TÚ TAMBIÉN ERES MUY TESTARUDA,
UNA VEZ QUE DECIDES ALGO.
OH, ¡POR EL AMOR DE DIOS!
¡¡HE DECIDIDO VENDER LA CASA!!

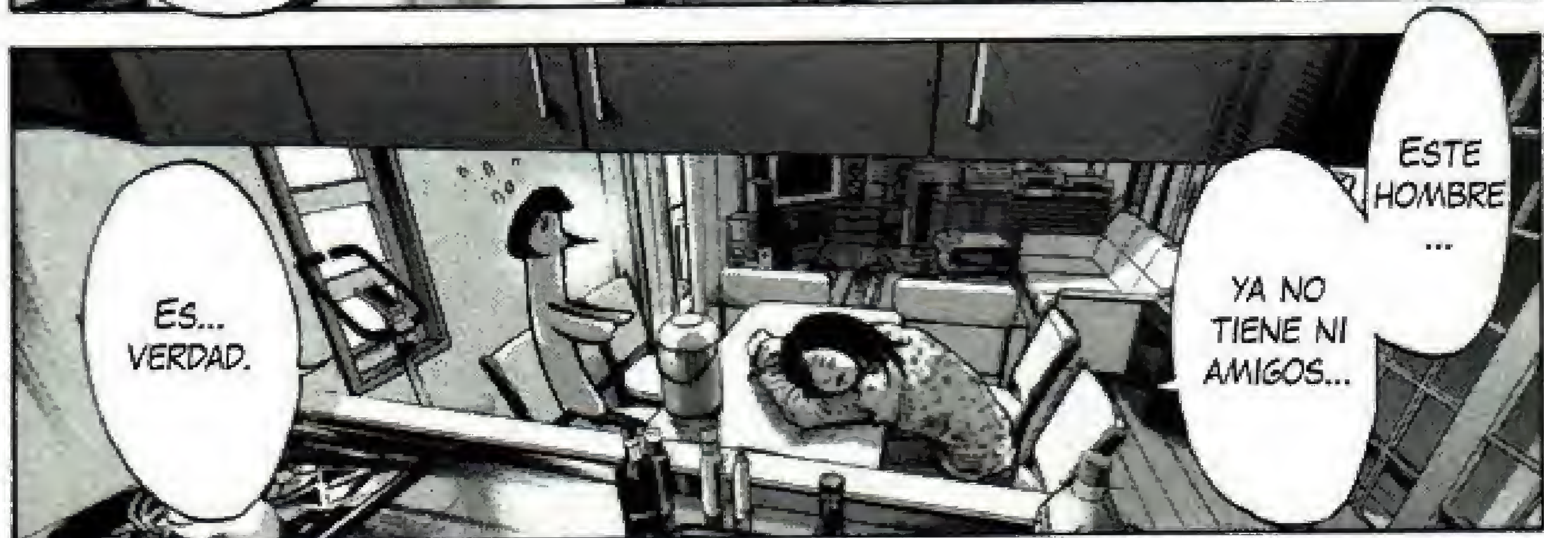

AH, SÍ.
¿QUÉ TAL LE HA IDO A PUNPUN EN LOS EXÁMENES DE INGRESO AL INSTITUTO?
¿HOY ERAN?
BUENO, ESTOY SEGURA DE QUE HABRÁ IDO TODO BIEN.


HA TRABAJADO MUY DURO.
ESTUDIANDO Y ESTUDIANDO DURANTE DOS AÑOS...
¡¡ESTARÁS DE ACUERDO CON MIS MÉTODOS PARA EDUCARLE!!
¡¡AJAJA!!

4


...JA.
¡OYE! ¿¡MIDORI!?
¡SOLO HACE UNA SEMANA QUE YUUICHI NO VIENE A CASA!


BUENO, NO TIENE EL MEJOR DE LOS CARAC-TERS...
¡¡PERO NO TE PREO-CUPES!!
¡¡ES UN HOMBRE ADULTO!!
QUIZÁS ESTÉ EN CASA DE UN AMIGO O ALGO.


ESTE HOMBRE ...
YA NO TIENE NI AMIGOS...
ES... VERDAD.


YUUICHI...
NO TIENE A DONDE IR...

5


BUENO...
QUIZÁS SEA DEMASIADO DIRECTA PERO...

¿PUEDE QUE EN EL OTRO MUNDO?

6



BUENAS NOCHES PUNPUN 4 • FIN



BUENAS NOCHES PUNPUN ④

ASANO INIO

背景アシスタント　鳥渕佑紀

佐藤五月

CGアシスタント　さいとうひさし

協力　くまっと

岩間康正

上原ゆう

久米貫史